

ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC
ROLLER'S Axial-Press 25 L 22V ACC
ROLLER'S Exparo 22V ACC



<i>deu</i>	<i>Betriebsanleitung</i>	4
<i>eng</i>	<i>Instruction Manual</i>	10
<i>fra</i>	<i>Notice d'utilisation</i>	15
<i>ita</i>	<i>Istruzioni d'uso</i>	21
<i>nld</i>	<i>Handleiding</i>	27
<i>swe</i>	<i>Bruksanvisning</i>	33
<i>dan</i>	<i>Brugsanvisning</i>	38
<i>fin</i>	<i>Käyttöohje</i>	43
<i>slv</i>	<i>Navodilo za uporabo</i>	48



Fig. 3

Fig. 3																	
			Li-Ion	Li-Ion Plus			Li-Ion 22 V				NiMH		220–240 V, 12,0 V, 25A	220–240 V, 14,4 V, 33A	100–120 V, 14,4 V, 18A	220–240 V, 21,6 V, 15A	220–240 V, 21,6 V, 40A
			10,8V, 1,5Ah	14,4V, 1,5Ah	14,4V, 3,0Ah	18,0V, 3,0Ah	21,6V, 1,5Ah	21,6V, 2,5Ah	21,6V, 5,0Ah	21,6V, 9,0Ah	12,0V, 2,0Ah	18,0V, 2,0Ah	220–240 V, 12,0 V, 25A	220–240 V, 14,4 V, 33A	100–120 V, 14,4 V, 18A	220–240 V, 21,6 V, 15A	220–240 V, 21,6 V, 40A
Typ	Akku-Werkzeug	844510	571545	571555	565225	571570	571571	571581	571583	571510	565210	571535	571565	571565	571567	571578	
580001	Akku-Arco										•						
580002	Akku-Arco	18,0V			•												
575003	Akku-Exparo Cu	12,0V									•	•					
575002	Akku-Exparo Mini Q&E	12,0V									•	•					
575004	Akku-Exparo Q&E	14,4V		•									•	•			
575001	Akku-Exparo Q&E	12,0V									•	•					
575005	Akku-Exparo Q&E ACC	14,4V	•	•									•	•			
575006	Akku-Exparo Cu ACC	14,4V	•	•									•	•			
575008	Akku-Exparo P ACC	14,4V	•	•									•	•			
175200	Akku-LED-Lampe	14,4V	•	•									•	•			
580004	Arco 22 V	21,6V						•	•							•	
573002	Axial-Press 15	14,4V		•									•	•			
573001	Axial-Press 15	12,0V									•	•					
573020	Axial-Press 25 22V ACC	21,6V				•	•	•	•						•	•	
573003	Axial-Press 25 ACC	14,4V	•	•									•	•			
573021	Axial-Press 25 L 22V ACC	21,6V				•	•	•	•						•	•	
573004	Axial-Press 25 L ACC	14,4V	•	•									•	•			
573005	Axial-Press 40	12,0V									•	•					
573006	Axial-Press 40	14,4V		•									•	•			
560010	Carat 22 V VE	21,6V						•	•							•	
845007	Disc 22 V	21,6V						•	•							•	
575010	Exparo 22 V ACC	21,6V				•	•	•	•						•	•	
560011	Fox 22 V VE	21,6V						•	•							•	
153419	Hydro-Polo 22 V	21,6V				•	•	•	•						•	•	
571000	Multi-Press	12,0V									•	•					
571003	Multi-Press 14 V	14,4V		•									•	•			
576000	Multi-Press 22 V ACC	21,6V				•	•	•	•						•		
576003	Multi-Press 22 V ACC Connected	21,6V				•	•	•	•						•		
571001	Multi-Press ACC	12,0V									•	•					
571004	Multi-Press 14 V ACC	14,4V		•									•	•			
579001	Multi-Press XL 45kN 22 V ACC	21,6V						•	•						•	•	
578002	Multi-Press Mini 22 V ACC	21,6V				•	•	•	•						•	•	
578000	Multi-Press Mini ACC	12,0V									•	•					
578001	Multi-Press Mini 14 V ACC	14,4V	•	•									•	•			
578003	Multi-Press Mini S 22 V ACC	21,6V				•	•	•	•						•	•	
844001	Smart-Cut 11 V	10,8V	•														
175210	Worklight 2800 22 V	21,6V				•	•	•	•								
571560	Schnellladegerät 220–240 V, 50–60Hz, 65 W		•	•	•	•					•	•					
571560	Schnellladegerät 100–120 V, 50–60Hz, 65 W		•	•	•	•					•	•					
571575	Schnellladegerät 220–240 V, 50–60Hz, 70 W					•	•	•	•								
571575	Schnellladegerät 100–120 V, 50–60Hz, 70 W					•	•	•	•								
571585	Schnellladegerät 100–240 V, 50–60Hz, 90 W					•	•	•	•								
571587	Schnellladegerät 100–240 V, 50–60Hz, 290 W					•	•	•	•								

Originalbetriebsanleitung

Für die Verwendung der ROLLER Pressköpfe, ROLLER Aufweitköpfe für die verschiedenen Rohrverbindungs-Systeme gelten die jeweils aktuellen ROLLER Verkaufsunterlagen, siehe auch www.albert-roller.de → Downloads → Produktkataloge, -prospekte. Werden vom Systemhersteller Komponenten von Rohrverbindungs-Systemen geändert oder neu in den Markt gebracht, muss deren aktueller Anwendungsstand bei ROLLER (Fax +49 7151 1727-87 oder E-Mail info@albert-roller.de) angefragt werden. Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Fig. 1–2

1 Gehäusegriff	8 Aufweitbacken
2 Sicherheits-Tippschalter	9 Aufweitdorn
3 Schaltergriff	10 Maschinenzustandskontrolle
4 Rückstelltaste	11 Kontermutter
5 Pressköpfe	12 Akku
6 Aufweitvorrichtung	13 Gestufte Ladezustandsanzeige
7 Aufweitkopf	

Fig. 3

Verwendungsübersicht ROLLER'S Akku-Werkzeuge, Akkus, Schnellladegeräte, Spannungsversorgungen

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) Service

- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Akku-Axialpressen und Rohraufweiter

⚠️ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn dieses beschädigt ist. Es besteht Unfallgefahr.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten am Gehäusegriff (1) und am Schaltergriff (3) fest und sorgen Sie für einen sicheren Stand. Das Elektrowerkzeug entwickelt eine sehr hohe Presskraft. Es wird mit zwei Händen sicherer geführt. Sind Sie deshalb besonders vorsichtig. Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.
- Greifen Sie nicht in sich bewegende Teile im Pressbereich/Aufweitbereich. Es besteht Verletzungsgefahr durch Einklemmen der Finger oder der Hand.
- Betreiben Sie die Axialpresse nur mit völlig eingesteckten Pressköpfen. Bei Nichtbeachten besteht Bruchgefahr und wegfliegende Teile können zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Achten Sie darauf, dass Aufweitköpfe immer bis zum Anschlag an die Aufweitvorrichtung aufgeschraubt werden. Bei Nichtbeachten besteht Bruchgefahr und wegfliegende Teile können zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Verwenden Sie nur unbeschädigte Pressköpfe, Aufweitköpfe. Beschädigte Pressköpfe, Aufweitköpfe können klemmen oder brechen und/oder die Pressverbindung wird fehlerhaft. Beschädigte Pressköpfe, Aufweitköpfe dürfen nicht instand gesetzt werden. Bei Nichtbeachten besteht Bruchgefahr und wegfliegende Teile können zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Ziehen Sie den Netzstecker bzw. entnehmen Sie den Akku vor Montage/ Demontage von Pressköpfen, Aufweitköpfen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Befolgen Sie Wartungsvorschriften für das Elektrowerkzeug und Wartungshinweise für Pressköpfe, Aufweitköpfe. Das Befolgen der Wartungsvorschriften, wirkt sich positiv auf die Lebensdauer des Elektrowerkzeuges, Pressköpfe und Aufweitköpfe aus.
- Lassen Sie das Elektrowerkzeug niemals unbeaufsichtigt laufen. Schalten Sie das Elektrowerkzeug bei längeren Arbeitspausen aus, ziehen Sie den Netzstecker/Akku. Von elektrischen Geräten können Gefahren ausgehen, die zu Sach- und/oder Personenschäden führen können, wenn sie unbeaufsichtigt sind.
- Kontrollieren Sie die Anschlussleitung, Verlängerungsleitungen des Elektrowerkzeuges und der Spannungsversorgung regelmäßig auf Beschädigung. Lassen Sie diese bei Beschädigung von qualifiziertem Fachpersonal oder von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt erneuern.
- Überlassen Sie das Elektrowerkzeug nur unterwiesenen Personen. Jugendliche dürfen das Elektrowerkzeug nur betreiben, wenn sie über 16 Jahre alt sind, dies zur Erreichung ihres Ausbildungszieles erforderlich ist und sie unter Aufsicht eines Fachkundigen gestellt sind.
- Kinder und Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Elektrowerkzeug sicher zu bedienen, dürfen dieses Elektrowerkzeug nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen. Andernfalls besteht Verletzungsgefahr durch Fehlbedienung.
- Verwenden Sie nur zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt. Verwenden Sie Verlängerungsleitungen bis zu einer Länge von 10 m mit Leitungsquerschnitt 1,5 mm², von 10 – 30 m mit Leitungsquerschnitt von 2,5 mm².

Sicherheitshinweise für Akkus, Schnellladegeräte, Spannungsversorgungen

⚠️ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Siehe auch www.albert-roller.de → Downloads → Betriebsanleitungen und www.albert-roller.de → Downloads → Sicherheitsdatenblätter → Akkus.

Symbolerklärung

⚠️ WARNUNG

Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die bei Nichtbeachtung den Tod oder schwere Verletzungen (irreversibel) zur Folge haben könnte.

⚠️ VORSICHT

Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die bei Nichtbeachtung mäßige Verletzungen (reversibel) zur Folge haben könnte.

HINWEIS

Sachschaden, kein Sicherheitshinweis! Keine Verletzungsgefahr.



Hineinfassen verboten



Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen



Augenschutz benutzen



Gehörschutz benutzen



Elektrowerkzeug entspricht der Schutzklasse II



Nicht zur Verwendung im Freien geeignet



Schaltnetzteil (SMPS)



Kurzschlussfester Sicherheitstransformator (SCPST)



Umweltfreundliche Entsorgung



CE-Konformitätskennzeichnung

1. Technische Daten

Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠️ WARNUNG

ROLLER'S Akku-Axialpressen sind bestimmt zur Herstellung von Druckhülsen-Verbindungen.

ROLLER'S Rohraufweiter sind bestimmt zum Aufweiten und Kalibrieren von Rohren. ROLLER'S Akkus, Schnellladegeräte, Spannungsversorgungen sind bestimmt zur Verwendung gemäß Verwendungsübersicht (Fig. 3).

Alle anderen Verwendungen sind nicht bestimmungsgemäß und daher nicht zulässig.

1.1. Lieferumfang

Akku-Axialpressen/Rohraufweiter: Antriebsmaschine, Akku Li-Ion, Schnellladegerät, Betriebsanleitung, Stahlblechkasten

1.2. Artikelnummern

ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC Antriebsmaschine	573020
ROLLER'S Axial-Press 25 L 22V ACC Antriebsmaschine	573021
ROLLER'S Exparo 22 V ACC Antriebsmaschine	575010
Aufweitvorrichtung Cu (ROLLER'S Exparo-Press 22V ACC)	575252
Aufweitvorrichtung P (ROLLER'S Exparo-Press 22V ACC)	575253
Aufweitvorrichtung P-CEF (ROLLER'S Exparo-Press 22V ACC)	575256
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 1,5 Ah	571570
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 2,5 Ah	571571
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 5,0 Ah	571581
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 9,0 Ah	571583
Schnellladegerät Li-Ion 220–240 V, 70 W	571575
Schnellladegerät Li-Ion 100–240 V, 90 W	571585
Schnellladegerät Li-Ion 100–240 V, 290 W	571587
Spannungsversorgung 220–240 V/21,6 V, 15 A	571567
Spannungsversorgung 220–240 V/21,6 V, 40 A	571578
Stahlblechkasten ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC / Axial-Press 25 L 22V ACC	578290
Stahlblechkasten ROLLER'S Exparo 22V ACC	578290

1.3. Arbeitsbereich

ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC / 25 L 22V ACC Axialpresse zur Herstellung von Druckhülsenverbindungen (Schiebehülsenverbindungen) an Kunststoffrohren,

Verbundrohren Ø 12 – 40 mm

Siehe auch www.albert-roller.de → Produkte → Rohrpressetechnik → ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC → Katalogauszug (PDF)



ROLLER'S Exparo 22V ACC

Akku-Rohraufweiter mit Aufweitvorrichtung Cu zum Aufweiten und Kalibrieren von weichen Kupferrohren $s \leq 1,5$ mm, weichen Aluminiumrohren $s \leq 1,2$ mm, weichen Präzisionsstahlrohren $s \leq 1,2$ mm, weichen nichtrostenden Stahlrohren $s \leq 1$ mm Ø 8 – 42 mm
Ø 3/8 – 1 1/4"

Akku-Rohraufweiter mit Aufweitvorrichtung P zum Aufweiten von Kunststoffrohren, Verbundrohren Ø 12 – 40 mm

Akku-Rohraufweiter mit Aufweitvorrichtung P-CEF zum Aufweiten von Cold Expansions Fittings aus Kunststoff (P-CEF) Ø 16 – 40 mm
Ø 1/2 – 1 1/2"
s ≤ 4,95 mm

Siehe auch www.albert-roller.de → Produkte → Rohraufweittechnik / Rohraushalstechnik → ROLLER'S Exparo 22V ACC → Katalogauszug (PDF)



Arbeitstemperaturbereich	
ROLLER'S Akku-Pressen	-10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Akku	-10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Schnellladegerät	0 °C – +40 °C (32 °F – +104 °F)
Spannungsversorgung	-10 °C – +45 °C (14 °F – +113 °F)
Netzbetriebene Pressen	-10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Lagertemperaturbereich	> 0 °C (32 °F)

1.4. Schubkraft, Hub

Schubkraft (Nennkraft)	
ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC	20 kN
ROLLER'S Axial-Press 25 L 22V ACC	13 kN
ROLLER'S Exparo 22V ACC	20 kN

Hub	
ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC, Axial-Press 25 L 22V ACC	41 mm
ROLLER'S Exparo 22V ACC	24 mm

1.5. Elektrische Daten

ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC / ROLLER'S Axial-Press 25 L 22V ACC	} 21,6 V ==; 1,5 Ah 21,6 V ==; 2,5 Ah 21,6 V ==; 5,0 Ah 21,6 V ==; 9,0 Ah
ROLLER'S Axial-Press 30 22V	
ROLLER'S Exparo 22V ACC	
ROLLER'S Exparo 22V ACC	

Schnellladegerät Li-Ion	Input	220–240 V~; 50–60 Hz; 70 W
	Output	21,6 V == schutzisoliert, funktentstört
Schnellladegerät Li-Ion	Input	100–120 V~; 50–60 Hz; 70 W
	Output	21,6 V == schutzisoliert, funktentstört
Schnellladegerät Li-Ion	Input	100–240 V~; 50–60 Hz; 90 W
	Output	21,6 V == schutzisoliert, funktentstört
Schnellladegerät Li-Ion	Input	100–240 V~; 50–60 Hz; 290 W
	Output	21,6 V == schutzisoliert, funktentstört
Spannungsversorgung	Input	220–240 V~; 50–60 Hz
	Output	21,6 V ==; 15 A schutzisoliert, funktentstört
Spannungsversorgung	Input	220–240 V~; 50–60 Hz
	Output	21,6 V ==; 40 A schutzisoliert, funktentstört

1.6. Abmessungen

ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC	280×260×75 mm (11,0"×10,2"×3,0")
ROLLER'S Axial-Press 25 L 22V ACC	305×260×75 mm (12,0"×10,2"×3,0")
ROLLER'S Exparo 22V ACC	200×250×75 mm (7,9"×9,8"×3,0")

1.7. Gewichte

ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC		
Antriebsm. ohne Akku	2,6 kg	(5,6 lb)
ROLLER'S Axial-Press 25 L 22V ACC		
Antriebsm. ohne Akku	2,8 kg	(6,1 lb)
ROLLER'S Exparo 22V ACC		
Antriebsm. ohne Akku ohne Aufweitvorrichtung	2,0 kg	(4,4 lb)
Aufweitvorrichtung Cu (ROLLER'S Exparo 22V ACC)	0,3 kg	(0,7 lb)
Aufweitvorrichtung P (ROLLER'S Exparo 22V ACC)	0,3 kg	(0,7 lb)
Aufweitvorrichtung P-CEF (ROLLER'S Exparo 22V ACC)	0,3 kg	(0,7 lb)
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 1,5 Ah	0,4 kg	(0,9 lb)
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 2,5 Ah	0,4 kg	(0,9 lb)
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 5,0 Ah	0,8 kg	(1,8 lb)
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 9,0 Ah	1,1 kg	(2,4 lb)
Pressköpfe (Paar, Durchschnitt)	0,3 kg	(0,7 lb)
ROLLER'S Aufweitkopf (Durchschnitt)	0,2 kg	(0,4 lb)
ROLLER'S Aufweitkopf P-CEF (Durchschnitt)	0,2 kg	(0,4 lb)

1.8. Lärminformation

Arbeitsplatzbezogener Emissionswert		
ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC / L 22V ACC	L _{PA} = 73 dB(A)	L _{WA} = 84 dB(A) K = 3 dB(A)
ROLLER'S Exparo 22V ACC	L _{PA} = 73 dB(A)	L _{WA} = 84 dB(A) K = 3 dB(A)

1.9. Vibrationen

Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung	< 2,5 m/s ² K = 1,5 m/s ²
---	---

Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich mit einem anderen Elektrowerkzeug verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

⚠ VORSICHT

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeuges von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. In Abhängigkeit von den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (Aussetzbetrieb) kann es erforderlich sein, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der Bedienperson festzulegen.

2. Inbetriebnahme

⚠ VORSICHT

Nach längerer Lagerzeit der Antriebsmaschine muss vor erneuter Inbetriebnahme zuerst das Überdruckventil durch Drücken der Rücksteltaste (4) betätigt werden. Sitz dieses fest oder läuft schwergängig, darf nicht gepresst werden. Die Antriebsmaschine muss dann zur Überprüfung an eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt übergeben werden.

Für die Verwendung der ROLLER Pressköpfe, ROLLER Aufweitköpfe für die verschiedenen Rohrverbindungs-Systeme gelten die jeweils aktuellen ROLLER Verkaufsunterlagen, siehe auch www.albert-roller.de → Downloads → Produktkataloge, -prospekte. Werden vom Systemhersteller Komponenten von Rohrverbindungs-Systemen geändert oder neu in den Markt gebracht, muss deren aktueller Anwendungsstand bei ROLLER (Fax +49 7151 1727-87 oder E-Mail info@albert-roller.de) angefragt werden. Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

2.1. Elektrischer Anschluss

⚠ WARNUNG

Netzspannung beachten! Vor Anschluss der Antriebsmaschine, des Schnellladegerätes bzw. der Spannungsversorgung prüfen, ob die auf dem Leistungschild angegebene Spannung der Netzspannung entspricht. Auf Baustellen, in feuchter Umgebung, in Innen- und Außenbereichen oder bei vergleichbaren Aufstellarten das Elektrowerkzeug nur über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) am Netz betreiben, der die Energiezufuhr unterbricht, sobald der Ableitstrom zur Erde 30 mA für 200 ms überschreitet.

Akkus

Tiefentladung durch Unterspannung

Eine Mindestspannung darf bei Akkus Li-Ion nicht unterschritten werden, da sonst der Akku durch Tiefentladung beschädigt werden kann. Die Zellen der ROLLER Akku Li-Ion sind bei Auslieferung auf ca. 40% vorgeladen. Deshalb müssen die Akkus Li-Ion vor Gebrauch geladen und regelmäßig nachgeladen werden. Wird diese Vorschrift der Zellen-Hersteller missachtet, kann der Akku Li-Ion durch Tiefentladung beschädigt werden.

Tiefentladung durch Lagerung

Wird ein relativ niedrig geladener Akku Li-Ion gelagert, kann er bei längerer Lagerung durch Selbstentladung tiefentladen und damit beschädigt werden. Akkus Li-Ion müssen deshalb vor Lagerung geladen und spätestens alle sechs Monate nachgeladen und vor erneuter Belastung unbedingt nochmals aufgeladen werden.

HINWEIS

Vor Gebrauch Akku laden. Akku Li-Ion regelmäßig nachladen um Tiefentladung zu vermeiden. Bei Tiefentladung wird der Akku beschädigt.

Zum Laden des ROLLER Akkus nur zugelassene ROLLER Schnellladegeräte verwenden, siehe Verwendungsübersicht Fig. 3. Neue und längere Zeit nicht benutzte Akkus Li-Ion erreichen erst nach mehreren Ladungen die volle Kapazität.

Schnellladegeräte Li-Ion (Art.-Nr. 571575, 571585, 571587)

Ist der Netzstecker eingesteckt, zeigt die linke Kontrollleuchte grünes Dauerlicht. Ist ein Akku in das Schnellladegerät eingesteckt, zeigt eine grün blinkende Kontrollleuchte, dass der Akku geladen wird. Zeigt diese Kontrollleuchte grünes Dauerlicht, ist der Akku geladen. Blinkt eine Kontrollleuchte rot, ist der Akku defekt. Zeigt eine Kontrollleuchte rotes Dauerlicht, liegt die Temperatur des Schnellladegerätes und/oder des Akkus außerhalb des zulässigen Arbeitsbereiches des Schnellladegerätes von 0 °C bis +40 °C.

HINWEIS

Die Schnellladegeräte sind nicht zur Verwendung im Freien geeignet.

2.2. Montage (Wechsel) der Pressköpfe (5) bei Axialpressen (Fig. 1)

Akku entnehmen. Nur systemspezifische Pressköpfe verwenden. ROLLER'S Pressköpfe sind mit Buchstaben zur Kennzeichnung des Druckhülsen-Systems und mit einer Zahl zur Kennzeichnung der Größe beschriftet. Einbau- und Montageanweisung des Herstellers/Anbieters des zu pressenden Druckhülsen-Systems lesen und beachten. Niemals mit unpassenden Pressköpfen (Druckhülsen-System, Größe) pressen. Die Verbindung könnte unbrauchbar und die Maschine sowie die Pressköpfe könnten beschädigt werden.

Gewählte Pressköpfe (5) ganz einstecken, gegebenenfalls drehen bis sie einrasten (Kugelarastung). Pressköpfe und Aufnahmebohrung in der Pressvorrichtung sauber halten.

2.3. Montage (Wechsel) der Aufweitvorrichtung (6), des Aufweitkopfes (7) bei ROLLER'S Exparo 22V ACC (Fig. 2)

Zum Aufweitkopf (7) passende Aufweitvorrichtung (6) wählen. Zu den ROLLER'S Aufweitköpfen Cu die Aufweitvorrichtung Cu verwenden. Zu den ROLLER'S Aufweitköpfen P die Aufweitvorrichtung P verwenden. Zu den ROLLER'S Aufweitköpfen P-CEF die Aufweitvorrichtung P-CEF verwenden. Nur systemspezifische Aufweitköpfe verwenden. ROLLER'S Aufweitköpfe P und ROLLER'S Aufweitköpfe P-CEF sind mit Buchstaben zur Kennzeichnung des Druckhülsen-Systems und mit einer Zahl zur Kennzeichnung der Größe, beschriftet. ROLLER'S Aufweitköpfe Cu nur mit einer Zahl zur Kennzeichnung der Größe, beschriftet. Einbau- und Montageanweisung des Herstellers/Anbieters des verwendeten Systems lesen und beachten. Niemals mit unpassender Aufweitvorrichtung, unpassenden Aufweitköpfen (System, Größe) aufweiten. Die Verbindung könnte unbrauchbar und die Maschine sowie die Aufweitköpfe könnten beschädigt werden. Den Kegel des Aufweitdornes (9) leicht fetten.

Wechsel der Aufweitvorrichtung P und Cu

Gewählten Aufweitkopf bis zum Anschlag an die Aufweitvorrichtung (6) aufschrauben. Die Aufweitvorrichtung muss jetzt so eingestellt werden, dass die Schubkraft der Antriebsmaschine am Ende der Aufweitung von der Antriebsmaschine und nicht vom Aufweitkopf aufgenommen wird. Hierzu die Aufweitvorrichtung (6) samt aufgeschraubtem Aufweitkopf von der Antriebsmaschine abschrauben. Vorschubkolben soweit wie möglich nach vorn laufen lassen ohne dass die Maschine auf Rücklauf schaltet. In dieser Position muss die Aufweitvorrichtung samt aufgeschraubtem Aufweitkopf soweit auf die Antriebsmaschine aufgeschraubt werden bis die Aufweitbacken (8) des Aufweitkopfes (7) ganz geöffnet sind. In dieser Stellung ist die Aufweitvorrichtung mit der Kontermutter (11) zu sichern.

HINWEIS

Darauf achten, dass die Druckhülse beim Aufweitvorgang ausreichenden Abstand zum Aufweitkopf (7) hat, da anderenfalls die Aufweitbacken (8) verbogen werden oder brechen können.

Wechsel der Aufweitvorrichtung P-CEF

Akku entnehmen. Kontermutter (11) sowie gewählte Aufweitvorrichtung (6) bis zum Anschlag aufschrauben. Gewählten Aufweitkopf (7) bis zum Anschlag an die Aufweitvorrichtung aufschrauben.

3. Betrieb

⚠ VORSICHT

Nach längerer Lagerzeit der Antriebsmaschine muss vor erneuter Inbetriebnahme zuerst das Überdruckventil durch Drücken der Rückstelltaste (4) betätigt werden. Sitzt dieses fest oder läuft schwergängig, darf nicht gepresst werden. Die Antriebsmaschine muss dann zur Überprüfung an eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt übergeben werden.

3.1. Axialpressen (Fig. 1)

Unterschiedlichen Arbeitsbereich der Axialpressen beachten. Es gelten die jeweils aktuellen ROLLER Verkaufsunterlagen, siehe auch www.albert-roller.de → Downloads → Produktkataloge, -prospekte. Beachten, dass die Pressköpfe (5) so in die Antriebsmaschine eingesetzt werden, dass die Pressung möglichst in einem Hub durchgeführt werden kann. In manchen Fällen ist dies nicht möglich, dann muss vor- und fertiggepresst werden. Hierzu muss vor dem zweiten Pressvorgang ein Presskopf oder es müssen beide Pressköpfe um 180° gedreht eingesteckt werden, damit ein engerer Abstand zwischen diesen entsteht.

Arbeitsablauf

⚠ VORSICHT

Quetschgefahr! Nicht in den Bereich der sich bewegenden Pressköpfe (5) greifen!

Bei ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC, ROLLER'S Axial-Press 25 L 22V ACC (Fig. 1) vormontierte Druckhülsevenbindung in die Pressköpfe (5) einlegen. Gegebenenfalls muss bei ROLLER'S Axial-Press 25 L ACC der engere Abstand der Pressköpfe durch Umsetzen des äußeren Presskopfes auf die mittlere Presskopposition erreicht werden. Antriebsmaschine entweder einhändig am Schaltergriff (3) oder beidhändig am Gehäusegriff (1) und am Schaltergriff (3) halten. Sicherheits-Tippschalter (2) so lange gedrückt halten, bis die Druckhülse am Bund des Druckhülsevenbinders anliegt. Die Antriebsmaschine schaltet dann automatisch auf Rücklauf (Zwangsablauf).

Entsteht nach dem Schließen der Pressköpfe ein deutlicher Spalt zwischen Druckhülse und dem Bund des Druckhülsevenbinders, kann die Pressung fehlerhaft bzw. undicht sein (siehe 5. Störungen). Einbau- und Montageanleitung des Herstellers/Anbieters des zu pressenden Druckhülseven-Systems lesen und beachten.

Beim Druckhülseven-System IV werden unterschiedliche Pressköpfe für eine Rohrgröße benötigt. Einbau- und Montageanleitung des Systemherstellers lesen und beachten.

3.2. Rohraufweiter

Arbeitsablauf

Bei ROLLER'S Exparo 22V ACC mit Aufweitvorrichtung Cu (Fig. 2) Aufweitkopf bis zum Anschlag in das Rohr einführen und Aufweitkopf/Antriebsmaschine gegen das Rohr drücken. Antriebsmaschine einschalten. Ist der Aufweitkopf geöffnet, schaltet die Antriebsmaschine automatisch auf Rücklauf und der Aufweitkopf wird wieder geschlossen. Einbau- und Montageanleitung des Herstellers/Anbieters des verwendeten Systems lesen und beachten.

Bei ROLLER'S Exparo 22V ACC mit Aufweitvorrichtung P (Fig. 2) Druckhülse über das Rohr schieben, Aufweitkopf bis zum Anschlag in das Rohr einführen und Aufweitkopf/Antriebsmaschine gegen das Rohr drücken. Antriebsmaschine einschalten. Darauf achten, dass die Druckhülse beim Aufweitvorgang ausreichenden Abstand zum Aufweitkopf hat, da anderenfalls sich die Aufweitbacken (8) verbiegen oder brechen können. Sicherheits-Tippschalter (2) so lange gedrückt halten, bis das Rohr aufgeweitet ist. Dies wird auch durch ein akustisches Signal (knacken) angezeigt. Eventuell mehrmals aufweiten. Dabei das Rohr leicht drehen. Einbau- und Montageanleitung des Herstellers/Anbieters des verwendeten Systems lesen und beachten.

Bei ROLLER'S Exparo 22V ACC mit Aufweitvorrichtung P-CEF (Fig. 2) Einbau- und Montageanleitung des Herstellers/Anbieters des verwendeten Systems lesen und beachten. Ring entsprechender Größe auf Rohr schieben. Aufweit-

kopf in das Rohr einführen und Aufweitkopf/Antriebsmaschine gegen das Rohr drücken. Antriebsmaschine einschalten. Ist der Aufweitkopf geöffnet, schaltet die Antriebsmaschine automatisch auf Rücklauf und der Aufweitkopf wird wieder geschlossen. Bei ROLLER'S Exparo 22V ACC Sicherheits-Tippschalter (2) weiter gedrückt halten und Aufweitkopf/Antriebsmaschine nachschieben. Dabei das Rohr leicht drehen. Aufweitvorgang solange wiederholen, bis die Aufweitbacken (8) bis zum Anschlag in das Rohr eingeschoben sind.

3.3. Sicherheit während dem Betrieb

Funktionssicherheit

ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC, ROLLER'S Axial-Press 25 L 22V ACC und ROLLER'S Exparo 22V ACC beenden den Pressvorgang automatisch unter Abgabe eines akustischen Signales (Knacken) und laufen automatisch zurück (Zwangsablauf).

Arbeitsicherheit

Zur Arbeitssicherheit sind die Antriebsmaschinen mit einem Sicherheits-Tippschalter (2) ausgerüstet. Dieser ermöglicht jederzeit, insbesondere aber bei Gefahr, ein sofortiges Stillsetzen der Antriebsmaschinen. Die Antriebsmaschinen können in jeder Stellung auf Rücklauf umgeschaltet werden.

3.4. Maschinenzustandskontrolle mit Tiefentladeschutz des Akkus

Alle ROLLER'S Akku-Pressen sind seit 2011-01-01 mit einer elektronischen Maschinenzustandskontrolle mit Ladezustandsanzeige (10) durch eine 2-farbige grün/rote LED ausgestattet. Die LED leuchtet grün, wenn der Akku vollgeladen oder noch genügend geladen ist. Die LED leuchtet rot, wenn der Akku geladen werden muss. Tritt dieser Zustand während einer Pressung auf und der Pressvorgang wird nicht vollendet, muss die Pressung mit einem geladenen Akku Li-Ion vollendet werden. Wird die Antriebsmaschine nicht benutzt, erlischt die LED nach ca. 2 Stunden, leuchtet jedoch wieder beim erneuten Einschalten der Antriebsmaschine.

3.5. Gestufte Ladezustandsanzeige (13) der Akkus Li-Ion mit 21,6 V

Die gestufte Ladezustandsanzeige zeigt den Ladezustand des Akkus mit 4 LEDs an. Nach Drücken der Taste mit Batteriesymbol leuchtet für wenige Sekunden mindestens eine LED. Je mehr LEDs grün leuchten, umso höher ist der Ladezustand des Akkus. Blinkt eine LED rot, muss der Akku aufgeladen werden.

3.6. Spannungsversorgung (Zubehör Art.-Nr. 571567, 571578)

Die Spannungsversorgungen sind für Netzbetrieb der Akku-Werkzeuge, anstelle der Akkus. Die bestimmungsgemäße Verwendung ist der Verwendungsübersicht (Fig. 5) zu entnehmen. Die Spannungsversorgungen sind mit einem Überstrom- und Temperaturschutz ausgestattet. Der Betriebszustand wird über eine LED angezeigt. Eine leuchtende LED zeigt betriebsbereit. Erlischt die LED bzw. blinkt diese, wird ein Überstrom bzw. eine unzulässige Temperatur angezeigt. Die Verwendung der Antriebsmaschine ist während dieser Zeit nicht möglich. Nach einer Verweilzeit leuchtet die LED wieder und die Arbeit kann fortgesetzt werden.

HINWEIS

Die Spannungsversorgungen sind zur Verwendung im Freien nicht geeignet.

4. Instandhaltung

Unbeschadet der nachstehend genannten Wartung wird empfohlen, die ROLLER'S Antriebsmaschinen zusammen mit allen Werkzeugen (z. B. Pressköpfe, Aufweitköpfe) und Zubehör (z. B. Akkus, Schnellladegeräte, Spannungsversorgung) mindestens einmal jährlich einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt zu einer Inspektion und Wiederholungsprüfung elektrischer Geräte einzureichen. In Deutschland ist eine solche Wiederholungsprüfung elektrischer Geräte nach DIN VDE 0701-0702 vorzunehmen und nach Unfallverhütungsvorschrift DGUV Vorschrift 3 „Elektrische Anlagen und Betriebsmittel“ auch für ortsveränderliche elektrische Betriebsmittel vorgeschrieben. Darüber hinaus sind die für den Einsatzort jeweils geltenden nationalen Sicherheitsbestimmungen, Regeln und Vorschriften zu beachten und zu befolgen.

4.1. Wartung

⚠ WARNUNG

Vor Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen bzw. Akku entnehmen!

Pressköpfe und Aufweitköpfe, insbesondere auch deren Aufnahmen, sauber halten. Stark verschmutzte Metallteile z. B. mit Maschinenreiniger reinigen, anschließend gegen Rost schützen.

Kunststoffteile (z. B. Gehäuse, Akkus) nur mit milder Seife und feuchtem Tuch reinigen. Keine Haushaltsreiniger verwenden. Diese enthalten vielfach Chemikalien, die Kunststoffteile beschädigen könnten. Keinesfalls Benzin, Terpentinöl, Verdünnung oder ähnliche Produkte zur Reinigung von Kunststoffteilen verwenden.

Darauf achten, dass Flüssigkeiten niemals in das Innere des Elektrowerkzeugs gelangen. Das Elektrowerkzeug niemals in Flüssigkeit tauchen.

Axialpressen

Pressköpfe (5) und Aufnahmebohrungen in der Pressvorrichtung sowie die Pressvorrichtung sauber halten.

Rohraufweiter

Aufweitvorrichtung (6), Aufweitköpfe (7), Aufweitdorn (9) sauber halten. Von Zeit zu Zeit Aufweitdorn (9) leicht fetten.

4.2. Inspektion/Instandsetzung

⚠️ WARNUNG

Vor Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten Netzstecker ziehen bzw. Akku entnehmen! Diese Arbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Bei den akkubetriebenen Antriebsmaschinen verschleifen die Kohlebürsten der DC-Motoren. Diese können nicht erneuert werden, es muss der DC-Motor ausgetauscht werden. Bei allen elektrohydraulischen Antriebsmaschinen

verschleifen die Dichtringe (O-Ringe). Diese müssen deshalb von Zeit zu Zeit geprüft bzw. erneuert werden. Bei mangelhafter Presskraft oder Ölverlust muss die Antriebsmaschine von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt geprüft bzw. instand gesetzt werden.

HINWEIS

Beschädigte oder abgenutzte Pressköpfe und Aufweitköpfe können nicht instand gesetzt werden.

5. Störungen

⚠️ VORSICHT

Nach längerer Lagerzeit der Antriebsmaschine muss vor erneuter Inbetriebnahme zuerst das Überdruckventil durch Drücken der Rücksteltaste (4) betätigt werden. Sitzt dieses fest oder läuft schwergängig, darf nicht gepresst werden. Die Antriebsmaschine muss dann zur Überprüfung an eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt übergeben werden.

5.1. Störung: Antriebsmaschine läuft nicht.

Ursache:

- Abgenutzte Kohlebürsten
- Akku leer oder defekt
- Antriebsmaschine defekt

Abhilfe:

- Kohlebürsten bzw. DC-Motor durch qualifiziertes Fachpersonal oder durch eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt wechseln lassen.
- Akku mit Schnellladegerät aufladen oder Akku wechseln.
- Antriebsmaschine durch eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/instand setzen lassen.

5.2. Störung: Beim Axialpressen wird das Rohr zwischen Druckhülse und Fittingbund eingequetscht.

Ursache:

- Aufweitung zu lang
- Rohr zu weit auf die Stützhülse des Druckhülsen-Verbinders geschoben
- Falscher Aufweitkopf (Druckhülsen-System, Größe) eingesetzt
- Nicht geeignete Abstimmung von Druckhülse, Rohr und Stützhülse

Abhilfe:

- Prüfen ob der richtige Aufweitkopf verwendet wurde. Rohr mehrmals aufgeweitet, Einbau- und Montageanweisung des Herstellers/Anbieters des zu pressenden Druckhülsen-Systems beachten.
- Prüfen ob der richtige Aufweitkopf verwendet wurde. Rohr mehrmals aufgeweitet, Einbau- und Montageanweisung des Herstellers/Anbieters des zu pressenden Druckhülsen-Systems beachten.
- Aufweitkopf wechseln.
- Kompatibilität der Druckhülse, des Rohres und der Stützhülse prüfen, gegebenenfalls Hersteller/Anbieter des zu pressenden Druckhülsen-Systems kontaktieren.

5.3. Störung: Beim Axialpressen bleibt nach dem Schließen der Pressköpfe ein deutlicher Spalt zwischen Druckhülse und Fittingbund.

Ursache:

- Rohr zwischen Druckhülse und Fittingbund eingequetscht
- Falscher Presskopf (Druckhülsen-System, Größe) eingesetzt
- Akku leer oder defekt
- Antriebsmaschine defekt

Abhilfe:

- Siehe Störung 5.2.
- Presskopf wechseln.
- Akku mit Schnellladegerät aufladen, Akku wechseln.
- Antriebsmaschine durch eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/instand setzen lassen.

5.4. Störung: Aufweiter stellt Aufweitung nicht fertig, Aufweitkopf öffnet nicht völlig.

Ursache:

- Abgenutzte Kohlebürsten
- Akku leer oder defekt
- Antriebsmaschine defekt
- Falscher Aufweitkopf (Druckhülsen-System, Größe) eingesetzt
- Aufweitkopf schwergängig, oder defekt
- Aufweitvorrichtung falsch eingestellt (ROLLER'S Exparo Cu 22V ACC, ROLLER'S Exparo P 22V ACC)
- Abstand der Druckhülse zum Aufweitkopf zu gering

Abhilfe:

- Kohlebürsten bzw. DC-Motor durch qualifiziertes Fachpersonal oder durch eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt wechseln lassen.
- Akku mit Schnellladegerät aufladen oder Akku wechseln.
- Antriebsmaschine durch eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/instand setzen lassen.
- Aufweitkopf wechseln.
- Aufweitkopf nicht weiter verwenden! Aufweitkopf reinigen und mit Maschinenöl leicht fetten oder wechseln.
- Aufweitvorrichtung neu einstellen, siehe 2.3.
- Abstand zwischen Druckhülse zum Aufweitkopf vergrößern.

6. Entsorgung

Die Antriebsmaschinen, Akkus, Schnellladegeräte und Spannungsversorgungen dürfen nach ihrem Nutzungsende nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen nach den gesetzlichen Vorschriften ordnungsgemäß entsorgt werden. Lithiumbatterien und Akkupacks aller Batteriesysteme dürfen nur im entladenen Zustand entsorgt werden, bzw. bei nicht vollständig entladenen Lithiumbatterien und Akkupacks müssen alle Kontakte z. B. mit Isolierband abgedeckt werden.

7. Hersteller-Garantie

Die Garantiezeit beträgt 12 Monate nach Übergabe des Neuproduktes an den Erstverwender. Der Zeitpunkt der Übergabe ist durch die Einsendung der Original-Kaufunterlagen nachzuweisen, welche die Angaben des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten müssen. Alle innerhalb der Garantiezeit auftretenden Funktionsfehler, die nachweisbar auf Fertigungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind, werden kostenlos beseitigt. Durch die Mängelbeseitigung wird die Garantiezeit für das Produkt weder verlängert noch erneuert. Schäden, die auf natürliche Abnutzung, unsachgemäße Behandlung oder Missbrauch, Missachtung von Betriebsvorschriften, ungeeignete Betriebsmittel, übermäßige Beanspruchung, zweckfremde Verwendung, eigene oder fremde Eingriffe oder andere Gründe, die ROLLER nicht zu vertreten hat, zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Garantieleistungen dürfen nur von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt erbracht werden. Beanstandungen werden nur anerkannt, wenn das Produkt ohne vorherige Eingriffe in unzerlegtem Zustand bei einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt eingereicht wird. Ersetzte Produkte und Teile gehen in das Eigentum von ROLLER über.

Die Kosten für die Hin- und Rückfracht trägt der Verwender.

Eine Aufstellung der ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstätten ist im Internet unter www.albert-roller.de abrufbar. Für dort nicht aufgeführte Länder ist das Produkt einzureichen im SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Die gesetzlichen Rechte des Verwenders, insbesondere seine Gewährleistungsansprüche bei Mängeln gegenüber dem Verkäufer sowie Ansprüche aufgrund vorsätzlicher Pflichtverletzung und produkthaftungsrechtliche Ansprüche, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Für diese Garantie gilt deutsches Recht unter Ausschluss der Verweisungsvorschriften des deutschen Internationalen Privatrechts sowie unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG). Garantiegeber dieser weltweit gültigen Herstellergarantie ist die Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Verlängerung der Hersteller-Garantie auf 5 Jahre

Für die in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Antriebsmaschinen besteht die Möglichkeit, innerhalb von 30 Tagen ab Übergabe an den Erstverwender die Garantiezeit der vorstehenden Hersteller-Garantie durch eine Registrierung der Antriebsmaschine unter www.albert-roller.de/service auf 5 Jahre zu verlängern. Ansprüche aus der Verlängerung der Hersteller-Garantie können nur von registrierten Erstverwendern geltend gemacht werden unter der Voraussetzung, dass das Leistungsschild auf der Antriebsmaschine nicht entfernt oder geändert wurde und die Angaben lesbar sind. Eine Abtretung der Ansprüche ist ausgeschlossen.

9. ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstätten

Firmeneigene Fachwerkstatt für Reparaturen:

SERVICE-CENTER

Neue Rommelshäuser Straße 4
71332 Waiblingen
Deutschland

Telefon (07151) 56808-60
Telefax (07151) 56808-64

Wir holen Ihre Maschinen und Werkzeuge bei Ihnen ab!
Nutzen Sie in der Bundesrepublik Deutschland unseren Abhol- und Bringservice Einfach anrufen unter Telefon (07151) 56808-60, oder Download des Abholauftrages unter www.albert-roller.de → Kontakt → Kundendienstwerkstätten → Abholauftrag. Im Garantiefall ist dieser Service kostenlos.

Oder wenden Sie sich an eine andere autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt in Ihrer Nähe.

10. Teileverzeichnisse

Teileverzeichnisse siehe www.albert-roller.de → Downloads → Teileverzeichnisse.

Translation of the Original Instruction Manual

The respective latest ROLLER sales literature applies for the use of ROLLER pressing heads and ROLLER expanding heads for the different pipe connection systems, see also www.albert-roller.de → Downloads → Product Catalogues, Brochures. If the system manufacturer alters components of pipe connection systems or markets new ones, their current application status must be enquired about at ROLLER (Fax +49 7151 17 07 - 110 or e-mail info@albert-roller.de). Subject to change and error.

Fig. 1–2

1 Housing grip	8 Expanding jaws
2 Safety inching switch	9 Expanding mandrel
3 Pistol grip	10 Machine status check
4 Reset button	11 Locking nut
5 Pressing heads	12 Battery
6 Expander	13 Graduated charging level indicator
7 Expanding head	

Fig. 3

Guidelines for use of ROLLER'S cordless tools, batteries, rapid chargers, power supply units

General power tool safety warnings

⚠ WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Battery tool use and care

- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- Never service damaged battery packs. Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Safety notes for cordless axial presses and pipe expanders

⚠ WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

- Do not use the power tool if it is damaged. There is a danger of accident.
- Hold the power tool firmly by the housing grip (1) and pistol grip (3) and make sure you are standing firmly when working. The power tool produces a very high pressing force. It is safer to hold the tool with both hands. Therefore be very careful. Keep children and bystanders away while operating the power tool.
- Do not reach into moving parts in the pressing area/expanding area. There is a risk of injury by crushing fingers or hands.
- Only operate the axial press with pressing heads fully inserted. Failure to do so could lead to fracture and flying parts can cause serious injuries.
- Always screw expanding heads as far as they will go onto the expander. Failure to do so could lead to fracture and flying parts can cause serious injuries.
- Use only undamaged pressing heads, expanding heads. Damaged pressing heads, expanding heads can jam or fracture and/or the press fitting will be faulty. Do not attempt to repair pressing heads, expanding heads. Failure to do so could lead to fracture and flying parts can cause serious injuries.

- Pull out the mains plug or remove the battery before assembly/disassembly of pressing heads, expanding heads. *There is a risk of injury.*
- Comply with the maintenance regulations for the power tool and follow the maintenance instructions for pressing heads, expanding heads. *Following the maintenance instructions will have a positive effect on the life expectancy of the power tool, pressing heads and expanding heads.*
- Never let the power tool operate unattended. Switch off the power tool during longer work breaks, pull out the mains plug/battery. *Electrical devices can cause hazards which lead to material damage or injury when left unattended.*
- Check the power cable, extension leads of the power tool and the power supply regularly for damage. *Have these renewed by qualified experts or an authorised ROLLER customer service workshop in case of damage.*
- Only allow trained persons to use the power tool. Apprentices may only use the power tool when they are over 16, when this is necessary for their training and when they are supervised by a trained operative.
- Children and persons who, due to their physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge are unable to operate the power tool safely may not use this power tool without supervision or instruction by a responsible person. *Otherwise there is a risk of injury due to false operation.*
- Only use approved and appropriately marked extension leads with a sufficient cable cross-section. Use extension leads up to a length of 10 m with cable cross-section 1.5 mm², from 10–30 m with cable cross-section 2.5 mm².

Safety notes for batteries, rapid chargers, power supply units

⚠ WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to heed the instructions can result in electric shock, fire and/or severe injuries.

Save all warnings and instructions for future reference.

See also www.albert-roller.de → Downloads → Operating Instructions and www.albert-roller.de → Downloads → Safety Data Sheets → Batteries.

Explanation of symbols

⚠ WARNING

Danger with a medium degree of risk which could result in death or severe injury (irreversible) if not heeded.

⚠ CAUTION

Danger with a low degree of risk which could result in minor injury (reversible) if not heeded.

NOTICE

Material damage, no safety note! No danger of injury.



Do not reach inside



Read the operating manual before starting



Use eye protection



Use ear protection



Electrical device complies with protection class II



Not suitable for using outdoors



Switched-mode power supply (SMPS)



Short-circuit-proof safety transformer (SCPST)



Environmental friendly disposal



CE conformity mark

1. Technical Data

Intended use

⚠ WARNING

ROLLER'S cordless axial presses are intended for the purpose of making compression sleeve connections.

ROLLER'S pipe expanders are intended for the purpose of expanding and calibrating pipes.

ROLLER'S batteries, rapid chargers, power supply units are intended for use in accordance with the guidelines for use (fig. 3).

All other uses are not for the intended purpose and are prohibited.

1.1. Scope of Supply

Cordless axial presses/pipe expanders: Drive unit, Li-Ion battery, rapid charger, operating instructions, steel case

1.2. Article numbers

ROLLER'S Axial-Press 25 22 V ACC drive unit	573020
ROLLER'S Axial-Press 25 L 22 V ACC drive unit	573021
ROLLER'S Exparo 22 V ACC drive unit	575010
Expander device Cu (ROLLER'S Exparo 22 V ACC)	575252
Expander device P (ROLLER'S Exparo 22 V ACC)	575253
Expander device P-CEF (ROLLER'S Exparo 22 V ACC)	575256
ROLLER'S battery Li-Ion 21.6 V, 1.5 Ah	571570
ROLLER'S battery Li-Ion 21.6 V, 2.5 Ah	571571
ROLLER'S battery Li-Ion 21.6 V, 5.0 Ah	571581
ROLLER'S battery Li-Ion 21.6 V, 9.0 Ah	571583
Rapid charger Li-Ion 220–240 V, 70 W	571575
Rapid charger Li-Ion 100–240 V, 90 W	571585
Rapid charger Li-Ion 100–240 V, 290 W	571587
Voltage supply 220–240 V, instead of 21.6 V, 15A batteries	571567
Voltage supply 220–240 V, instead of 21.6 V, 40A batteries	571578
Sheet steel case, ROLLER'S Axial-Press 25 22 V ACC / Axial-Press 25 L 22 V ACC	578290
Sheet steel case, ROLLER'S Exparo 22 V ACC	578290

1.3. Capacity

ROLLER'S Axial-Press 25 22 V ACC / 25 L 22 V ACC axial press for making compression sleeve joints (sliding sleeve joints) on plastic pipes, composite pipes Ø 12 – 40 mm
See also www.albert-roller.de → Products → Pipe Crimping Technology → ROLLER'S Axial-Press 25 22 V ACC → Catalogue excerpt (PDF)



ROLLER'S Exparo 22 V ACC cordless pipe expander with Cu expander for expanding and calibrating soft copper pipes $s \leq 1.5$ mm, soft aluminium pipes $s \leq 1.2$ mm, soft precision steel pipes $s \leq 1.2$ mm, soft stainless-steel pipes $s \leq 1$ mm

Ø 8 – 42 mm
Ø $\frac{3}{8}$ – $1\frac{1}{4}$ "

cordless pipe expander with P expander for expanding plastic pipes, composite pipes

Ø 12 – 40 mm

cordless pipe expander with P-CEF expander for expanding plastic Cold Expansions Fittings (P-CEF)

Ø 16 – 40 mm
Ø $\frac{1}{2}$ – $1\frac{1}{2}$ "
 $s \leq 4.95$ mm

See also www.albert-roller.de → Products → Pipe Expanding Technology → ROLLER'S Exparo 22 V ACC → Catalogue excerpt (PDF)



Operating temperature range

ROLLER'S cordless presses	–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Battery	–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Rapid charger	0 °C – +40 °C (32 °F – +104 °F)
Voltage supply	–10 °C – +45 °C (14 °F – +113 °F)
Mains operated presses	–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Storage temperature range	> 0 °C (32 °F)

1.4. Thrust force, stroke

Thrust force (rated force)

ROLLER'S Axial-Press 25 22 V ACC	20 kN
ROLLER'S Axial-Press 25 L 22 V ACC	13 kN
ROLLER'S Exparo 22 V ACC	20 kN

Stroke

ROLLER'S Axial-Press 25 22 V ACC,	
Axial-Press 25 L 22 V ACC	41 mm
ROLLER'S Exparo 22 V ACC	24 mm

1.5. Electric Data

ROLLER'S Axial-Press 25 22 V ACC / ROLLER'S Axial-Press 25 L 22 V ACC	} 21.6 V $\overline{=}$; 1.5 Ah
ROLLER'S Axial-Press 30 22 V	
ROLLER'S Exparo 22 V ACC	} 21.6 V $\overline{=}$; 2.5 Ah
	} 21.6 V $\overline{=}$; 5.0 Ah
	} 21.6 V $\overline{=}$; 9.0 Ah

Rapid charger Li-Ion	Input	220–240 V~; 50–60 Hz; 70 W
	Output	21.6 V $\overline{=}$ all-insulated, interference-suppressed
	Input	100–120 V~; 50–60 Hz; 70 W
	Output	21.6 V $\overline{=}$ all-insulated, interference-suppressed

Rapid charger Li-Ion	Input	100–240 V~; 50–60 Hz; 90 W
	Output	21.6 V== all-insulated, interference-suppressed
Rapid charger Li-Ion	Input	100–240 V~; 50–60 Hz; 290 W
	Output	21.6 V== all-insulated, interference-suppressed
Voltage supply	Input	220–240 V~; 50–60 Hz
	Output	21.6 V==; ≤ 15 A all-insulated, interference-suppressed
Voltage supply	Input	220–240 V~; 50–60 Hz
	Output	21.6 V==; 40 A all-insulated, interference-suppressed

1.6. Dimensions

ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC	280×260×75 mm (11.0"×10.2"×3.0")
ROLLER'S Axial-Press 25 L 22V ACC	305×260×75 mm (12.0"×10.2"×3.0")
ROLLER'S Exparo 22V ACC	200×250×75 mm (7.9"×9.8"×3.0")

1.7. Weights

ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC drive unit without battery	2.6 kg (5.6 lb)
ROLLER'S Axial-Press 25 L 22V ACC drive unit without battery	2.8 kg (6.1 lb)
ROLLER'S Exparo 22V ACC drive unit without battery without expander	2.0 kg (4.4 lb)
Expander Cu (ROLLER'S Exparo 22V ACC)	0.3 kg (0.7 lb)
Expander P (ROLLER'S Exparo 22V ACC)	0.3 kg (0.7 lb)
Expander P-CEF (ROLLER'S Exparo 22V ACC)	0.3 kg (0.7 lb)
ROLLER'S battery Li-Ion 21.6 V, 1.5 Ah	0.4 kg (0.9 lb)
ROLLER'S battery Li-Ion 21.6 V, 2.5 Ah	0.4 kg (0.9 lb)
ROLLER'S battery Li-Ion 21.6 V, 5.0 Ah	0.8 kg (1.8 lb)
ROLLER'S battery Li-Ion 21.6 V, 9.0 Ah	1.1 kg (2.4 lb)
Pressing heads (pair, average)	0.3 kg (0.7 lb)
ROLLER'S expander (average)	0.2 kg (0.4 lb)
ROLLER'S P-CEF expanding head (average)	0.2 kg (0.4 lb)

1.8. Noise information

Emission at workplace	
ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC / L 22V ACC	$L_{pA} = 73 \text{ dB(A)}$ $L_{WA} = 84 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
ROLLER'S Exparo 22V ACC	$L_{pA} = 73 \text{ dB(A)}$ $L_{WA} = 84 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

1.9. Vibrations

Weighted effective value of acceleration < 2,5 m/s² K = 1,5 m/s²

The specified vibration emission value was measured according to a standard test method and can be used for comparison with another power tool. The specified vibration emission value can also be used for an initial estimation of the cut-out.

⚠ CAUTION

The vibration emission value may differ from the specified value during actual use of the power tool depending on the manner in which the power tool is used. Dependent upon the actual conditions of use (periodic duty) it may be necessary to establish safety precautions for the protection of the operator.

2. Preparations for Use

⚠ CAUTION

After the drive unit has been in storage for a long period of time, the overpressure valve must be actuated first by pressing the reset button (4) before putting back into operation. If it is stuck or stiff, it may not be pressed. The drive unit must be handed over to an authorized ROLLER customer service workshop for inspection.

The respective latest ROLLER sales literature applies for the use of ROLLER pressing heads and ROLLER expanding heads for the different pipe connection systems, see also www.albert-roller.de → Downloads → Product Catalogues, Brochures. If the system manufacturer alters components of pipe connection systems or markets new ones, their current application status must be enquired about at ROLLER (Fax +49 7151 1727-87 or e-mail info@albert-roller.de). Subject to change and error.

2.1. Electrical connection

⚠ WARNING

Note the mains voltage! Before connecting the drive unit, the rapid charger or the power supply unit, check whether the voltage given on the rating plate corresponds to the mains voltage. On building sites, in a wet environment, indoors and outdoors or under similar installation conditions, only operate the power tool on the mains with a fault current protection switch (FI switch) which interrupts the power supply as soon as the leakage current to earth exceeds 30 mA for 200 ms.

Rechargeable batteries

Total discharging by undervoltage

The Li-Ion batteries may not drop below a minimum voltage because otherwise the battery could be damaged by total discharge. The cells of the ROLLER Li-Ion battery are delivered pre-charged to approx. 40 %. Therefore the Li-Ion batteries must be charged before use and recharged regularly. Failure to observe this regulation of the cell manufacturer can lead to damage to the Li-Ion battery by total discharging.

Total discharging due to storage

If a relatively low charged Li-Ion battery is stored, self discharging can lead to total discharge damage of the battery after longer storage. Li-Ion batteries must therefore be charged before storing and recharged every six months at the latest and charged again before use.

NOTICE

Charge the battery before use. Recharge Li-Ion batteries regularly to avoid their total discharge. The rechargeable battery will be damaged by total discharge.

Only use approved ROLLER rapid chargers for charging the ROLLER battery, see Guidelines for use, fig. 3. New Li-Ion batteries and Li-Ion batteries which have not been used for a long time only reach full capacity after several charges.

Rapid charger Li-Ion (Art. No. 571575, 571585, 571587)

The left control lamp lights up and remains green when the mains plug is plugged in. If a battery is inserted in the rapid charger, the green control lamp flashes to indicate that the battery is charging. The green light stops flashing and remains on to signal that the battery is fully charged. If the red control lamp flashes, the battery is defective. If the red control lamp comes on and remains on, this indicates that the temperature of the rapid charger and / or the battery is outside the permissible operating range of the rapid charger of 0°C to +40°C.

NOTICE

The rapid chargers are not suitable for outdoor use.

2.2. Installing (changing) the pressing heads (5) in axial presses (Figs. 1)

Remove the battery. Only use system-specific pressing heads. ROLLER'S pressing heads have a letter to identify the compression sleeve system and a number to identify the size. Read and observe the installation and assembly instructions of the manufacturer/supplier of the used compression sleeve system. Never use non-matching pressing heads (compression sleeve system, size) for pressing work. The press joint could be unserviceable, and both the machine and the pressing heads might be damaged.

Push the selected pressing heads (5) right in, if necessary turning them until they engage (ball catch). Keep the pressing heads and locating hole inside the pressing device clean.

2.3. Assembly (changing) of the expander (6), the expanding head (7) on ROLLER'S Exparo 22 V ACC (Fig. 2)

Choose an expander (6) to match the expanding head (7). Use the expander Cu for the ROLLER'S Cu expanding heads. Use the expander P for the ROLLER'S P expanding heads. Use the P-CEF expander for the ROLLER'S expanding heads. Only use system-specific expanding heads. ROLLER'S P and ROLLER'S P-CEF expanding heads are labelled with letters to identify the compression sleeve system and a number to identify the size, ROLLER'S Cu expanding heads only with a number to identify the size. Read and observe the installation and assembly instructions of the manufacturer/supplier of the used system. Never expand with an unsuitable expander, unsuitable expanding heads (system, size). The joint could be useless and the machine and expanding heads could be damaged. Grease the cone of the expanding mandrel (9) lightly.

Changing the P and Cu expander

Screw the selected expanding head onto the expanding device (6) to the stop. The expanding device must now be set so that the thrust of the drive machine is taken up by the drive machine and not the expanding head at the end of the expanding. Unscrew the expanding device (6) complete with screwed on expanding head from the drive machine for this. Let the feed piston run forward as far as possible without the machine switching into reverse. In this position the expander with screwed-on expanding head must be screwed onto the drive unit until the expanding jaws (8) of the expanding head (7) are fully open. The expanding head must be secured with the locking nut (11) in this position.

NOTICE

Make sure that the compression sleeve is far enough away from the expanding head (7) in the expanding process because otherwise the expanding jaws (8) can bend or break.

Changing the P-CEF expander

Remove the battery. Screw on the locking nut (11) and the selected expander (6) up to the stop. Screw the selected expanding head (7) onto the expander up to the stop.

3. Operation

⚠ CAUTION

After the drive unit has been in storage for a long period of time, the overpressure valve must be actuated first by pressing the reset button (13) before putting back into operation. If it is stuck or stiff, it may not be pressed. The drive unit must be handed over to an authorized ROLLER customer service workshop for inspection.

3.1. Axial presses (Figs. 1)

Note the different working range of the axial presses. The respectively latest ROLLER sales literature applies, see also www.albert-roller.de → Downloads → Product Catalogues, Brochures. Make sure that the pressing heads (5) are inserted into the drive unit in such a way that the pressing can be made in one stroke if possible. This is not possible in some cases and pre-pressing and finish pressing is necessary. For this, one pressing head or both pressing heads must be inserted turned 180° before the second pressing process so that they are closer together.

Working procedure

⚠ CAUTION

Danger of crushing! Keep your hands away from the moving pressing heads (5)!

In ROLLER'S Axial-Press 25 22 V ACC, ROLLER'S Axial-Press 25 L 22 V ACC (Fig. 1), place the preassembled compression sleeve fitting inside the pressing heads (5). On the ROLLER'S Axial-Press 25 L ACC the closer distance of the pressing heads may have to be achieved by moving the outer pressing head into the centre pressing head position. Hold the drive machine either with one hand on the switch handle (3) or two hands on the housing handle (1) and the switch handle (3). Keep the safety inching switch (2) pressed until the compression sleeve is touching the collar of the compression sleeve connector. The drive machine then switches automatically to return (forced return).

If there is a noticeable gap between the compression sleeve and the collar of the compression sleeve connector after closing the compression heads, the pressing may be faulty or leaking (see 5. Faults). Read and observe the installation and assembly instructions of the manufacturer/supplier of the pressing sleeve system to be pressed.

With the compression sleeve system IV, various pressing heads are needed for one pipe size. Consult and comply with the instructions for installation and fitting of the system's manufacturer.

3.2. Pipe expanders

Working procedure

In ROLLER'S Exparo 22 V ACC with expander Cu (Fig. 2), insert the expanding head into the pipe up to the stop and press the expanding head/drive unit against the pipe. Switch on the drive unit. If the expanding head is open, the drive unit switches automatically to return and the expanding head is closed again. Read and observe the installation and assembly instructions of the manufacturer/supplier of the used system.

In ROLLER'S Exparo 22 V ACC with expander P (Fig. 2), push the compression sleeve over the pipe, insert the expanding head into the pipe up to the stop and press the expanding head/drive unit against the pipe. Switch on the drive unit. Make sure that the compression sleeve is far enough away from the expanding head in the expanding process because otherwise the expanding jaws (8) can bend or break. Keep the safety inching switch (2) pressed until the pipe is expanded. This is indicated by an acoustic signal (click). Expand several times if necessary. Turn the pipe slightly. Read and observe the installation and assembly instructions of the manufacturer/supplier of the used system.

In ROLLER'S Exparo 22 V ACC with expander P-CEF (Fig. 2), read and observe the installation and assembly instructions of the manufacturer/supplier of the used system. Push a ring of the appropriate size onto the pipe. Insert the expansion head into the pipe and press the expanding head/drive unit against the pipe. Switch on the drive unit. When the expanding head is opened, the drive unit switches automatically to return and the expanding head is closed again. Keep holding the safety inching switch (2) down in the ROLLER'S Exparo 22 V ACC and push the expanding head/drive unit further. Turn the pipe slightly. Keep repeating the expansion process until the expanding jaws (8) are slid all the way into the pipe.

3.3. Safety during operation

Functional safety

ROLLER'S Axial-Press 25 22 V ACC, ROLLER'S Axial-Press 25 L 22 V ACC and ROLLER'S Exparo 22 V ACC end the pressing operation automatically, emitting an acoustic signal (clicking) and return automatically (automatic circuit control).

Working safety

To ensure safe working, the drive units are equipped with a safety inching switch (2). This permits immediate switching off of the drive units at any time, particularly if a potential hazard arises. The drive units can be switched to the return function in any position.

3.4. Machine status check with flat battery protection

All ROLLER'S Akku presses have been equipped with an electronic machine status check with charging level indicator (10) with a 2-coloured green/red LED since 01/01/2011. The LED lights green when the battery is fully or still sufficiently charged. The LED lights red when the battery must be charged. If this condition occurs during pressing and the pressing process is not finished, the pressing must be completed with a fully charged Li-Ion battery. If the drive unit is not used, the LED goes out after approx. 2 hours but comes on again when the drive unit is switched back on.

3.5. Graduated charging level indicator (13) of the Li-Ion 21.6 V battery

The graduated charging level indicator shows the charging level of the battery with 4 LEDs. At least one LED lights for a few seconds after pressing the key with the battery symbol. The more LEDs that light green, the higher the charging level of the battery. If a LED flashes red, the battery must be recharged.

3.6. Power supply unit (accessory art. no. 571567, 571578)

The power supply units are intended for mains operation of the cordless tools in place of the battery. See the guidelines for use (Fig. 5) for the intended use. The power supply units are equipped with overvoltage and temperature protection. The operating state is indicated by a LED. A lit LED indicates that the device is ready for operation. If the LED goes out or flashes, this indicates an overcurrent or impermissible temperature. The drive unit cannot be used during this time. After a dwell time, the LED lights again and work can be continued.

NOTICE

The power supply units are not suitable for outdoor use.

4. Maintenance

Notwithstanding the servicing listed below it is recommended to send in the ROLLER'S drive units together with all the tools (e.g. pressing heads, expanding heads) and accessories (e.g. batteries, rapid chargers, power supply units) at least once a year to an authorised ROLLER customer service station for inspection and repeated inspection of electrical equipment. In Germany, such periodic testing of electrical devices should be performed in accordance with DIN VDE 0701-0702 and also prescribed for mobile electrical equipment according to the accident prevention rules DGUV, regulation 3 "Electrical Systems and Equipment". In addition, the respective national safety provisions, rules and regulations valid for the application site must be considered and observed.

⚠ WARNING

Notwithstanding the servicing listed below it is recommended to send in the ROLLER drive units together with all the tools (e.g. pressing tongs, pressing tongs Mini, pressing rings with adapter tongs, adapter tongs Mini, compression heads, expanding heads) and accessories (e.g. batteries, rapid chargers) at least once a year to an authorised ROLLER customer service station for inspection and repeated inspection of electrical equipment in accordance with EN 62638:2010-08 (VDE 0702).

4.1. Servicing

⚠ WARNING

Before service work, pull the mains plug or remove the battery!

Keep pressing heads and expanding heads, and particularly their receptacles, clean. Clean heavily soiled metal parts with machine cleaner and then protect against rust.

Clean plastic parts (e.g. housing, batteries) only with a mild soap and a damp cloth. Do not use domestic cleaning agents. These frequently contain chemicals that can attack plastic parts. On no account use petrol, turpentine oil, thinners or similar products to clean plastic parts.

Make sure that liquids never get inside the power tool. Never immerse the power tool in liquid.

Axial presses

Keep the compression heads (5) and mounting bores in the pressing device and the pressing device itself clean.

Pipe expanders

Keep the expander (6), expanding heads (7) and expanding mandrel (9) clean. Grease the expanding mandrel (9) lightly from time to time.

4.2. Inspection/repair

⚠ WARNING

Before any repair work, pull the mains plug or remove the battery! This work may only be performed by qualified personnel.

In the battery-operated drive units, the carbon brushes of the motor are subject to wear. These cannot be replaced; the DC motor must be replaced. The sealing rings (O-rings) wear in all electro-hydraulic drive units. These must therefore be checked and renewed from time to time. If the pressing power is insufficient or oil is lost, the drive unit must be inspected and if necessary repaired by an authorised ROLLER customer service station.

NOTICE

Do not attempt to repair damaged or worn pressing heads and expanding heads.

5. Trouble

⚠ CAUTION

After the drive unit has been in storage for a long period of time, the overpressure valve must be actuated first by pressing the reset button (4) before putting back into operation. If it is stuck or stiff, it may not be pressed. The drive unit must be handed over to an authorized ROLLER customer service workshop for inspection.

5.1. Fault: Drive unit does not work.

Cause:

- Worn carbon brushes.
- Battery depleted or defective.
- Drive unit defective.

Remedy:

- Have the carbon brushes or DC motor changed by qualified personnel or an authorised ROLLER customer service workshop.
- Charge the battery with the rapid charger or change the battery.
- Have the drive unit checked/repared by an authorised ROLLER customer service workshop.

5.2. Fault: The pipe is crushed between the press fitting and the fitting joint in axial pressing.

Cause:

- Expansion too long.
- Pipe pushed too wide onto the support sleeve of the press fitting.
- Wrong expanding head (press fitting system, size) inserted.
- Unsuitable matching of press fitting, pipe and support sleeve.

Remedy:

- Check whether the right expanding head was used. Pipe expanded several times, observe the installation and assembly instructions of the manufacturer/supplier of the press fitting system to be pressed.
- Check whether the right expanding head was used. Pipe expanded several times, observe the installation and assembly instructions of the manufacturer/supplier of the press fitting system to be pressed.
- Change expanding head.
- Check the compatibility of the press fitting, pipe and support sleeve and contact the manufacturer/supplier of the press fitting system to be pressed if necessary.

5.3. Fault: A prominent gap is left between the press fitting and the fitting joint after closing the pressing heads in axial pressing.

Cause:

- Pipe crushed between the compression sleeve and the fitting collar
- Wrong compression head (compression sleeve system, size) used.
- Battery depleted or defective.
- Drive unit defective.

Remedy:

- See fault 5.2.
- Change pressing head.
- Charge the battery with the rapid charger or change the battery.
- Have the drive unit checked/repared by an authorised ROLLER customer service workshop.

5.4. Fault: Expander does not complete the expanding, expanding head does not open fully.

Cause:

- Worn carbon brushes.
- Battery depleted or defective.
- Drive unit defective.
- Wrong expanding head (press fitting system, size) inserted.
- Expanding head stiff or defective.
- Expander set incorrectly (ROLLER'S Exparo Cu 22V ACC, ROLLER'S Exparo P 22V ACC).
- Distance from the press fitting to the expanding head too small.

Remedy:

- Have the carbon brushes or DC motor changed by qualified personnel or an authorised ROLLER customer service workshop.
- Charge the battery with the rapid charger or change the battery.
- Have the drive unit checked/repared by an authorised ROLLER customer service workshop.
- Change expanding head.
- Do not use the expanding head anymore! Clean the expanding head and grease lightly with machine oil or change.
- Reset the expander, see 2.3.
- Increase the distance between the press fitting and the expanding head.

6. Disposal

The drive units, batteries, rapid chargers and power supply units may not be thrown in the household waste at the end of their useful lives. They must be disposed of properly by law. Lithium batteries and battery packs of all battery systems may only be disposed of in the discharged state, all contacts of incompletely discharged lithium batteries and battery packs must be covered with insulating tape.

7. Manufacturer's Warranty

The warranty period shall be 12 months from delivery of the new product to the first user. The date of delivery shall be documented by the submission of the original purchase documents, which must include the date of purchase and the designation of the product. All functional defects occurring within the warranty period, which are clearly the consequence of defects in production or materials, will be remedied free of charge. The remedy of defects shall not extend or renew the warranty period for the product. Damage attributable to natural wear and tear, incorrect treatment or misuse, failure to observe the operational instructions, unsuitable operating materials, excessive demand, use for unauthorized purposes, interventions by the customer or a third party or other reasons, for which ROLLER is not responsible, shall be excluded from the warranty.

Services under the warranty may only be provided by customer service stations authorized for this purpose by ROLLER. Complaints will only be accepted if the product is returned to a customer service station authorized by ROLLER without prior interference and in a fully assembled condition. Replaced products and parts shall become the property of ROLLER.

The user shall be responsible for the cost of shipping and returning the product.

A list of the ROLLER-authorized customer service stations is available on the Internet under www.albert-roller.de. For countries which are not listed, the product must be sent to the SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Strasse 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. The legal rights of the user, in particular the right to make claims against the seller in case of defects as well as claims due to wilful violation of obligations and claims under the product liability law are not restricted by this warranty.

This warranty is subject to German law with the exclusion of the conflict of laws rules of German International Private Law as well as with the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sales of Goods (CISG). Warrantor of this world-wide valid manufacturer's warranty is Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Extension of the manufacturer's guarantee to 5 years

For the drive units listed in these operating instructions it is possible to extend the guarantee time of the above manufacturer guarantee to 5 years by registering the drive unit under www.albert-roller.de/service within 30 days of handover to the first user. Claims from the extension of the manufacturer guarantee can only be made by the registered first users on condition that the rating plate on the drive unit is not removed or changed and the data are legible. Cession of the claims is excluded.

9. Spare parts lists

For spare parts lists, see www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Traduction de la notice d'utilisation originale

Se reporter aux documentations commerciales ROLLER à jour pour toute information relative à l'utilisation conforme des têtes à sertir ROLLER et des têtes à emboîtures ROLLER avec les différents systèmes d'assemblage de tubes par raccords à glissement (voir aussi www.albert-roller.de → Télécharger → Catalogues, prospectus). Si le fabricant de systèmes à sertir modifie des composants des systèmes de tubes-raccords ou que de nouveaux composants sont mis sur le marché, les conditions d'utilisation actualisées devront être demandées auprès de la société ROLLER (fax + 49 7151 17 07 - 110 ou e-mail info@albert-roller.de). Sous réserves de modifications et d'erreurs.

Fig. 1–2

1 Poignée de carcasse	8 Matrices à emboîtures
2 Interrupteur de sécurité	9 Broche à emboîtures
3 Poignée d'interrupteur	10 Contrôle de l'état de la machine
4 Bouton de retour manuel	11 Contre-écrou
5 Têtes à sertir	12 Accu
6 Dispositif d'emboîture	13 Indicateur de charge étagé
7 Tête à emboîtures	

Fig. 3

Vue d'ensemble des utilisations des outils sur accu, accus, chargeurs rapides et alimentations secteur ROLLER

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

⚠ AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère aux outils électriques sur secteur (avec câble d'alimentation) ou aux outils électriques sur accu (sans câble d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail

- a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique. Un utilisateur distrait risque de perdre le contrôle de l'outil électrique.

2) Sécurité électrique

- a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

- a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêté avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Ne jamais porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher l'outil électrique en marche au secteur (risque d'accidents).

- d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche. Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce en rotation de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser. Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

4) Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application. L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
 - b) Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement. Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
 - c) Retirer la fiche de la prise de courant et/ou retirer l'accu amovible avant d'effectuer des réglages, de changer des pièces de l'outil utilisé ou de ranger l'outil électrique. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
 - d) Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants. Ne pas confier l'outil électrique à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec son utilisation ou qui n'ont pas lu ces instructions. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
 - e) Prendre scrupuleusement soin des outils électriques et l'outil utilisé. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. Avant l'utilisation de l'outil électrique, faire réparer les pièces endommagées. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
 - f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
 - g) Utiliser l'outil électrique, l'outil interchangeable, les outils interchangeables, etc. conformément à ces instructions en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
 - h) Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses. Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.
- ### 5) Utilisation et manipulation de l'outil sur accu
- a) Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
 - b) N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés. L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
 - c) Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre. Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
 - d) Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale. Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
 - e) Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.
 - f) Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive. Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.
 - g) Suivre toutes les instructions pour charger l'accu et ne jamais charger l'accu ou l'outil sur accu en dehors de la plage de température indiquée dans la notice d'utilisation. Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.
- ### 6) Maintenance et entretien
- a) Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
 - b) Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés. Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

Consignes de sécurité pour les sertisseuses axiales et les emboîteurs pour tubes sur accu

⚠ AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conservé tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

- Ne pas utiliser l'outil électrique s'il est endommagé. Risque d'accident.
- Tenir fermement l'outil électrique en le saisissant par la poignée de carcasse (1) et par la poignée d'interrupteur (3) et veiller à adopter une position sûre. L'outil électrique développe une très grande force de compression. Il est plus sûr de le guider des deux mains. Une prudence particulière est donc nécessaire. Tenir les enfants et les tierces personnes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.
- Ne jamais approcher les mains de pièces en mouvement dans la zone à sertir ou dans la zone à emboîtures. Risque de blessures par coincement des doigts ou des mains.
- Ne jamais actionner la sertisseuse axiale lorsque les têtes à sertir ne sont pas correctement mises en place. Toute non-observation entraîne un risque de rupture et de projection de pièces pouvant causer de graves blessures.
- Veiller à ce que les têtes à emboîtures soient toujours vissées à fond sur le dispositif d'emboîture, jusqu'à la butée. Toute non-observation entraîne un risque de rupture et de projection de pièces pouvant causer de graves blessures.
- Utiliser uniquement des têtes à sertir et des têtes à emboîtures qui ne sont pas endommagées. Les têtes à sertir et les têtes à emboîtures endommagées peuvent se coincer et se casser et/ou l'assemblage par raccords à sertir réalisé est défectueux. La réparation de têtes à sertir et de têtes à emboîtures est interdite. Toute non-observation entraîne un risque de rupture et de projection de pièces pouvant causer de graves blessures.
- Débrancher la fiche secteur ou, le cas échéant, retirer l'accu avant le montage/démontage des têtes à sertir et des têtes à emboîtures. Risque de blessure.
- Suivre les prescriptions de maintenance de l'outil électrique et les consignes de maintenance des têtes à sertir et des têtes à emboîtures. Le respect des consignes de maintenance allonge la durée de vie de l'outil électrique, des têtes à sertir et des têtes à emboîtures.
- Ne jamais faire fonctionner l'outil électrique sans surveillance. Pendant les pauses prolongées, mettre l'outil électrique hors tension et débrancher la fiche secteur/retirer l'accu. Les appareils électriques peuvent comporter des dangers pouvant entraîner des dommages matériels et/ou corporels lorsqu'ils sont laissés sans surveillance.
- Vérifier régulièrement que le câble de raccordement et les rallonges de l'outil électrique et de l'alimentation électrique ne sont pas endommagés. Faire remplacer les câbles endommagés par des professionnels qualifiés ou par un atelier S.A.V. agréé ROLLER.
- Ne confier l'outil électrique qu'à des personnes ayant reçu les instructions nécessaires. L'utilisation de l'outil électrique est interdite aux jeunes de moins de 16 ans, sauf si elle est nécessaire à leur formation professionnelle et qu'elle a lieu sous surveillance d'une personne qualifiée.
- Les enfants et les personnes qui, en raison de leurs facultés physiques, sensorielles ou mentales ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, sont incapables d'utiliser l'appareil électrique en toute sécurité ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil électrique sans surveillance ou sans instructions d'une personne responsable de leur sécurité. L'utilisation présente sinon un risque d'erreur de manipulation et de blessure.
- N'utiliser que des rallonges autorisées et portant un marquage correspondant. Les rallonges doivent avoir une section de câble suffisante. Utiliser un câble d'une section de 1,5 mm² pour les rallonges d'une longueur inférieure à 10 m, et un câble d'une section de 2,5 mm² pour les rallonges de 10 à 30 m.

Consignes de sécurité pour accu, chargeurs rapides et alimentations secteur

⚠ AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Le non-respect des instructions entraîne un risque de décharge électrique, d'incendie et/ou de blessures graves.

Conservé tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Voir aussi www.albert-roller.de → Télécharger → Notice d'utilisation et www.albert-roller.de → Télécharger → Fiche de sécurité → Accus.

Explication des symboles

⚠ AVERTISSEMENT Danger de degré moyen pouvant entraîner des blessures graves (irréversibles), voire mortelles en cas de non-respect des consignes.

⚠ ATTENTION Danger de degré faible pouvant entraîner de petites blessures (réversibles) en cas de non-respect des consignes.

AVIS Danger pouvant entraîner des dommages matériels sans risque de blessure (il ne s'agit pas d'une consigne de sécurité).



Interdiction d'approcher les mains



Lire la notice d'utilisation avant la mise en service



Protection obligatoire de la vue



Protection obligatoire de l'ouïe



Outil électrique répondant aux exigences de la classe de protection II



L'appareil ne convient pas à un usage à l'extérieur



Bloc d'alimentation à découpage (SMPS)



Transformateur de sécurité résistant aux courts-circuits (SCPST)



Éliminer dans le respect de l'environnement



Marquage de conformité CE

1. Caractéristiques techniques

Utilisation conforme

⚠ AVERTISSEMENT

Les sertisseuses axiales ROLLER sur accu sont prévues pour la réalisation d'assemblages avec des raccords à glissement.

Les emboîteurs ROLLER'S sont prévus pour les emboîtures et le calibrage de tubes. Les accus, chargeurs rapides et alimentations secteur ROLLER'S sont prévus pour être utilisés conformément à la vue d'ensemble des utilisations (Fig. 3). Toute autre utilisation est non conforme et donc interdite.

1.1. Fourniture

Sertisseuses axiales/emboîteurs pour tubes sur accu : machine d'entraînement, accu Li-Ion, chargeur rapide, notice d'utilisation, coffret métallique

1.2. Références

ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC machine d'entraînement	573020
ROLLER'S Axial-Press 25 L 22V ACC machine d'entraînement	573021
ROLLER'S Exparo 22V ACC machine d'entraînement	575010
Dispositif d'emboîture Cu (ROLLER'S Exparo 22V ACC)	575252
Dispositif d'emboîture P (ROLLER'S Exparo 22V ACC)	575253
Dispositif d'emboîture P-CEF (ROLLER'S Exparo 22V ACC)	575256
ROLLER'S Accu Li-Ion 21,6 V, 1,5 Ah	571570
ROLLER'S Accu Li-Ion 21,6 V, 2,5 Ah	571571
ROLLER'S Accu Li-Ion 21,6 V, 5,0 Ah	571581
ROLLER'S Accu Li-Ion 21,6 V, 9,0 Ah	571583
Chargeur rapide Li-Ion 220–240 V, 70 W	571575
Chargeur rapide Li-Ion 100–240 V, 90 W	571585
Chargeur rapide Li-Ion 100–240 V, 290 W	571587
Alimentation secteur 220–240 V, au lieu des accus 21,6 V, 15A	571567
Alimentation secteur 220–240 V, au lieu des accus 21,6 V, 40A	571578
Coffret métallique ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC/ Axial-Press 25 L 22V ACC	578290
Coffret métallique ROLLER'S Exparo 22V ACC	578290

1.3. Plage d'utilisation

Sertisseuse axiale ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC / 25 L 22V ACC pour la réalisation d'assemblages par raccord à glissement sur tubes plastique et multicouche Ø 12 – 40 mm
Voir aussi www.albert-roller.de → Products → Pipe Crimping Technology → ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC → Catalogue excerpt (PDF)



Emboîtureur pour tubes sur accu ROLLER'S Exparo 22V ACC avec dispositif d'emboîture Cu pour l'emboîture et le calibrage de tubes cuivre écroui s ≤ 1,5 mm, aluminium écroui s ≤ 1,2 mm, acier de précision écroui s ≤ 1,2 mm, acier inoxydable écroui s ≤ 1 mm Ø 8 – 42 mm Ø 3/8 – 1 1/4"

avec dispositif d'emboîture P pour l'emboîture de tubes plastique et multicouche Ø 12 – 40 mm

avec dispositif d'emboîture P-CEF pour l'emboîture de raccords plastique pour expansion à froid (P-CEF) Ø 16 – 40 mm Ø 1/2 – 1 1/2" s ≤ 4,95 mm

Voir aussi www.albert-roller.de → Products → Pipe Expanding Technology → ROLLER'S Exparo 22 V ACC → Catalogue excerpt (PDF)



Plage de température de travail

Sertisseuses ROLLER sur accu	-10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Accu	-10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Chargeur rapide	0 °C – +40 °C (32 °F – +104 °F)
Alimentation secteur	-10 °C – +45 °C (14 °F – +113 °F)
Sertisseuses filaires	-10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Plage de température de stockage	> 0 °C (32 °F)

1.4. Force de poussée, course

Force de poussée (force nominale)

ROLLER'S Axial-Press 25 22 V ACC	20 kN
ROLLER'S Axial-Press 25 L 22 V ACC	13 kN
ROLLER'S Exparo 22 V ACC	20 kN

Course

ROLLER'S Axial-Press 25 22 V ACC,	41 mm
Axial-Press 25 L 22 V ACC	24 mm
ROLLER'S Exparo 22 V ACC	

1.5. Caractéristiques électriques

ROLLER'S Axial-Press 25 22 V ACC /	} 21,6 V =; 1,5 Ah	
ROLLER'S Axial-Press 25 L 22 V ACC		
ROLLER'S Axial-Press 30 22 V		
ROLLER'S Exparo 22 V ACC		
Chargeur rapide Li-Ion	entrée	220–240 V~; 50–60 Hz; 70 W
	sortie	21,6 V =
		Double isolation, antiparasitage
	entrée	100–120 V~; 50–60 Hz; 70 W
	sortie	21,6 V =
		Double isolation, antiparasitage
Chargeur rapide Li-Ion	entrée	100–240 V~; 50–60 Hz; 90 W
	sortie	21,6 V =
		Double isolation, antiparasitage
Chargeur rapide Li-Ion	entrée	100–240 V~; 50–60 Hz; 290 W
	sortie	21,6 V =
		Double isolation, antiparasitage
Alimentation secteur	entrée	220–240 V~; 50–60 Hz
	sortie	21,6 V =; ≤ 15 A
		Double isolation, antiparasitage
Alimentation secteur	entrée	220–240 V~; 50–60 Hz
	sortie	21,6 V =; 40 A
		Double isolation, antiparasitage

1.6. Dimensions

ROLLER'S Axial-Press 25 22 V ACC	280×260×75 mm (11,0"×10,2"×3,0")
ROLLER'S Axial-Press 25 L 22 V ACC	305×260×75 mm (12,0"×10,2"×3,0")
ROLLER'S Exparo 22 V ACC	200×250×75 mm (7,9"×9,8"×3,0")

1.7. Poids

ROLLER'S Axial-Press 25 22 V ACC machine sans accu	2,6 kg	(5,6 lb)
ROLLER'S Axial-Press 25 L 22 V ACC machine sans accu	2,8 kg	(6,1 lb)
ROLLER'S Exparo 22 V ACC machine sans accu		
sans dispositif d'emboîture	2,0 kg	(4,4 lb)
Dispositif d'emboîture Cu (ROLLER'S Exparo 22 V ACC)	0,3 kg	(0,7 lb)
Dispositif d'emboîture P (ROLLER'S Exparo 22 V ACC)	0,3 kg	(0,7 lb)
Dispositif d'emboîture P-CEF (ROLLER'S Exparo 22 V ACC)	0,3 kg	(0,7 lb)
ROLLER'S Accu Li-Ion 21,6 V, 1,5 Ah	0,4 kg	(0,9 lb)
ROLLER'S Accu Li-Ion 21,6 V, 2,5 Ah	0,4 kg	(0,9 lb)
ROLLER'S Accu Li-Ion 21,6 V, 5,0 Ah	0,8 kg	(1,8 lb)
ROLLER'S Accu Li-Ion 21,6 V, 9,0 Ah	1,1 kg	(2,4 lb)
Tête à sertir (paire, moyenne)	0,3 kg	(0,7 lb)
Tête à emboîtures ROLLER (moyenne)	0,2 kg	(0,4 lb)
Tête à emboîtures ROLLER P-CEF (moyenne)	0,2 kg	(0,4 lb)

1.8. Niveau sonore

Valeur d'émission relative au poste de travail			
ROLLER'S Axial-Press 25 22 V ACC /			
L 22 V ACC	$L_{pA} = 73$ dB(A)	$L_{WA} = 84$ dB(A)	$K = 3$ dB(A)
ROLLER'S Exparo 22 V ACC	$L_{pA} = 73$ dB(A)	$L_{WA} = 84$ dB(A)	$K = 3$ dB(A)

1.9. Vibrations

Valeur effective pondérée de l'accélération	< 2,5 m/s ²	$K = 1,5$ m/s ²
---	------------------------	----------------------------

Le niveau moyen de vibrations a été mesuré au moyen d'un protocole d'essai normalisé et peut servir pour effectuer une comparaison avec un autre outil électrique. Le niveau moyen de vibrations peut également être utilisé pour l'évaluation de l'exposition.

⚠ ATTENTION

Le niveau moyen de vibrations est susceptible de varier en fonction des conditions d'utilisation de l'outil électrique. En fonction de l'utilisation effective (fonctionnement intermittent), il peut être nécessaire de prévoir des mesures spéciales de protection de l'utilisateur.

2. Mise en service

⚠ CAUTION

Après un stockage prolongé de la machine d'entraînement, actionner la soupape de surpression en appuyant sur le bouton de retour manuel (4) avant de remettre la machine d'entraînement en service. Si la soupape est bloquée ou fonctionne difficilement, il est interdit d'utiliser la machine d'entraînement. Faire examiner la machine d'entraînement par une station S.A.V. agréée ROLLER.

Se reporter aux documentations commerciales ROLLER à jour pour toute information relative à l'utilisation conforme des têtes à sertir ROLLER et des têtes à emboîtures ROLLER avec les différents systèmes d'assemblage de tubes par raccords à glissement (voir aussi www.albert-roller.de → Télécharger → Catalogues, prospectus). Si le fabricant de systèmes à sertir modifie des composants des systèmes de tubes-raccords ou que de nouveaux composants sont mis sur le marché, les conditions d'utilisation actualisées devront être demandées auprès de la société ROLLER (fax + 49 7151 1727-87 ou e-mail info@albert-roller.de). Sous réserves de modifications et d'erreurs.

2.1. Branchement électrique

⚠ AVERTISSEMENT

Contrôler la tension du réseau! Avant le branchement de la machine d'entraînement, du chargeur rapide ou de l'alimentation, vérifier que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle du réseau. Sur les chantiers, dans un environnement humide, à l'intérieur ou à l'extérieur ou dans d'autres situations d'installation similaires, ne faire fonctionner l'outil électrique sur réseau qu'avec un interrupteur différentiel qui coupe l'alimentation en énergie dès que le courant de fuite qui passe à la terre dépasse 30 mA pendant 200 ms.

Accus

Décharge profonde due à une tension insuffisante

Pour les accus Li-Ion, la tension ne doit pas être inférieure à une valeur minimale. Sinon l'accu risque de subir une décharge profonde et d'être endommagé. À la livraison, les cellules des accus ROLLER Li-Ion sont chargées à environ 40%. Les accus Li-Ion doivent donc être chargés avant leur utilisation, puis être rechargés régulièrement. La non-observation de cette consigne du fabricant des cellules peut conduire à un endommagement de l'accu Li-Ion par décharge profonde.

Décharge profonde due au stockage

En cas de stockage prolongé d'un accu Li-Ion faiblement chargé, celui-ci peut subir une décharge profonde par décharge spontanée et être endommagé. Les accus Li-Ion doivent donc être chargés avant leur stockage, puis être rechargés au moins tous les six mois et avant toute utilisation.

AVIS

Charger l'accu avant de l'utiliser. Recharger régulièrement les accus Li-Ion pour éviter une décharge profonde. Une décharge profonde peut causer un dommage irréversible de l'accu.

Pour charger l'accu ROLLER, utiliser uniquement les chargeurs rapides ROLLER autorisés, voir vue d'ensemble des utilisations Fig. 3. Les accus Li-Ion neufs et stockés de façon prolongée n'atteignent leur capacité maximale qu'après plusieurs chargements.

Chargeur rapide Li-Ion (réf. 571575, 571585, 571587)

Lorsque la fiche secteur est branchée, le témoin lumineux gauche est vert et allumé en continu. Dès que l'accu est enfilé dans le chargeur rapide, un témoin lumineux vert clignote. La charge de l'accu est en cours. Lorsque ce témoin lumineux vert reste allumé en continu, l'accu est chargé. Si un témoin lumineux rouge clignote, l'accu est défectueux. Si un témoin lumineux rouge est allumé en continu, la température du chargeur rapide et / ou de l'accu dépasse les limites admissibles comprises entre 0 °C et +40 °C.

AVIS

Les chargeurs rapides ne conviennent pas à un usage à l'extérieur.

2.2. Montage (changement) des têtes à sertir (5) sur les sertisseuses axiales (fig. 1)

Retirer l'accu. N'utiliser que des têtes à sertir spécifiques au système. Les têtes à sertir ROLLER'S sont marquées de lettres d'identification du système à bagues à glissement et d'un chiffre correspondant à la dimension. Lire et respecter les instructions d'assemblage et de montage du fabricant/fournisseur du système utilisé. Ne jamais utiliser avec des têtes à sertir inadaptées (système à bagues à glissement, dimension). Le raccordement pourrait s'avérer défectueux et la machine et les têtes à sertir pourraient subir des dommages.

Enfoncer à fond les têtes à sertir (5) choisies et les tourner le cas échéant jusqu'en position d'encliquetage (encliquetage à billes). Veiller à ce que les têtes à sertir et le logement du dispositif de sertissage soient propres.

2.3. Montage (changement) du dispositif d'emboîture (6), de la tête à emboîtures (7) sur ROLLER'S Exparo 22 V ACC (fig. 2)

Choisir le dispositif d'emboîture (6) correspondant à la tête à emboîtures (7). Utiliser le dispositif d'emboîture Cu pour les têtes à emboîtures ROLLER'S Cu. Utiliser le dispositif d'emboîture P pour les têtes à emboîtures ROLLER'S P.

Utiliser le dispositif d'emboîture P-CEF pour les têtes à emboîtures ROLLER'S P-CEF. N'utiliser que des têtes à emboîtures spécifiques au système. Les têtes à emboîtures ROLLER'S P et têtes à emboîtures ROLLER'S P-CEF sont marquées de lettres d'identification du système à bagues à glissement et d'un chiffre correspondant à la dimension. Les têtes à emboîtures ROLLER'S Cu ne sont marquées que d'un chiffre correspondant à la dimension. Lire et respecter les instructions d'assemblage et de montage du fabricant/fournisseur du système utilisé. Ne jamais utiliser avec un dispositif d'emboîture et des têtes à emboîtures inadaptés (système, diamètre). Le raccord pourrait être inutilisable et la machine et les têtes à emboîtures pourraient subir des dommages. Retirer l'accu. Graisser légèrement le cône de la broche à emboîtures (9).

Changement du dispositif d'emboîture P et Cu

Visser la tête à emboîtures sur le dispositif d'emboîture (6) jusqu'à la butée. Régler le dispositif d'emboîture de sorte que la force de poussée de la machine d'entraînement soit reprise par la machine d'entraînement et non pas par la tête à emboîtures à la fin de l'élargissement. A cet effet, dévisser le dispositif d'emboîture de la machine d'entraînement avec la tête à emboîtures. Faire avancer le piston d'avance le plus possible sans que la machine ne passe en marche arrière. Dans cette position, visser le dispositif d'emboîture (avec la tête à emboîtures vissée) sur la machine d'entraînement jusqu'à ce que les matrices à emboîtures (8) de la tête à emboîtures (7) soient entièrement ouvertes. Bloquer le dispositif d'emboîture dans cette position en vissant le contre-écrou (11).

AVIS

Lors de la réalisation de l'emboîture, veiller à ce que la bague à glissement soit suffisamment espacée de la tête à emboîtures (7) pour ne pas déformer ou casser les matrices à emboîtures (8).

Changement du dispositif d'emboîture P-CEF

Retirer l'accu. Visser le contre-écrou (11) et le dispositif d'emboîture (6) choisi jusqu'à la butée. Visser la tête à emboîtures (7) choisie sur le dispositif d'emboîture jusqu'à la butée.

3. Fonctionnement

⚠ CAUTION

Après un stockage prolongé de la machine d'entraînement, actionner la soupape de surpression en appuyant sur le bouton de retour manuel (13) avant de remettre la machine d'entraînement en service. Si la soupape est bloquée ou fonctionne difficilement, il est interdit d'utiliser la machine d'entraînement. Faire examiner la machine d'entraînement par une station S.A.V. agréée ROLLER.

3.1. Sertisseuses axiales (fig. 1)

Tenir compte des différents domaines de travail des sertisseuses axiales. Les documents de vente ROLLER, actuels et respectifs, sont valables (voir aussi www.albert-roller.de → Télécharger → Catalogues, prospectus). Veiller à placer les têtes à sertir (5) dans la machine d'entraînement de manière à pouvoir, si possible, exécuter le sertissage en une opération. Dans certains cas, ce n'est pas possible. Il est alors nécessaire d'effectuer un présertissage et un sertissage final en tournant une tête à sertir ou les deux de 180° avant le deuxième sertissage afin de réduire la distance entre les deux.

Mode opératoire

⚠ ATTENTION

Danger d'écrasement! Ne pas placer les mains dans la zone des têtes à sertir (5) en mouvement!

Avec ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC, ROLLER'S Axial-Press 25 L 22V ACC (fig. 1), insérer le tube et le raccord à glissement préassemblés dans les têtes à sertir (5). Sur ROLLER'S Axial-Press 25 L ACC, réduire éventuellement la distance entre les têtes à sertir en plaçant la tête à sertir de la position extérieure sur la position du milieu. Tenir la machine d'entraînement d'une main par la poignée d'interrupteur (3), ou des deux mains par la poignée du corps de machine (1) et par la poignée d'interrupteur (3). Actionner l'interrupteur de sécurité (2) jusqu'à ce que la bague à glissement touche le col du raccord à bague à glissement. La machine d'entraînement se met alors automatiquement en marche arrière (marche arrière forcée).

S'il y a formation d'un espace très net entre la bague à glissement et le col du raccord après la fermeture des têtes à sertir, il se peut que le sertissage soit défectueux ou ne soit pas étanche (voir 5. Défauts). Lire et respecter les instructions d'assemblage et de montage du fabricant/fournisseur du système à bagues à glissement.

Avec le système à bagues d'accouplement IV, différentes têtes à sertir sont utilisées pour une seule taille de tube. Lire et respecter les indications d'assemblage et de montage du fabricant du système.

3.2. Réalisation d'emboîtures

Mode opératoire

Avec ROLLER'S Exparo 22V ACC avec dispositif d'emboîture Cu (fig. 2), enfoncer la tête à emboîtures dans le tube jusqu'à la butée et pousser la tête à emboîtures et la machine d'entraînement contre le tube. Mettre la machine d'entraînement en marche. Dès que la tête à emboîtures est ouverte, la machine d'entraînement se met automatiquement en marche arrière et la tête à emboîtures se referme. Lire et respecter les instructions d'assemblage et de montage du fabricant/fournisseur du système utilisé.

Avec ROLLER'S Exparo 22V ACC avec dispositif d'emboîture P (fig. 2), engager la bague à glissement sur le tube, enfoncer la tête à emboîtures dans le tube jusqu'à la butée et pousser la tête à emboîtures et la machine d'entraînement contre le tube. Mettre la machine d'entraînement en marche. Pendant la réalisation de l'emboîture, veiller à ce que la bague à glissement soit suffisamment espacée de la tête à emboîtures pour ne pas déformer ou casser les segments de la tête à emboîtures (8). Actionner l'interrupteur de sécurité (2) jusqu'à ce que le tube soit évasé. Un signal acoustique fort indique l'achèvement du cycle. Élargir éventuellement le tube plusieurs fois en le tournant légèrement. Lire et respecter les instructions d'assemblage et de montage du fabricant/fournisseur du système utilisé.

Avec ROLLER'S Exparo 22V ACC avec dispositif d'emboîture P-CEF (fig. 2), engager une bague de dimension adaptée sur le tube. Introduire la tête à emboîtures dans le tube et pousser la tête à emboîtures et la machine d'entraînement contre le tube. Mettre la machine d'entraînement en marche en actionnant l'interrupteur de sécurité. Dès que la tête à emboîtures est ouverte, la machine d'entraînement se met automatiquement en marche arrière et la tête à emboîtures se referme. Sur ROLLER'S Exparo 22V ACC, continuer d'actionner l'interrupteur de sécurité (2) et faire avancer tête à emboîtures et la machine d'entraînement. Tourner légèrement le tube. Renouveler l'opération jusqu'à ce que les segments de la tête à emboîtures (8) soient enfoncées en butée dans le tube. Lire et respecter les instructions d'assemblage et de montage du fabricant/fournisseur du système utilisé.

3.3. Sécurité pendant l'utilisation

Sécurité de fonctionnement

ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC, ROLLER'S Axial-Press 25 L 22V ACC et ROLLER'S Exparo 22V ACC achèvent automatiquement le cycle de sertissage/d'emboîture avec émission d'un signal sonore fort pour avertir l'utilisateur et retour automatique du piston (marche forcée).

Sécurité de travail

Pour la sécurité de travail, les machines d'entraînement sont équipées d'un interrupteur de sécurité (2) qui permet à tout moment, mais surtout en cas de danger, l'arrêt immédiat de la machine d'entraînement. Le système hydraulique peut être mis hors pression manuellement pour commander le retour du piston quel que soit le stade de l'opération en cours.

3.4. Contrôle de l'état de la machine avec protection contre les décharges profondes de l'accu

Depuis le 01/01/2011, toutes les sertisseuses sur accu ROLLER'S sont équipées d'un contrôle électronique de l'état de la machine avec LED bicolore (10) rouge/verte indiquant l'état de charge. La LED est verte lorsque l'accu est entièrement chargé ou que sa charge est encore suffisante. La LED est rouge lorsqu'il faut charger l'accu. Lorsque cet état apparaît en cours de sertissage et que l'opération de sertissage n'est pas terminée, achever le sertissage avec un accu Li-Ion chargé. Lorsque la machine d'entraînement n'est pas utilisée, la LED s'éteint après 2 heures environ et se rallume en cas de remise sous tension de la machine d'entraînement.

3.5. Indicateur de charge étagé (13) des accus Li-Ion 21,6 V

Les 4 LED de l'indicateur de charge étagé affichent l'état de charge de l'accu. Lorsque le bouton portant le symbole de batterie est actionné, au moins une LED s'allume pendant quelques secondes. Plus les LED allumées sont nombreuses et plus la charge de l'accu est élevée. Si une LED rouge clignote, recharger l'accu.

3.6. Alimentation secteur (accessoire, codes 571567, 571578)

Les alimentations secteur sont prévues pour le fonctionnement sur secteur des outils sur accu, à la place des accus. L'utilisation prévue et conforme est indiquée dans la vue d'ensemble des utilisations (Fig. 5). Les alimentations sont équipées d'une protection contre les surintensités et les surchauffes. L'état de fonctionnement est signalé par une LED. Lorsque la LED est allumée, l'état est prêt pour le fonctionnement. Lorsque la LED s'éteint ou clignote, elle signale une surintensité ou une température inadmissible. Pendant ce temps, l'utilisation de la machine d'entraînement n'est pas possible. Après un temps d'attente, la LED se rallume et le travail peut être poursuivi.

AVIS

Les alimentations secteur ne conviennent pas à un usage à l'extérieur.

4. Maintenance

Outre l'entretien décrit ci-après, il est recommandé de faire effectuer, au moins une fois par an, une inspection des machines d'entraînement ROLLER'S avec tous les outils (têtes à sertir, têtes à emboîtures, etc.) et accessoires (accus, chargeurs rapides, alimentation, etc.) ainsi qu'un contrôle récurrent prescrit pour les appareils électriques par une station S.A.V. agréée ROLLER. En Allemagne, un tel contrôle récurrent des appareils électriques doit être effectué conformément à DIN VDE 0701-0702 et est également prescrit pour les équipements électriques mobiles conformément aux prescriptions de prévention des accidents DGUV 3 relatives aux installations et aux équipements électriques. En outre, les prescriptions de sécurité, directives et règlements nationaux valables sur le lieu d'utilisation doivent être respectés.

4.1. Entretien

⚠ AVERTISSEMENT

Débrancher la fiche secteur ou, le cas échéant, retirer l'accu avant les travaux d'entretien !

Les têtes à sertir et les têtes à emboîtures (en particulier leurs logements) doivent toujours être propres. Nettoyer les pièces métalliques fortement encrassées en utilisant un nettoyant pour machines et les protéger ensuite contre la corrosion.

Pour nettoyer les pièces en matières plastiques (boîtiers, accus, etc.), utiliser uniquement du savon doux et un chiffon humide. Ne pas utiliser de produits nettoyants ménagers. Ceux-ci contiennent souvent des produits chimiques pouvant détériorer les pièces en matières plastiques. N'utiliser en aucun cas de l'essence, de l'huile de térébenthine, des diluants ou d'autres produits similaires pour nettoyer les pièces en matières plastiques.

Veiller à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans l'outil électrique. Ne jamais plonger l'outil électrique dans un liquide.

Sertisseuses axiales

Les têtes à sertir, les logements du dispositif de sertissage et le dispositif de sertissage doivent toujours être propres.

Emboîteur

Le dispositif d'emboîture, les têtes à emboîtures et la broche à emboîtures doivent toujours être propres. De temps en temps, graisser légèrement la broche à emboîtures (9).

4.2. Inspection / Réparation

⚠ AVERTISSEMENT

Débrancher la fiche secteur ou, le cas échéant, retirer l'accu avant les travaux d'entretien et de réparation ! Ces travaux doivent impérativement être exécutés par des professionnels qualifiés.

Les balais de charbon des moteurs à courant continu des machines d'entraînement sur accu s'usent. Leur remplacement est impossible. Il est donc nécessaire de remplacer le moteur à courant continu. Les joints toriques de toutes les machines d'entraînement électrohydrauliques s'usent. Ils doivent être contrôlés, voire remplacés périodiquement. En cas de manque de pression ou de fuite d'huile, la machine d'entraînement doit être examinée ou réparée par une station S.A.V. agréée ROLLER.

AVIS

Les têtes à sertir et les têtes à emboîtures endommagées ou usées ne peuvent pas être remises en état.

5. Défauts

⚠ CAUTION

Après un stockage prolongé de la machine d'entraînement, actionner la soupape de surpression en appuyant sur le bouton de retour manuel (4) avant de remettre la machine d'entraînement en service. Si la soupape est bloquée ou fonctionne difficilement, il est interdit d'utiliser la machine d'entraînement. Faire examiner la machine d'entraînement par une station S.A.V. agréée ROLLER.

5.1. Défaut : La machine d'entraînement ne fonctionne pas.

Cause :

- Les balais de charbon sont usés.
- L'accu est vide ou défectueux.
- La machine d'entraînement est défectueuse.

Remède :

- Faire remplacer les balais de charbon/le moteur à courant continu par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agréée ROLLER.
- Charger l'accu avec le chargeur rapide ou remplacer l'accu.
- Faire examiner/réparer la machine d'entraînement par une station S.A.V. agréée ROLLER.

5.2. Défaut : Lors du sertissage axial, le tube est écrasé entre la bague à glissement et le col du raccord.

Cause :

- L'emboîture est trop longue.
- L'insert support du raccord à bague à glissement est trop enfoncée dans le tube.
- La tête à emboîtures utilisée (système de raccords à glissement, taille) ne convient pas.
- La combinaison tube, raccord à insérer et bague à glissement ne convient pas.

Remède :

- Vérifier si la tête à emboîtures utilisée convient. Élargir le tube plusieurs fois. Lire et respecter les instructions d'assemblage et de montage du fabricant/fournisseur du système de raccords à glissement.
- Vérifier si la tête à emboîtures utilisée convient. Élargir le tube plusieurs fois. Lire et respecter les instructions d'assemblage et de montage du fabricant/fournisseur du système de raccords à glissement.
- Changer de tête à emboîtures.
- Vérifier la compatibilité de la combinaison tube, raccord à insérer et bague à glissement. Contacter éventuellement le fabricant/fournisseur du système de raccords à glissement.

5.3. Défaut : Lors du sertissage axial, il reste un espace très net entre la bague à glissement et la butée du raccord après la fermeture des têtes à sertir.

Cause :

- Le tube est écrasé entre la bague à glissement et la butée du raccord
- La tête à sertir utilisée (système de raccords à glissement, taille) ne convient pas.
- L'accu est vide ou défectueux.
- La machine d'entraînement est défectueuse.

Remède :

- Voir défaut 5.2.
- Changer de tête à sertir.
- Charger l'accu avec le chargeur rapide ou remplacer l'accu.
- Faire examiner/réparer la machine d'entraînement par une station S.A.V. agréée ROLLER.

5.4. Défaut : L'emboîteur ne termine pas l'emboîture et la tête à emboîtures ne s'ouvre pas entièrement.

Cause :

- Les balais de charbon sont usés.
- L'accu est vide ou défectueux.
- La machine d'entraînement est défectueuse.
- La tête à emboîtures utilisée (système de raccords à glissement, taille) ne convient pas.
- La tête à emboîtures fonctionne mal ou est défectueuse.
- Le dispositif d'emboîture est mal réglé (ROLLER'S Exparo Cu 22V ACC, ROLLER'S Exparo P 22V ACC).
- La distance entre la bague à glissement et la tête à emboîtures est insuffisante.

Remède :

- Faire remplacer les balais de charbon/le moteur à courant continu par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agréée ROLLER.
- Charger l'accu avec le chargeur rapide ou remplacer l'accu.
- Faire expertiser/réparer la machine d'entraînement par une station S.A.V. agréée ROLLER.
- Changer de tête à emboîtures.
- Ne pas continuer à utiliser la tête à emboîtures ! Nettoyer la tête à emboîtures et la lubrifier légèrement à l'huile pour machines, ou la remplacer.
- Régler à nouveau le dispositif d'emboîture (voir 2.3.).
- Augmenter la distance entre la bague à glissement et la tête à emboîtures.

6. Élimination en fin de vie

Ne pas jeter les machines d'entraînement, les accus, les chargeurs rapides et les alimentations dans les ordures ménagères lorsqu'ils sont hors d'usage. Les machines doivent être éliminées conformément aux dispositions légales. Les piles au lithium et les blocs piles de tous les systèmes de piles doivent toujours être déchargés avant d'être éliminés. Si les piles au lithium et les blocs piles ne sont pas entièrement déchargés, masquer tous les contacts en utilisant par exemple un ruban isolant.

7. Garantie du fabricant

Le délai de garantie est de 12 mois à compter de la date de délivrance et de prise en charge du produit neuf par le premier utilisateur. La date de délivrance est à justifier par l'envoi des documents d'achat originaux qui doivent contenir les renseignements concernant la date d'achat et la désignation du produit. Tous les défauts de fonctionnement qui se présentent pendant le délai de garantie et qui sont dus à des vices de fabrication ou de matériel sont remis en état gratuitement. Le délai de garantie du produit n'est ni prolongé ni renouvelé après la remise en état. Sont exclus de la garantie tous les dommages consécutifs à l'usure normale, à l'emploi et au traitement non appropriés, au non-respect des instructions d'emploi, à des moyens d'exploitation inadéquats, à un emploi forcé, à une utilisation non conforme, à des interventions de l'utilisateur ou de tierces personnes ou à d'autres causes n'incombant pas à la responsabilité de ROLLER.

Les prestations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des SAV agréés ROLLER. Les appels en garantie ne sont reconnus que si le produit non démonté et sans interventions préalables est remis à une station S.A.V. agréée ROLLER. Les produits et les pièces remplacés redeviennent la propriété de ROLLER.

Les frais d'envoi et de retour sont à la charge de l'utilisateur.

La liste des stations S.A.V. ROLLER est disponible sur Internet, sur www.albert-roller.de. Dans les pays qui n'y sont pas mentionnés, le produit doit être renvoyé à : SERVICE-CENTER, Neue Rommelshausener Str. 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Cette garantie ne modifie pas les droits juridiques de l'utilisateur, en particulier son droit à des prestations de garantie du revendeur en cas de défauts, ainsi que ses droits résultant d'un manquement délibéré à une obligation et ses droits relevant de la responsabilité du fait du produit.

Cette garantie est soumise au droit allemand, à l'exclusion des prescriptions de renvoi du droit privé international allemand et à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CISG). Le garant de cette garantie du fabricant valable dans le monde entier est la société Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshausener Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Prolongation de la garantie du fabricant à 5 ans

Pour les machines d'entraînement mentionnées dans cette notice d'utilisation, il est possible de prolonger la période de garantie du fabricant à 5 ans en enregistrant la machine d'entraînement sur www.albert-roller.de/service dans un délai de 30 jours à compter de la remise au premier utilisateur. Seuls les premiers utilisateurs enregistrés peuvent bénéficier de la prolongation de la garantie du fabricant, à condition toutefois que la plaque signalétique n'ait pas été modifiée ni enlevée de la machine d'entraînement et que les indications soient lisibles. Tout transfert des droits est exclu.

9. Listes de pièces

Listes de pièces: voir www.albert-roller.de → Télécharger → Vues éclatées.

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Per l'utilizzo delle testine a pressare ROLLER e delle testine di espansione ROLLER per i diversi sistemi di raccordo dei tubi si applica la documentazione di vendita ROLLER attuale; vedere anche www.albert-roller.de → Downloads → Cataloghi/prospetti dei prodotti. Se componenti di sistemi di raccordo di tubi vengono modificati dai costruttori dei sistemi o se nuovi prodotti vengono presentati sul mercato, richiedere a ROLLER informazioni aggiornate per l'utilizzo (fax +49 7151 17 07 - 110 o e-mail info@albert-roller.de). Salvo modifiche ed errori.

Fig. 1-2

1 Impugnatura della carcassa	8 Ganasce espansore
2 Interruttore di sicurezza	9 Mandrino espansore
3 Impugnatura dell'interruttore	10 Controllo dello stato della macchina
4 Tasto di ritorno	11 Controdado
5 Testine a pressare	12 Batteria
6 Dispositivo di espansione	13 Indicatore dello stato di carica
7 Testina espansore	

Fig. 3

Panoramica sull'uso degli elettrotensili a batteria, delle batterie, dei caricabatterie veloci e degli alimentatori elettrici ROLLER

Avvertenze di sicurezza generali per elettrotensili

⚠ AVVERTIMENTO

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le didascalie e i dati tecnici di questo elettrotensile. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

Il termine "elettrotensile" utilizzato nelle avvertenze di sicurezza riguarda utensili elettrici alimentati dalla rete elettrica (con cavo di alimentazione) o utensili elettrici alimentati da batterie (senza cavo di alimentazione).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- Tenere pulito e ben illuminato il posto di lavoro. Il disordine o un posto di lavoro poco illuminato può causare incidenti.
- Non lavorare con l'elettrotensile in ambienti a rischio di esplosioni, dove si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettrotensili generano scintille che possono incendiare polvere o vapore.
- Tenere lontano i bambini ed altre persone durante l'utilizzo dell'elettrotensile. In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'elettrotensile.

2) Sicurezza elettrica

- La spina elettrica dell'elettrotensile deve entrare esattamente nella presa. La spina elettrica non deve essere modificata in nessun modo. Non utilizzare spine adattatrici per elettrotensili con messa a terra. Spine non modificate e prese adeguate diminuiscono il rischio di folgorazione elettrica.
- Evitare il contatto con oggetti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di folgorazione elettrica aumenta se l'utente si trova su un pavimento di materiale conduttore.
- Tenere l'elettrotensile al riparo dalla pioggia e dall'umidità. L'infiltrazione di acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di folgorazione elettrica.
- Non usare il cavo di collegamento per uno scopo diverso da quello previsto, per trasportare l'elettrotensile, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da fonti di calore, olio, spigoli taglienti o parti in movimento. Cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di folgorazione elettrica.
- Se si lavora con un elettrotensile all'aperto, usare esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'impiego all'aperto. L'utilizzo di un cavo di prolunga adatto per l'impiego all'aperto riduce il rischio di folgorazione elettrica.
- Se non si può evitare di utilizzare l'elettrotensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale per correnti di guasto (salvavita). L'impiego di un interruttore differenziale per correnti di guasto riduce il rischio di folgorazione elettrica.

3) Sicurezza delle persone

- Lavorare con l'elettrotensile prestando la massima attenzione e con consapevolezza delle proprie azioni. Non utilizzare l'elettrotensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali. Un momento di deconcentrazione durante l'impiego dell'elettrotensile può causare gravi lesioni.
- Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione. I dispositivi di protezione individuale, ad esempio maschera parapolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di protezione e protezione degli organi dell'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'elettrotensile, riduce il rischio di lesioni.
- Evitare un avviamento accidentale. Verificare che l'elettrotensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, di prenderlo o di trasportarlo. Se durante il trasporto dell'elettrotensile si preme accidentalmente l'interruttore o si collega l'elettrotensile acceso alla rete elettrica, si possono causare incidenti.
- Rimuovere utensili di regolazione o chiavi prima di accendere l'elettrotensile. Un utensile o una chiave che si trova in una parte in rotazione dell'elettrotensile può causare lesioni.

e) Evitare una postura anomala del corpo. Assicurarsi di essere in una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo è possibile tenere meglio sotto controllo l'elettrotensile in situazioni impreviste.

f) Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o monili. Tenere lontano capelli e indumenti da parti in movimento. Indumenti larghi, monili o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

g) Se è possibile montare dispositivi aspirapolvere o raccogli-polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i pericoli causati dalla polvere.

h) L'utente non pensi di poter trascurare di osservare le regole di sicurezza per gli elettrotensili, nemmeno quando ha acquisito familiarità con l'uso dell'elettrotensile. Azioni negligenti o sbadate possono causare gravi lesioni entro una frazione di secondo.

4) Utilizzo e trattamento dell'elettrotensile

a) Non sovraccaricare l'elettrotensile. Utilizzare l'elettrotensile adatto per il tipo di lavoro specifico. Con l'elettrotensile adeguato si lavora meglio e in modo più sicuro nel campo nominale di potenza.

b) Non utilizzare elettrotensili con interruttore difettoso. Un elettrotensile che non si spegne o non si accende più è pericoloso e deve essere riparato.

c) Estrarre la spina dalla presa e/o togliere l'eventuale batteria, se amovibile, prima di regolare o programmare l'utensile, di cambiare parti ad innesto dell'utensile o di mettere via l'elettrotensile. Questa misura di sicurezza evita un avviamento accidentale dell'elettrotensile.

d) Conservare gli elettrotensili non in uso al di fuori della portata dei bambini. Non consentire che l'elettrotensile sia utilizzato da persone non pratiche o che non hanno letto le presenti istruzioni. Gli elettrotensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

e) Curare attentamente gli elettrotensili e le parti ad innesto dell'utensile. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente, non siano bloccate o rotte e non siano così danneggiate da impedire un corretto funzionamento dell'elettrotensile. Prima di utilizzare l'elettrotensile far riparare le parti danneggiate. La manutenzione scorretta degli elettrotensili è una delle cause principali di incidenti.

f) Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio attentamente curati e con taglienti affilati si bloccano di meno e sono più facili da utilizzare.

g) Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori dell'utensile, le parti ad innesto dell'utensile, ecc. conformemente a queste istruzioni. Tenere presenti le condizioni di lavoro e il tipo di lavoro da svolgere. L'utilizzo di elettrotensili per scopi diversi da quelli previsti può portare a situazioni pericolose.

h) Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono il maneggio sicuro e il controllo dell'elettrotensile in situazioni impreviste.

5) Utilizzo e trattamento dell'elettrotensile a batteria

a) Ricaricare la batteria solo con i caricabatterie consigliati dal produttore. Un caricabatteria adatto per certi tipi di batterie può dar luogo a pericolo di incendio se usato con batterie diverse da quelle previste.

b) Per l'elettrotensile utilizzare solo le batterie previste. L'utilizzo di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio.

c) Tenere la batteria non in uso lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono cortocircuitare i contatti. Il cortocircuito dei contatti della batteria può provocare ustioni o incendi.

d) In caso di utilizzo errato, dalla batteria può fuoriuscire un liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale sciacquare accuratamente con acqua. In caso di contatto con gli occhi, consultare anche un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni della pelle.

e) Non utilizzare una batteria danneggiata o modificata. Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.

f) Non esporre le batterie al fuoco o a temperature eccessive. Il fuoco o temperature maggiori di 130 °C ne possono causare l'esplosione.

g) Attenersi a tutte le istruzioni per la ricarica e non ricaricare mai la batteria o l'elettrotensile a batteria ad una temperatura esterna all'intervallo indicato nelle istruzioni d'uso. La ricarica errata o a una temperatura esterna all'intervallo indicato può danneggiare irreparabilmente la batteria e aumentare il pericolo di incendio.

6) Service

a) Fare riparare l'elettrotensile solo da personale specializzato e qualificato e solo con pezzi di ricambio originali. In questo modo si garantisce la sicurezza dell'elettrotensile anche dopo la riparazione.

b) Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate. Qualsiasi intervento di manutenzione sulle batterie deve essere eseguito dal costruttore o da un centro assistenza autorizzato.

Avvertenze di sicurezza per le pressatrici assiali a batteria e gli espansori per tubi

⚠ AVVERTIMENTO

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le didascalie e i dati tecnici di questo elettrotensile. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

- Non utilizzare l'elettrotensile se è danneggiato. Pericolo di incidenti.

- Durante il lavoro afferrare saldamente l'elettrotensile per l'impugnatura anteriore (1) e per l'impugnatura con interruttore (3) ed assicurare un equilibrio sicuro. L'elettrotensile sviluppa una forza di pressatura molto elevata e viene condotto con più sicurezza con entrambe le mani. Per questo prestare particolare attenzione ed usare cautela. Tenere lontano i bambini ed altre persone durante l'utilizzo dell'elettrotensile.
- Non toccare le parti in movimento nella zona di pressatura/espansione. Pericolo di lesioni da schiacciamento delle dita o della mano.
- Far funzionare la pressatrice assiale solo con testine a pressare completamente inserite. In caso di mancata osservanza sussiste il pericolo di rottura ed i pezzi espulsi violentemente possono provocare serie lesioni.
- Verificare che le testine di espansione siano completamente avvitate al dispositivo di espansione. In caso di mancata osservanza sussiste il pericolo di rottura ed i pezzi espulsi violentemente possono provocare serie lesioni.
- Utilizzare solo testine a pressare e testine di espansione integre. Le testine a pressare e le testine di espansione danneggiate possono incastrarsi o rompersi e/o non realizzare correttamente la giunzione a pressare. Le testine a pressare e le testine di espansione danneggiate non devono essere riparate. In caso di mancata osservanza sussiste il pericolo di rottura ed i pezzi espulsi violentemente possono provocare serie lesioni.
- Prima di montare/smontare le testine a pressare e le testine di espansione estrarre la spina di rete o togliere la batteria. Pericolo di lesioni.
- Attenersi alle norme di manutenzione dell'elettrotensile e le avvertenze di manutenzione per le testine a pressare e le testine di espansione. L'osservanza delle norme di manutenzione si ripercuote positivamente sulla durata dell'elettrotensile, delle testine a pressare e delle testine di espansione.
- Non lasciare mai acceso l'elettrotensile senza sorveglianza. Prima di lunghe pause di lavoro spegnere l'elettrotensile ed estrarre la spina di rete/togliere la batteria. Gli apparecchi elettrici possono causare pericoli e lesioni alle persone e/o danni materiali se non sono sottoposti a sorveglianza.
- Controllare regolarmente l'integrità del cavo di collegamento e dei cavi di prolunga dell'elettrotensile e della tensione di alimentazione. Se sono danneggiati, farli sostituire da un tecnico qualificato o da un centro assistenza autorizzato ROLLER.
- Lasciare l'elettrotensile solo a persone addestrate. I giovani possono essere assegnati all'uso dell'elettrotensile solo se hanno compiuto il 16° anno di età ed unicamente se è necessario per la loro formazione professionale e sempre sotto la sorveglianza di una persona esperta.
- I bambini e le persone che, a causa delle loro capacità fisiche, sensoriali o mentali o della loro inesperienza o ignoranza, non sono in grado di usare in sicurezza l'apparecchio elettrico, non devono utilizzare questo apparecchio elettrico senza sorveglianza o supervisione di una persona responsabile. In caso contrario sussiste il pericolo di errori di utilizzo e di lesioni.
- Utilizzare solo cavi di prolunga omologati, opportunamente contrassegnati e con conduttori di sezione sufficiente. Utilizzare cavi di prolunga di lunghezza massima di 10 m con conduttori di sezione pari a 1,5 mm² o di lunghezza da 10 a 30 m e con conduttori di sezione pari a 2,5 mm².

Avvertenze di sicurezza per batteria, caricabatterie veloci e alimentatori elettrici

⚠ AVVERTIMENTO

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le didascalie e i dati tecnici di questo elettrotensile. La mancata osservanza delle istruzioni può causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

Vedere anche www.albert-roller.de → Downloads → Istruzioni d'uso e www.albert-roller.de → Downloads → Fogli dati di sicurezza → Batterie.

Significato dei simboli

⚠ AVVERTIMENTO Pericolo con rischio di grado medio; in caso di mancata osservanza può portare alla morte o a gravi lesioni (irreversibili).

⚠ ATTENZIONE Pericolo con rischio di grado basso; in caso di mancata osservanza può portare a lesioni moderate (reversibili).

AVVISO Danni materiali, non si tratta di un avviso di sicurezza! Nessun rischio di lesioni.



Vietato introdurre le mani



Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in servizio



Utilizzare una protezione degli occhi



Utilizzare una protezione per l'udito



L'apparecchio elettrico è di classe di protezione II



Non adatto per l'utilizzo all'aperto



Alimentatore a commutazione (SMPS)



Trasformatore di sicurezza a prova di cortocircuito (SCPST)



Smaltimento ecologico



Dichiarazione di conformità CE

1. Dati tecnici

Uso conforme

⚠ AVVERTIMENTO

Le pressatrici assiali a batteria ROLLER'S devono essere utilizzate solo per realizzare giunzioni con boccola a pressare.

Gli espansori per tubi ROLLER'S devono essere utilizzati solo per espandere e calibrare tubi.

Le batterie, i caricabatterie veloci e gli alimentatori elettrici ROLLER'S devono essere utilizzati solo conformemente alla panoramica sull'uso (fig. 3).

Qualsiasi altro uso non è conforme e quindi nemmeno consentito.

1.1. Componenti forniti

Pressatrici assiali a batteria/espansori per tubi: macchina motore, batteria agli ioni di litio, caricabatteria veloce, istruzioni d'uso, cassetta metallica

1.2. Codici articolo

ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC macchina motore	573020
ROLLER'S Axial-Press 25 L 22V ACC macchina motore	573021
ROLLER'S Exparo 22V ACC macchina motore	575010
Dispositivo espansore Cu (ROLLER'S Exparo 22V ACC)	575252
Dispositivo espansore P (ROLLER'S Exparo 22V ACC)	575253
Dispositivo espansore P-CEF (ROLLER'S Exparo 22V ACC)	575256
ROLLER'S batteria Li-Ion 21,6 V, 1,5 Ah	571570
ROLLER'S batteria Li-Ion 21,6 V, 2,5 Ah	571571
ROLLER'S batteria Li-Ion 21,6 V, 5,0 Ah	571581
ROLLER'S batteria Li-Ion 21,6 V, 9,0 Ah	571583
Caricabatteria veloce Li-Ion 220–240 V, 70 W	571575
Caricabatteria veloce Li-Ion 100–240 V, 90 W	571585
Caricabatteria veloce Li-Ion 100–240 V, 290 W	571587
Alimentazione di tensione 220–240 V, anziché batteria 21,6 V, 15 A	571567
Alimentazione di tensione 220–240 V, anziché batteria 21,6 V, 40 A	571578
Cassetta metallica ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC/ Axial-Press 25 L 22V ACC	578290
Cassetta metallica ROLLER'S Exparo 22V ACC	578290

1.3. Capacità

Pressatrice assiale ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC / 25 L 22V ACC

per la realizzazione di giunzioni con boccola a pressare (sistemi con boccole a pressione longitudinale)

di tubi di plastica e tubi compositi

Ø 12 – 40 mm

Vedere anche www.albert-roller.de → Products → Pipe Crimping Technology → ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC → Catalogue excerpt (PDF)



Espansore per tubi a batteria ROLLER'S Exparo 22V ACC con dispositivo espansore Cu per espandere e calibrare tubi di rame cotto $s \leq 1,5$ mm, tubi di alluminio cotto $s \leq 1,2$ mm, tubi di acciaio cotto di precisione $s \leq 1,2$ mm e tubi di acciaio inossidabile cotto $s \leq 1$ mm

Ø 8 – 42 mm

Ø ⅜ – 1 ¼"

con dispositivo espansore P per espandere tubi di plastica e tubi compositi

Ø 12 – 40 mm

con dispositivo espansore P-CEF per espandere Cold Expansions Fittings di plastica (P-CEF)

Ø 16 – 40 mm

Ø ⅝ – 1 ½"

$s \leq 4,95$ mm

Vedere anche www.albert-roller.de → Products → Pipe Expanding Technology → ROLLER'S Exparo 22V ACC → Catalogue excerpt (PDF)



Intervallo della temperatura di lavoro

Pressatrici a batteria ROLLER

–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)

Batteria

–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)

Caricabatteria veloce

0 °C – +40 °C (32 °F – +104 °F)

Alimentazione di tensione

–10 °C – +45 °C (14 °F – +113 °F)

Pressatrici alimentate da rete

–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)

Temperatura di immagazzinamento

> 0 °C (32 °F)

1.4. Forza di spinta, corsa

Forza di spinta (forza nominale)	
ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC	20 kN
ROLLER'S Axial-Press 25 L 22V ACC	13 kN
ROLLER'S Exparo 22V ACC	20 kN

Corsa

ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC,	
Axial-Press 25 L 22V ACC	41 mm
ROLLER'S Exparo 22V ACC	24 mm

1.5. Dati elettrici

ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC /	} 21,6 V $\overline{\text{---}}$; 1,5 Ah
ROLLER'S Axial-Press 25 L 22V ACC	
ROLLER'S Axial-Press 30 22V	
ROLLER'S Exparo 22V ACC	

Caricabatteria veloce Li-Ion	Input	220–240 V~; 50–60 Hz; 70 W
	Output	21,6 V $\overline{\text{---}}$

con isolamento e schermatura, contro disturbi radio

Input	100–120 V~; 50–60 Hz; 70 W
Output	21,6 V $\overline{\text{---}}$

con isolamento e schermatura, contro disturbi radio

Caricabatteria veloce Li-Ion	Input	100–240 V~; 50–60 Hz; 90 W
	Output	21,6 V $\overline{\text{---}}$

con isolamento e schermatura, contro disturbi radio

Caricabatteria veloce Li-Ion	Input	100–240 V~; 50–60 Hz; 290 W
	Output	21,6 V $\overline{\text{---}}$

con isolamento e schermatura, contro disturbi radio

Alimentazione di tensione	Input	220–240 V~; 50–60 Hz
	Output	21,6 V $\overline{\text{---}}$; \leq 15 A

con isolamento e schermatura, contro disturbi radio

Alimentazione di tensione	Input	220–240 V~; 50–60 Hz
	Output	21,6 V $\overline{\text{---}}$; 40 A

con isolamento e schermatura, contro disturbi radio

1.6. Dimensioni

ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC	280×260×75 mm (11,0"×10,2"×3,0")
ROLLER'S Axial-Press 25 L 22V ACC	305×260×75 mm (12,0"×10,2"×3,0")
ROLLER'S Exparo 22V ACC	200×250×75 mm (7,9"×9,8"×3,0")

1.7. Pesì

ROLLER'S Axial-Press 25 22VACC		
solo macchina motore	2,6 kg	(5,6 lb)
ROLLER'S Axial-Press 25 L 22VACC		
solo macchina motore	2,8 kg	(6,1 lb)
ROLLER'S Exparo 22V ACC		
solo macchina senza dispositivo espansore	2,0 kg	(4,4 lb)
Dispositivo espansore Cu (ROLLER'S Exparo 22V ACC)	0,3 kg	(0,7 lb)
Dispositivo espansore P (ROLLER'S Exparo 22V ACC)	0,3 kg	(0,7 lb)
Dispositivo espansore P-CEF (ROLLER'S Exparo 22V ACC)	0,3 kg	(0,7 lb)
ROLLER'S Accu Li-Ion 21,6 V, 1,5 Ah	0,4 kg	(0,9 lb)
ROLLER'S Accu Li-Ion 21,6 V, 2,5 Ah	0,4 kg	(0,9 lb)
ROLLER'S Accu Li-Ion 21,6 V, 5,0 Ah	0,8 kg	(1,8 lb)
ROLLER'S Accu Li-Ion 21,6 V, 9,0 Ah	1,1 kg	(2,4 lb)
Testine a pressare (un paio, in media)	0,3 kg	(0,7 lb)
ROLLER'S testina di espansione (in media)	0,2 kg	(0,4 lb)
ROLLER'S testina di espansione P-CEF (in media)	0,2 kg	(0,4 lb)

1.8. Informazioni sulla rumorosità

Valore d'emissione riferito al posto di lavoro	
ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC /	
L 22V ACC	$L_{pA} = 73$ dB(A) $L_{WA} = 84$ dB(A) $K = 3$ dB(A)
ROLLER'S Exparo 22V ACC	$L_{pA} = 73$ dB(A) $L_{WA} = 84$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

1.9. Vibrazioni

Valore effettivo ponderato dell'accelerazione	$< 2,5$ m/s ² $K = 1,5$ m/s ²
---	---

Il valore di emissione delle vibrazioni indicato è stato misurato con un processo di controllo a norma e può essere utilizzato per il confronto con altri elettrotensili. Il valore di emissione delle vibrazioni indicato può essere utilizzato anche per stimare i tempi di pausa.

⚠ ATTENZIONE

Il valore di emissione delle vibrazioni può scostarsi dal valore indicato durante l'utilizzo dell'elettrotensile, a seconda di come viene utilizzato l'elettrotensile stesso. A seconda di come viene utilizzato l'utensile (funzionamento intermittente) può essere necessario prendere provvedimenti per la sicurezza dell'utilizzatore.

2. Messa in funzione

⚠ ATTENZIONE

Dopo un lungo periodo di immagazzinamento della macchina motore e prima della rimessa in servizio è necessario azionare la valvola limitatrice della pressione premendo il tasto di richiamo (4). Se dovesse risultare inceppata o non sufficientemente scorrevole, non devono essere eseguite pressature. Consegnare la macchina motore ad un centro assistenza autorizzato ROLLER per farla controllare.

Per l'utilizzo delle testine a pressare ROLLER e delle testine di espansione ROLLER per i diversi sistemi di raccordo dei tubi si applica la documentazione di vendita ROLLER attuale; vedere anche www.albert-roller.de → Downloads → Cataloghi/prospetti dei prodotti. Se componenti di sistemi di raccordo di tubi vengono modificati dai costruttori dei sistemi o se nuovi prodotti vengono presentati sul mercato, richiedere a ROLLER informazioni aggiornate per l'utilizzo (fax +49 7151 1727-87 o e-mail info@albert-roller.de). Salvo modifiche ed errori.

2.1. Collegamento elettrico

⚠ AVVERTIMENTO

Osservare il voltaggio della rete! Prima di collegare la macchina motore, del caricabatteria veloce o della tensione di alimentazione, controllare che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete. In cantieri, in ambienti umidi, al coperto ed all'aperto o in luoghi di utilizzo simili, collegare l'elettrotensile solo tramite un interruttore differenziale (salvavita) che interrompa l'energia se la corrente di dispersione verso terra supera il valore di 30 mA per 200 ms.

Batterie

Scarica eccessiva a causa di sottotensione

Per le batterie agli ioni di litio la tensione non deve scendere sotto un valore minimo, altrimenti la batteria può subire danni a causa della scarica eccessiva. Alla consegna, le celle delle batterie ROLLER Li-Ion sono caricate per circa il 40%. Per questo le batterie agli ioni di litio devono essere caricate prima dell'uso e successivamente ricaricate ad intervalli regolari. Se questa regola del costruttore delle celle non viene rispettata, la batteria agli ioni di litio può subire danni a causa della scarica eccessiva.

Scarica eccessiva a causa di immagazzinamento

Immagazzinando una batteria agli ioni di litio poco carica, se l'immagazzinamento si protrae a lungo la batteria può scaricarsi eccessivamente e subire danni. Prima di immagazzinarle, le batterie agli ioni di litio devono essere pertanto caricate e ricaricate almeno una volta ogni sei mesi e prima di riutilizzarle.

AVVISO

Prima dell'uso, ricaricare la batteria. Ricaricare regolarmente le batterie agli ioni di litio per evitarne la scarica eccessiva. Se si scarica eccessivamente, la batteria subisce danni.

Per caricare la batteria ROLLER utilizzare solo caricabatterie veloci ROLLER approvati; vedere la panoramica sull'uso, fig. 3. Le batterie agli ioni di litio nuove e non utilizzate a lungo raggiungono la capacità massima solo dopo diverse ricariche.

Caricabatteria veloce Li-Ion (cod. art. 571575, 571585, 571587)

Con spina di rete inserita, la spia di controllo sinistra è accesa in verde. Se nel caricabatterie veloce è inserita una batteria, la spia di controllo verde lampeggiante segnala che la batteria si sta ricaricando. Quando questa spia di controllo verde resta costantemente accesa, la batteria è carica. Se una spia di controllo lampeggia in rosso, la batteria è guasta. Se una spia di controllo è accesa in rosso, la temperatura del caricabatteria veloce e/ o della batteria è esterna all'intervallo di lavoro consentito da 0°C a +40°C.

AVVISO

I caricabatterie veloci non sono adatti per essere utilizzati all'aperto.

2.2. Montaggio (sostituzione) delle testine a pressare (5) con le pressatrici assiali (fig. 1)

Togliere la batteria. Utilizzare solo testine a pressare conformi al sistema. Le testine a pressare ROLLER'S sono marchiate con una lettera, per contraddistinguere il sistema di giunzioni con boccole a pressare, e con un numero, per contraddistinguere la dimensione. Leggere ed attenersi alle istruzioni di montaggio del costruttore/fornitore del sistema utilizzato. Non pressare mai con testine a pressare improprie (sistema con giunzioni con boccole a pressare, dimensione). La giunzione sarebbe inutilizzabile, la macchina e le testine potrebbero inoltre subire un danno.

Inserire completamente le testine a pressare scelte (5), se necessario girare fino a che si innestano in posizione (arresto a sfera). Tenere pulite le testine a pressare e l'alloggiamento delle testine a pressare.

2.3. Montaggio (sostituzione) del dispositivo espansore (6) e della testina di espansione (7) di ROLLER'S Exparo 22 V ACC (fig. 3)

Scegliere il dispositivo espansore (6) adatto per la testina di espansione (7). Per le testine di espansione ROLLER'S Cu utilizzare il dispositivo espansore Cu. Per le testine di espansione ROLLER'S P utilizzare il dispositivo espansore P. Per le testine di espansione ROLLER'S P-CEF utilizzare il dispositivo espansore P-CEF. Utilizzare solo le testine di espansione adatte al sistema. Le testine di espansione ROLLER'S P e le testine di espansione ROLLER'S P-CEF sono marchiate con lettere di identificazione del sistema di boccole a pressare e con un numero di identificazione della grandezza, mentre le testine di espansione

ROLLER'S Cu sono marchiate soltanto con un numero di identificazione della grandezza. Leggere ed attenersi alle istruzioni di montaggio del costruttore/fornitore del sistema utilizzato. Non espandere mai con dispositivi espansori non adatti o con testine di espansione non adatte (sistema, grandezza). La giunzione potrebbe risultare inutilizzabile e la macchina e le testine di espansione potrebbero subire danni. Ingrassare leggermente la punta conoidale di espansione (9).

Cambio del dispositivo espansore P e Cu

Avvitare completamente la testina di espansione scelta sul dispositivo espansore (6). Il dispositivo espansore deve essere ora regolato in modo che la spinta esercitata dall'elettrotensile al termine dell'espansione venga assorbita dall'elettrotensile stesso e non dalla testina di espansione. A tal fine svitare il dispositivo espansore insieme alla testina di espansione dall'elettrotensile. Far avanzare il più possibile il pistoncino di avanzamento ma senza che la macchina inverta in senso di marcia. In questa posizione il dispositivo di espansione deve essere avvitato alla macchina motore insieme alla testina di espansione avvitata fino a far aprire completamente le ganasce di espansione (8) della testina di espansione (7). In questa posizione il dispositivo espansore deve essere bloccato con un controdado (11).

AVVISO

Verificare che, durante il processo di espansione, la boccia a pressare si trovi a distanza sufficiente dalla testina di espansione (7), altrimenti le ganasce di espansione (8) potrebbero deformarsi o rompersi.

Cambio del dispositivo espansore P-CEF

Togliere la batteria. Avvitare il controdado (11) e il dispositivo espansore (6) prescelto fino all'arresto meccanico finale. Avvitare completamente la testina di espansione (7) prescelta sul dispositivo espansore fino all'arresto meccanico finale.

3. Funzionamento

⚠ ATTENZIONE

Dopo un lungo periodo di immagazzinamento della macchina motore e prima della rimessa in servizio è necessario azionare la valvola limitatrice della pressione premendo il tasto di ritorno (13). Se dovesse risultare inceppata o non sufficientemente scorrevole, non devono essere eseguite pressature. Consegnare la macchina motore ad un centro assistenza autorizzato ROLLER per farla controllare.

3.1. Pressatrici assiali (fig. 1)

Attenzione al diverso campo di lavoro delle pressatrici assiali. Si applica la documentazione di vendita ROLLER attuale; vedere anche www.albert-roller.de → Downloads → Cataloghi/prospetti dei prodotti. Attenzione ad applicare le testine a pressare (5) nella macchina motore in modo che la pressatura venga eseguita possibilmente con una sola corsa. In alcuni casi ciò non è possibile ed occorre eseguire una pressatura preliminare ed una pressatura finale. A tal fine, prima della seconda pressatura è necessario innestare una testina a pressare o entrambe le testine a pressare ruotate di 180°, in modo da ridurre la distanza tra di esse.

Ciclo di lavorazione

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di schiacciamento! Non toccare nella zona di azionamento delle testine a pressare (5)!

Per la ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC, ROLLER'S Axial-Press 25 L 22V ACC (fig. 1) applicare la giunzione con boccia a pressare premontata nelle testine a pressare (5). Se necessario, nella ROLLER'S Axial-Press 25 L ACC raggiungere la distanza minore delle testine a pressare spostando la testina a pressare esterna in posizione centrale. Afferrare l'elettrotensile con una mano sull'impugnatura dell'interruttore (3) o con entrambe le mani sull'impugnatura della carcassa (1) e sull'impugnatura dell'interruttore (3). Tenere premuto l'interruttore di sicurezza (2) facendo aderire la bussola a pressare al collare del connettore. Ad operazione compiuta l'elettrotensile attiva automaticamente il ritorno (forzato).

Se dopo la chiusura delle testine a pressare si forma una fessura evidente tra la boccia a pressare ed il collare del giunto della boccia a pressare, la pressatura può essere scorretta o non ermetica (vedere 5. Disturbi). Leggere ed attenersi alle istruzioni di montaggio del costruttore/fornitore del sistema pressfitting da pressare.

Per il sistema di bocce a pressare IV sono necessarie diverse testine a pressare per una dimensione di tubo. Leggere ed attenersi alle istruzioni di montaggio del costruttore/fornitore del sistema pressfitting da pressare.

3.2. Espansore per tubi

Ciclo di lavorazione

Per la ROLLER'S Exparo 22V ACC con dispositivo espansore Cu (fig. 2) inserire la testina di espansione nel tubo fino all'arresto meccanico finale e premere la testina di espansione/la macchina motore contro il tubo. Accendere la macchina motore. Quando la testina di espansione è aperta, la macchina motore commuta automaticamente su ritorno e la testina di espansione si richiude. Leggere ed attenersi alle istruzioni di montaggio del costruttore/fornitore del sistema utilizzato.

Per la ROLLER'S Exparo 22 V ACC con dispositivo espansore P (fig. 2) spingere la boccia a pressare sul tubo, inserire la testina di espansione nel tubo fino all'arresto meccanico finale e premere la testina di espansione/l'elettrotensile contro il tubo. Accendere la macchina motore. Verificare che, durante il processo di espansione, la boccia a pressare si trovi a distanza sufficiente dalla testina di espansione, altrimenti le ganasce di espansione (8) potrebbero deformarsi o rompersi. Tenere premuto l'interruttore di sicurezza (2) fino all'espansione completa del tubo che viene segnalata anche da un segnale acustico (clac). Se necessario ripetere l'espansione. Ruotare leggermente il tubo. Leggere ed attenersi alle istruzioni di montaggio del costruttore/fornitore del sistema utilizzato.

Per la ROLLER'S Exparo 22V ACC con dispositivo espansore P-CEF (fig. 2) leggere e attenersi alle istruzioni di montaggio del produttore/rivenditore del sistema utilizzato. Inserire la testina espansore sul tubo e premere la testina a pressare/macchina motore contro il tubo. Azionare la macchina motore. Se la testina espansore è aperta la macchina motore aziona automaticamente il sistema di ritorno e la testina espansore viene di nuovo chiusa. Per ROLLER'S Exparo 22V ACC, continuare a premere l'interruttore di sicurezza (2) e spingere la testina espansore/macchina motore. Ruotare leggermente il tubo. Ripetere il procedimento di espansione fino a che le ganasce espansore (8) sono inserite completamente sul tubo.

3.3. Sicurezza durante il funzionamento

Sicurezza di funzionamento

La ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC, ROLLER'S Axial-Press 25 L 22V ACC e ROLLER'S Exparo 22V ACC completano automaticamente la pressatura emettendo un segnale acustico (clac) e ritornano automaticamente indietro (ritorno automatico).

Sicurezza del lavoro

Per ragioni di sicurezza del lavoro, la macchina motore è dotata di interruttore a pressione di sicurezza (2). Questo rende sempre possibile, soprattutto in situazione di pericolo, lo spegnimento immediato della macchina. La macchina motore può essere sempre commutata sulla direzione di ritorno indipendentemente dalla posizione in cui si trova il mandrino.

3.4. Controllo dello stato della macchina con protezione dalla scarica eccessiva della batteria

Dal 01/01/2011, tutte le pressatrici a batteria ROLLER'S sono dotate di un sistema di controllo elettronico dello stato della macchina con indicatore dello stato di carica (10) a LED a 2 colori verde/rosso. Il LED è acceso in verde se la batteria è completamente carica o ancora sufficientemente carica. Il LED è acceso in rosso se la batteria deve essere ricaricata. Se questo stato compare durante una pressatura e l'operazione di pressatura non viene portata a termine, la pressatura deve essere portata a termine con una batteria agli ioni di litio carica. Se l'elettrotensile non viene utilizzato, dopo circa 2 ore il LED si spegne e si riaccende alla riaccensione dell'elettrotensile.

3.5. Indicatore dello stato di carica (13) delle batterie agli ioni di litio a 21,6 V

L'indicatore dello stato di carica indica lo stato di carica della batteria per mezzo di 4 LED. Premendo il tasto con il simbolo della batteria, per qualche secondo si accende almeno un LED. Quanti più LED si accendono in verde, tanto maggiore è lo stato di carica della batteria. Se un LED lampeggia in rosso, la batteria deve essere ricaricata.

3.6. Alimentatore elettrico (accessorio, cod. art. 571567, 571578)

Gli alimentatori elettrici vanno utilizzati al posto delle batterie per l'alimentazione da rete degli elettrotensili a batteria. L'uso conforme è indicato nella panoramica sull'uso (fig. 5). Gli alimentatori elettrici sono provvisti di una protezione dalla sovracorrente e termica. Lo stato operativo viene segnalato da un LED. Un LED acceso segnala il pronto al funzionamento. Un LED spento o lampeggiante segnala una sovracorrente o una temperatura non consentita. Durante questa fase non è possibile utilizzare la macchina motore. Dopo un certo tempo il LED si riaccende e il lavoro può essere proseguito.

AVVISO

Gli alimentatori elettrici non sono adatti per essere utilizzati all'aperto.

4. Ispezione/Manutenzione

Oltre alla manutenzione descritta nel seguito, si raccomanda di far ispezionare e far sottoporre a un verifica periodica le macchine motore ROLLER'S insieme a tutti gli utensili (ad esempio testine a pressare, testine di espansione) e agli accessori (ad esempio batterie, caricabatterie veloci, alimentatori elettrici) almeno una volta all'anno inviandoli o portandoli a un centro assistenza autorizzato ROLLER. In Germania una tale revisione di apparecchi elettrici deve essere eseguita secondo DIN VDE 0701-0702 e secondo le norme antinfortunistiche DGUV, disposizione 3 "Impianti e mezzi di esercizio elettrici" ed è prescritta anche per mezzi di esercizio elettrici mobili. È inoltre necessario osservare ed attenersi alle norme di sicurezza e alle regole ed alle disposizioni valide nel luogo di installazione.

4.1. Manutenzione

⚠ AVVERTIMENTO

Prima di effettuare manutenzioni staccare la spina dalla presa o togliere la batteria!

Tenere pulite le testine a pressare e le testine di espansione, specialmente dopo averle montate. Pulire le parti metalliche molto sporche, ad esempio con il detergente per macchine, e quindi proteggerle contro la ruggine.

Pulire le parti di plastica (ad esempio il corpo della macchina, le batterie) solo con un sapone delicato ed un panno umido. Non usare prodotti per uso domestico perché contengono sostanze chimiche che potrebbero danneggiare le parti di plastica. Non usare in nessun caso benzina, olio di trementina o prodotti simili per pulire parti di plastica.

Prestare attenzione a non far entrare liquidi all'interno dell'elettrotensile. Non immergere l'elettrotensile in liquidi.

Pressatrici assiali

Mantenere puliti le testine a pressare (5) ed i loro fori di alloggiamento ed il dispositivo di pressatura stesso.

Espansore per tubi

Tenere puliti il dispositivo espansore (6), le testine di espansione (7) e la punta di espansione (9). Di tanto in tanto ingrassare leggermente la punta di espansione (9).

4.2. Ispezione/Riparazione

⚠ AVVERTIMENTO

Prima di effettuare lavori di riparazione e manutenzione, staccare la spina dalla presa e/o togliere la batteria! Questi lavori devono essere svolti solo da tecnici qualificati.

Le spazzole di carbone dei motori DC delle macchine motore a batteria sono soggette a usura. Esse non possono essere sostituite; è necessario sostituire l'intero motore DC. Gli anelli di tenuta (O-ring) di tutte le macchine motore elettroidrauliche sono soggetti a usura. Di tanto in tanto essi devono essere controllati e, se necessario, sostituiti. In caso di forza di pressatura insufficiente o di perdita di olio, la macchina motore deve essere ispezionata o riparata da un centro assistenza autorizzato ROLLER.

AVVISO

Le testine a pressare e le testine di espansione danneggiate o usurate non possono essere riparate.

5. Disturbi tecnici

⚠ ATTENZIONE

Dopo un lungo periodo di immagazzinamento della macchina motore e prima della rimessa in servizio è necessario azionare la valvola limitatrice della pressione premendo il tasto di richiamo (4). Se dovesse risultare inceppata o non sufficientemente scorrevole, non devono essere eseguite pressature. Consegnare la macchina motore ad un centro assistenza autorizzato ROLLER per farla controllare.

5.1. Disturbo: la macchina motore non funziona.

Causa:

- Spazzole di carbone consumate.
- Batteria scarica o guasta.
- Macchina motore guasta.

Rimedio:

- Far sostituire le spazzole di carbone o il motore DC da un tecnico qualificato o da un centro assistenza autorizzato ROLLER.
- Ricaricare la batteria con il caricabatteria veloce o sostituire la batteria.
- Far controllare/riparare la macchina motore da un centro assistenza autorizzato ROLLER.

5.2. Disturbo: nella pressatura assiale il tubo viene schiacciato tra la boccola a pressare ed il collare del pressfitting.

Causa:

- Espansione troppo lunga.
- Tubo spinto eccessivamente sulla boccola di supporto del giunto a boccola a pressare.
- Utilizzo di una testina di espansione errata (sistema di boccole a pressare, grandezza).
- La boccola a pressare, il tubo e la boccola di supporto non sono compatibili.

Rimedio:

- Verificare di aver utilizzato la testina di espansione corretta. Tubo espanso ripetutamente, attenersi alle istruzioni di montaggio del costruttore/fornitore del sistema pressfitting da pressare.
- Verificare di aver utilizzato la testina di espansione corretta. Tubo espanso ripetutamente, attenersi alle istruzioni di montaggio del costruttore/fornitore del sistema pressfitting da pressare.
- Sostituire la testina di espansione.
- Verificare la compatibilità della boccola a pressare, del tubo e della boccola di supporto; se necessario contattare il costruttore/fornitore del sistema pressfitting da pressare.

5.3. Disturbo: nella pressatura assiale, dopo la chiusura delle testine a pressare resta un'evidente fessura tra la boccola a pressare ed il collare del pressfitting.

Causa:

- Il tubo tra la bussola a pressare ed il collare è schiacciato
- Utilizzo di una testina a pressare errata (sistema di boccole a pressare, grandezza).
- Batteria scarica o guasta.
- Macchina motore guasta.

Rimedio:

- Vedere il guasto disturbo 5.2.
- Sostituire la testina a pressare.
- Ricaricare la batteria con il caricabatteria veloce o sostituire la batteria.
- Far controllare/riparare la macchina motore da un centro assistenza autorizzato ROLLER.

5.4. Disturbo: l'espansore non completa l'espansione, la testina di espansione non si apre completamente.

Causa:

- Spazzole di carbone consumate.
- Batteria scarica o guasta.
- Macchina motore guasta.
- Utilizzo di una testina di espansione errata (sistema di boccole a pressare, grandezza).
- Testina di espansione non scorrevole o danneggiata.
- Dispositivo di espansione regolato scorrettamente (ROLLER'S Exparo Cu 22V ACC, ROLLER'S Exparo P 22V ACC).
- Distanza insufficiente della boccola a pressare dalla testina di espansione.

Rimedio:

- Far sostituire le spazzole di carbone da un tecnico qualificato o da un centro assistenza autorizzato ROLLER.
- Ricaricare la batteria con il caricabatteria veloce o sostituire la batteria.
- Far controllare/riparare la macchina motore da un centro assistenza autorizzato ROLLER.
- Sostituire la testina di espansione.
- Non utilizzare più la testina di espansione! Pulire la testina di espansione e lubrificarla leggermente con olio per macchine o sostituirla.
- Riregolare il dispositivo di espansione, vedere 2.3.
- Aumentare la distanza della boccola a pressare dalla testina di espansione.

6. Smaltimento

Al termine della loro vita utile, le macchine motore, le batterie, i caricabatterie veloci e gli alimentatori elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma smaltite correttamente e conformemente alle disposizioni di legge. Le batterie al litio e gli accumulatori di tutti i sistemi a batteria devono essere smaltiti solo se scarichi. Se le batterie al litio e gli accumulatori non sono completamente scarichi, se ne devono coprire tutti i contatti, ad esempio con nastro isolante.

7. Garanzia del produttore

Il periodo di garanzia viene concesso per 12 mesi dalla data di consegna del prodotto nuovo all'utilizzatore finale. La data di consegna deve essere comprovata tramite i documenti di acquisto originali, i quali devono indicare la data di acquisto e la descrizione del prodotto. Tutti i difetti di funzionamento che si presentino durante il periodo di garanzia e che derivino, in maniera comprovabile, da difetti di lavorazione o vizi di materiale, vengono riparati gratuitamente. L'effettuazione di una riparazione non prolunga né rinnova il periodo di garanzia per il prodotto. Sono esclusi dalla garanzia i difetti derivati da usura naturale, utilizzo improprio o abuso, inosservanza delle istruzioni d'uso, dall'uso di prodotti ausiliari non appropriati, da sollecitazioni eccessive, da impiego per scopi diversi da quelli indicati, da interventi propri o di terzi o da altri motivi di cui la ROLLER non risponde.

Gli interventi in garanzia devono essere effettuati solo da centri assistenza autorizzati ROLLER. La garanzia è riconosciuta solo se l'attrezzo viene inviato, privo di interventi precedenti e non smontato, ad un centro assistenza autorizzato ROLLER. Tutti i prodotti e i pezzi sostituiti in garanzia diventano proprietà della ROLLER.

Le spese di trasporto di andata e ritorno sono a carico dell'utilizzatore.

Un elenco dei centri assistenza autorizzati ROLLER è disponibile in internet all'indirizzo www.albert-roller.de. Per i paesi non riportati in questo elenco, il prodotto deve essere inviato al SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. I diritti legali dell'utilizzatore, in particolare i diritti di garanzia in caso di vizi, nei confronti del rivenditore, i diritti derivanti dalla violazione intenzionale degli obblighi e i diritti connessi agli aspetti giuridici della responsabilità sul prodotto non sono limitati dalla presente garanzia.

Per la presente garanzia si applica il diritto tedesco con esclusione delle regole di rinvio del diritto privato internazionale tedesco e con esclusione dell'accordo delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (CISG). Emittente e garante della presente garanzia del produttore valida in tutto il mondo è la Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Estensione della garanzia del produttore ad un periodo di 5 anni

Per gli elettrodomestici indicati nelle presenti istruzioni d'uso è possibile estendere a 5 anni il periodo coperto dalla garanzia del produttore registrando l'elettrodomestico nel sito www.albert-roller.de/service entro 30 giorni dalla sua data di consegna al primo utilizzatore. I diritti derivanti dall'estensione della garanzia del produttore possono essere fatti valere solo dai primi utilizzatori registrati e a condizione che la targhetta dell'elettrodomestico non sia stata né rimossa né modificata e che i suoi dati siano ancora leggibili. La cessione dei diritti è esclusa.

9. Elenchi dei pezzi

Per gli elenchi dei pezzi vedi www.albert-roller.de → Downloads → Liste dei pezzi di ricambio.

Vertaling van de originele handleiding

Voor het gebruik van de ROLLER perskoppen, ROLLER optrompkoppen voor de verschillende buisverbindingssystemen gelden altijd de actuele ROLLER verkoopdocumenten, zie ook www.albert-roller.de → Downloads → Productcatalogi, -brochures. Als door de systeemfabrikant bepaalde componenten van een buisverbindingssysteem veranderd of nieuw op de markt gebracht worden, dient de actuele gebruiksstand ervan bij ROLLER te worden opgevraagd (fax +49 7151 17 07 110 of e-mail info@albert-roller.de). Wijzigingen en vergissingen voorbehouden.

Fig. 1–2

1 Machinegreep	8 Optrompbekken
2 Veiligheidstipschakelaar	9 Optrompdoorn
3 Schakelaargreep	10 Machinetoestandscontrole
4 Teruglooppknop	11 Contraoer
5 Perskop	12 Accu
6 Optrompvoorziening	13 Trapsgewijze indicatie van de laadtoestand
7 Optrompkop	

Fig. 3

Gebruiksoverzicht ROLLER'S accugereedschap, accu's, snellaadapparaten, spanningsbronnen

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, opschriften en technische gegevens waarvan dit elektrische gereedschap voorzien is. Als de onderstaande aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of tot ernstige letsels leiden.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip 'elektrisch gereedschap' heeft betrekking op elektrische gereedschappen op netvoeding (met netsnoer) of elektrische gereedschappen op accu's (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkplek schoon en goed verlicht. Een rommelige of onverlichte werkplek kan tot ongevallen leiden.
- Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving waar zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden en dus explosiegevaar bestaat. Elektrische gereedschappen produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
- Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap. Als u wordt afgeleid, kunt u gemakkelijk de controle over het elektrische gereedschap verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in de contactdoos passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers bij elektrische gereedschappen met randaarding. Onveranderde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico van een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijke contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico van een elektrische schok, als uw lichaam geaard is.
- Houd het elektrische gereedschap uit de buurt van regen of vocht. Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico van een elektrische schok.
- Gebruik de aansluitleiding niet oneigenlijk om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te trekken. Houd de aansluitkabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of in de knoop geraakte aansluitleidingen verhogen het risico van een elektrische schok.
- Als u met een elektrisch gereedschap in de openlucht werkt, mag u uitsluitend verlengsnoeren gebruiken die voor buitengebruik geschikt zijn. Het gebruik van een verlengsnoer dat voor buitengebruik geschikt is, vermindert het risico van een elektrische schok.
- Als het bedrijf van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- Wees aandachtig tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap. Let op wat u doet en werk met verstand. Gebruik geen elektrisch gereedschap, als u moe bent of als u onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap kan ernstige letsels tot gevolg hebben.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmasker, slipvast veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, naargelang de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van letsels.
- Voorkom een onbedoelde inschakeling van het gereedschap. Verzeker u ervan dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, alvorens u het

op het stroomnet en/of de accu aansluit, opneemt of draagt. Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar houdt of als u het elektrische gereedschap op de elektrische voeding aansluit terwijl het ingeschakeld is, kan dit ongevallen veroorzaken.

- Verwijder instelgereedschap of schroefslutels, voor u het elektrische gereedschap inschakelt. Gereedschappen of sluitels die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevinden, kunnen letsels veroorzaken.
- Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stabiel staat en te allen tijde uw evenwicht kunt bewaren. Zo kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar en kleding verwijderd van bewegende onderdelen. Losse kleding, sieraden of lange haren kunnen door bewegende onderdelen worden gegrepen.
- Als stofzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, dienen deze aangesloten en correct gebruikt te worden. Gebruik van een stofzuiging kan risico's door stof verminderen.
- Let op dat u zich niet ten onrechte veilig voelt en negeer nooit de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap, ook niet wanneer u na veelvuldig gebruik zeer goed met het elektrische gereedschap vertrouwd bent. Achtteloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.
- Gebruik en behandeling van elektrisch gereedschap
 - Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik bij uw werk het elektrische gereedschap dat daarvoor bedoeld is. Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
 - Gebruik geen elektrisch gereedschap met een defecte schakelaar. Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
 - Trek de stekker uit de contactdoos en/of verwijder de afneembare accu, voordat u instellingen van het apparaat wijzigt, inzetgereedschappen vervangt of het elektrische gereedschap weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld start.
 - Bewaak ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische gereedschap niet gebruiken door personen die er niet vertrouwd mee zijn of die deze instructies niet gelezen hebben. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk, als het door onervaren personen wordt gebruikt.
 - Onderhoud elektrische gereedschappen en inzetgereedschap zorgvuldig. Controleer of beweeglijke onderdelen vlekkeloos functioneren en niet klemmen en of bepaalde onderdelen eventueel gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat het elektrische gereedschap niet meer correct werkt. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrische gereedschap weer gebruikt. Veel ongevallen zijn te wijten aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
 - Houd snijgereedschappen altijd scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten gaan minder snel klemmen en kunnen gemakkelijker worden geleid.
 - Gebruik elektrisch gereedschap, inzetgereedschap, inzetgereedschappen enz. uitsluitend in overeenstemming met deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
 - Houd handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Bij gladde handgrepen en grijpvlakken is een veilige bediening en controle van het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties niet mogelijk.
- Gebruik en behandeling van accugereedschap
 - Laad accu's uitsluitend op met een lader die door de fabrikant is aanbevolen. Indien een lader die voor een bepaald type accu's geschikt is, voor andere accu's wordt gebruikt, bestaat brandgevaar.
 - Gebruik in het elektrische gereedschap uitsluitend de daarvoor bedoelde accu's. Het gebruik van andere accu's kan tot letsels en brandgevaar leiden.
 - Houd niet-gebruikte accu's verwijderd van paperclips, munstukken, sluitels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken. Een kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
 - Bij een verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu ontsnappen. Vermijd contact hiermee. Bij een toevallig contact dient u de betreffende lichaamsdelen met water af te spoelen. Als de vloeistof in de ogen terechtkomt, dient u tevens een arts te raadplegen. Uitgelopen accuvloeistof kan huidirritaties of brandwonden veroorzaken.
 - Gebruik geen beschadigde of veranderde accu. Beschadigde of veranderde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en tot brand, explosie of verwondingsgevaar leiden.
 - Stel een accu niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen. Vuur of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
 - Volg alle instructies voor het laden en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de handleiding aangegeven temperatuurbereik. Verkeerd laden of laden buiten het toelaatbare temperatuurbereik kan de accu vernielen en het brandgevaar verhogen.
- Service
 - Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel en alleen met originele reserveonderdelen repareren. Zo is gegarandeerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap bewaard blijft.
 - Repareer nooit beschadigde accu's. Alle onderhoudswerkzaamheden aan accu's mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of een geautoriseerde klantenservice.

Veiligheidsinstructies voor accu-axiaalpersmachines en buisoptrompers

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, opschriften en technische gegevens waarvan dit elektrische gereedschap voorzien is. Als de onderstaande aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of tot ernstige letsels leiden.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

- Gebruik het elektrische gereedschap niet als dit beschadigd is. Er bestaat gevaar voor ongevallen.
- Houd het elektrische gereedschap tijdens het werk vast aan de huisgreep (1) en aan de schakelaargreep (3) en zorg ervoor dat u stabiel staat. Het elektrische gereedschap ontwikkelt een zeer hoge perskracht. Met twee handen wordt het veiliger bediend. Wees daarom bijzonder voorzichtig. Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap.
- Grijp nooit bewegende onderdelen in het persgedeelte/optrompedeelte. Er bestaat kans op letsel door het knellen van vingers of hand.
- Gebruik de axiaalpers alleen met volledig ingestoken perskoppen. Bij niet-nakoming bestaat breukgevaar en kunnen wegvliegende delen ernstig letsel veroorzaken.
- Let erop dat optrompkoppen altijd tot aan de aanslag op de optrompvoorziening worden geschroefd. Bij niet-nakoming bestaat breukgevaar en kunnen wegvliegende delen ernstig letsel veroorzaken.
- Gebruik alleen onbeschadigde perskoppen, optrompkoppen. Beschadigde perskoppen, optrompkoppen kunnen vastlopen of breken en/of tot een slechte persverbinding leiden. Beschadigde perskoppen, optrompkoppen mogen niet worden gerepareerd. Bij niet-nakoming bestaat breukgevaar en kunnen wegvliegende delen ernstig letsel veroorzaken.
- Trek de netstekker uit of verwijder de accu vóór u perskoppen, optrompkoppen monteert of demonteert. Er bestaat verwondingsgevaar.
- Volg de onderhoudsinstructies voor het elektrische gereedschap en de onderhoudsinstructies voor perskoppen, optrompkoppen. Het naleven van de onderhoudsvoorschriften verlengt de levensduur van het elektrische gereedschap, de perskoppen en optrompkoppen.
- Laat het elektrische gereedschap nooit zonder toezicht, terwijl het loopt. Schakel het elektrische gereedschap bij langere werkonderbrekingen uit en trek de stekker/accu uit. Van elektrische apparaten kunnen gevaren uitgaan, die tot zaak- en/of personenschade kunnen leiden, als ze zonder toezicht worden achtergelaten.
- Controleer de aansluitkabel, verlengkabels van het elektrische gereedschap en de spanningsbron regelmatig op beschadiging. Laat deze bij beschadiging vervangen door gekwalificeerd vakpersoneel of door een geautoriseerde ROLLER klantenservice.
- Laat het elektrische gereedschap uitsluitend gebruiken door opgeleide personen. Jongeren mogen het elektrische gereedschap uitsluitend gebruiken, als ze ouder dan 16 zijn, als dit nodig is in het kader van hun opleiding en als ze hierbij onder toezicht van een deskundige staan.
- Kinderen en personen die op basis van hun fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of door een gebrek aan ervaring of kennis niet in staat zijn het elektrische gereedschap veilig te bedienen, mogen dit elektrische gereedschap niet zonder toezicht of instructie van een verantwoordelijke persoon gebruiken. Anders bestaat risico op een verkeerde bediening en letsels.
- Gebruik uitsluitend goedgekeurde en overeenkomstig gemarkeerde verlengkabels met een voldoende grote kabeldiameter. Gebruik verlengkabels tot een lengte van 10 m met een kabeldiameter van 1,5 mm², kabels van 10 – 30 m met een kabeldiameter van 2,5 mm².

Veiligheidsinstructies voor accu's, snellaadapparaten, spanningsbronnen

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, opschriften en technische gegevens waarvan dit elektrische gereedschap voorzien is. Als de aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel leiden.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

Zie ook www.albert-roller.de → Downloads → Handleidingen en www.albert-roller.de → Downloads → Veiligheidsinformatiebladen → Accu's.

Symboolverklaring

⚠ **WAARSCHUWING** Gevaar met een gemiddelde risicograd, dat bij niet-naleving de dood of ernstig (onherstelbaar) letsel tot gevolg kan hebben.

⚠ **VOORZICHTIG** Gevaar met een lage risicograd, dat bij niet-naleving matig (herstelbaar) letsel tot gevolg kan hebben.

LET OP Materiële schade, geen veiligheidsinstructie! Geen kans op letsel.



Verboden in te grijpen



Lees de handleiding vóór de ingebruikname



Gebruik oogbescherming



Gebruik gehoorbescherming



Elektrisch gereedschap voldoet aan beschermingsgraad II



Niet geschikt voor gebruik in openlucht



Schakelende voeding (SMPS)



Kortsluitvaste veiligheidstransformator (SCPST)



Milieuvriendelijke verwijdering



CE-conformiteitsmarkering

1. Technische gegevens

Beoogd gebruik

⚠ WAARSCHUWING

ROLLER'S accu-axiaalpersmachines zijn bedoeld voor de totstandbrenging van drukhulsverbindingen.

ROLLER'S buisoptrompers zijn bedoeld voor het optrompen en kalibreren van buizen.

ROLLER'S accu's, snellaadapparaten, spanningsbronnen zijn bedoeld voor gebruik volgens het gebruiksoverzicht (fig. 3).

Elk ander gebruik is oneigenlijk en daarom niet toegestaan.

1.1. Leveringsomvang

Accu-axiaalpersmachines/-buisoptrompers: aandrijfmachine, accu Li-ion, snellaadapparaat, handleiding, stalen koffer

1.2. Artikelnummers

ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC aandrijfmachine	573020
ROLLER'S Axial-Press 25 L 22V ACC aandrijfmachine	573021
ROLLER'S Exparo 22V ACC aandrijfmachine	575010
Optrompvoorziening Cu (ROLLER'S Exparo 22V ACC)	575252
Optrompvoorziening P (ROLLER'S Exparo 22V ACC)	575253
Optrompvoorziening P-CEF (ROLLER'S Exparo 22V ACC)	575256
ROLLER'S Accu Li-Ion 21,6 V, 1,5 Ah	571570
ROLLER'S Accu Li-Ion 21,6 V, 2,5 Ah	571571
ROLLER'S Accu Li-Ion 21,6 V, 5,0 Ah	571581
ROLLER'S Accu Li-Ion 21,6 V, 9,0 Ah	571583
Snellaadapparaat Li-Ion 220–240 V, 70 W	571575
Snellaadapparaat Li-Ion 100–240 V, 90 W	571585
Snellaadapparaat Li-Ion 100–240 V, 290 W	571587
Spanningsvoorziening 220–240 V, in plaats van accu's 21,6 V, 15 A	571567
Spanningsvoorziening 220–240 V, in plaats van accu's 21,6 V, 40 A	571578
Stalen koffer ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC/ Axial-Press 25 L 22V ACC	578290
Stalen koffer ROLLER'S Exparo 22V ACC	578290

1.3. Werkbereik

ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC / 25 L 22V ACC

axiaalpers voor het maken van drukhulsverbindingen

(schuifhulsverbindingen) aan kunststof buizen,

meerlaagse buizen

Ø 12 – 40 mm

Zie ook www.albert-roller.de → Products → Pipe Crimping Technology →

ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC → Catalogue excerpt (PDF)



ROLLER'S Exparo 22V ACC

accubuisoptromper met optrompvoorziening Cu voor het optrompen

en kalibreren van zachte koperen buizen $s \leq 1,5$ mm,

zachte aluminium buizen $s \leq 1,2$ mm, zachte precisiestalen buizen

$s \leq 1,2$ mm, zachte roestvaststalen buizen $s \leq 1$ mm

Ø 8 – 42 mm

Ø 3/8 – 1 1/2"

accubuisoptromper met optrompvoorziening P voor het

optrompen van kunststof buizen, meerlaagse buizen

Ø 12 – 40 mm

accubuisoptromper met optrompvoorziening P-CEF

voor het optrompen van Cold Expansions Fittings

van kunststof (P-CEF)

Ø 16 – 40 mm

Ø 1/2 – 1 1/2"

$s \leq 4,95$ mm

Zie ook www.albert-roller.de → Products → Pipe Expanding Technology → ROLLER'S Exparo 22 V ACC → Catalogue excerpt (PDF)



Werktemperatuurbereik

ROLLER'S accu-persen	-10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Accu	-10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Snellaadapparaat	0 °C – +40 °C (32 °F – +104 °F)
Spanningsvoorziening	-10 °C – +45 °C (14 °F – +113 °F)
Persen op netvoeding	-10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Opslagtemperatuurbereik	> 0 °C (32 °F)

1.4. Stuwkracht, slaglengte

Stuwkracht (nominale kracht)

ROLLER'S Axial-Press 25 22 V ACC	20 kN
ROLLER'S Axial-Press 25 L 22 V ACC	13 kN
ROLLER'S Exparo 22 V ACC	20 kN

Slaglengte

ROLLER'S Axial-Press 25 22 V ACC,	41 mm
Axial-Press 25 L 22 V ACC	24 mm
ROLLER'S Exparo 22 V ACC	

1.5. Elektrische gegevens

ROLLER'S Axial-Press 25 22 V ACC /	} 21,6 V =; 1,5 Ah
ROLLER'S Axial-Press 25 L 22 V ACC	
ROLLER'S Axial-Press 30 22 V	
ROLLER'S Exparo 22 V ACC	

Snellaadapparaat Li-Ion	Input	220–240 V~; 50–60 Hz; 70 W
	Output	21,6 V =

geïsoleerde bescherming,
radio-ontstoord

Input	100–120 V~; 50–60 Hz; 70 W
Output	21,6 V =

geïsoleerde bescherming,
radio-ontstoord

Snellaadapparaat Li-Ion	Input	100–240 V~; 50–60 Hz; 90 W
	Output	21,6 V =

geïsoleerde bescherming,
radio-ontstoord

Snellaadapparaat Li-Ion	Input	100–240 V~; 50–60 Hz; 290 W
	Output	21,6 V =

geïsoleerde bescherming,
radio-ontstoord

Spanningsvoorziening	Input	220–240 V~; 50–60 Hz
	Output	21,6 V =; ≤ 15 A

geïsoleerde bescherming,
radio-ontstoord

Spanningsvoorziening	Input	220–240 V~; 50–60 Hz
	Output	21,6 V =; 40 A

geïsoleerde bescherming,
radio-ontstoord

1.6. Afmetingen

ROLLER'S Axial-Press 25 22 V ACC	280×260×75 mm (11,0"×10,2"×3,0")
ROLLER'S Axial-Press 25 L 22 V ACC	305×260×75 mm (12,0"×10,2"×3,0")
ROLLER'S Exparo 22 V ACC	200×250×75 mm (7,9"×9,8"×3,0")

1.7. Gewichten

ROLLER'S Axial-Press 25 22 V ACC		
aandrijfmachine zonder accu	2,6 kg	(5,6 lb)
ROLLER'S Axial-Press 25 L 22 V ACC		
aandrijfmachine zonder accu	2,8 kg	(6,1 lb)
ROLLER'S Exparo 22 V ACC aandrijfmachine		
zonder accu zonder optrompvoorziening	2,0 kg	(4,4 lb)
Optrompvoorziening Cu (ROLLER'S Exparo 22 V ACC)	0,3 kg	(0,7 lb)
Optrompvoorziening P (ROLLER'S Exparo 22 V ACC)	0,3 kg	(0,7 lb)
Optrompvoorziening P-CEF (ROLLER'S Exparo 22 V ACC)	0,3 kg	(0,7 lb)
ROLLER'S Accu Li-Ion 21,6 V, 1,5 Ah	0,4 kg	(0,9 lb)
ROLLER'S Accu Li-Ion 21,6 V, 2,5 Ah	0,4 kg	(0,9 lb)
ROLLER'S Accu Li-Ion 21,6 V, 5,0 Ah	0,8 kg	(1,8 lb)
ROLLER'S Accu Li-Ion 21,6 V, 9,0 Ah	1,1 kg	(2,4 lb)
Perskoppen (paar, gemiddeld)	0,3 kg	(0,7 lb)
ROLLER'S optrompkop (gemiddeld)	0,2 kg	(0,4 lb)
ROLLER'S optrompkop P-CEF (gemiddeld)	0,2 kg	(0,4 lb)

1.8. Geluidsinformatie

Emissiewaarde op de werkplek

ROLLER'S Axial-Press 25 22 V ACC /		
L 22 V ACC	$L_{pA} = 73 \text{ dB(A)}$	$L_{WA} = 84 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)
ROLLER'S Exparo 22 V ACC	$L_{pA} = 73 \text{ dB(A)}$	$L_{WA} = 84 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)

1.9. Trillingen

Gemeten effectieve waarde bij het aanzetten < 2,5 m/s² K = 1,5 m/s²

De aangegeven trillingsemissiewaarde werd volgens een genormaliseerde testmethode gemeten en kan voor vergelijking met een ander elektrisch gereedschap worden gebruikt. De aangegeven trillingsemissiewaarde kan ook worden gebruikt voor een inleidende schatting van de blootstelling.

⚠️ VOORZICHTIG

De trillingsemissiewaarde kan tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de opgegeven waarde, naargelang de wijze waarop het elektrische gereedschap wordt gebruikt. Afhankelijk van de feitelijke gebruiksomstandigheden (intermitterend) kan het noodzakelijk zijn veiligheidsmaatregelen te nemen voor bescherming van de gebruiker.

2. Ingebruikname

⚠️ VOORZICHTIG

Voordat de aandrijfmachine na een langere opslagduur weer in gebruik wordt genomen, moet eerst het overdrukventiel in werking worden gesteld door op de terugloopknop (4) te drukken. Indien dit vastzit of stroef is, mag niet worden geperst. De aandrijfmachine dient voor controle te worden ingediend bij een geautoriseerde ROLLER klantenservice.

Voor het gebruik van de ROLLER perskoppen, ROLLER optrompkoppen voor de verschillende buisverbindingssystemen gelden altijd de actuele ROLLER verkoopdocumenten, zie ook www.albert-roller.de → Downloads → Product-catalogi, -brochures. Als door de systeemfabrikant bepaalde componenten van een buisverbindingssysteem veranderd of nieuw op de markt gebracht worden, dient de actuele gebruiksstand ervan bij ROLLER te worden opgevraagd (fax +49 7151 1727-87 of e-mail info@albert-roller.de). Wijzigingen en vergissingen voorbehouden.

2.1. Elektrische aansluiting

⚠️ WAARSCHUWING

Let op de netspanning! Voordat de aandrijfmachine, het snellaadapparaat of de spanningsbron wordt aangesloten, dient te worden gecontroleerd of de spanning die op het typeplaatje is aangegeven, overeenkomt met de netspanning. Op bouwplaatsen, in vochtige omgevingen, in binnen- en buitenruimten of bij soortgelijke opstellingen mag het elektrische gereedschap uitsluitend op het net worden aangesloten via een aardlekschakelaar die de stroomtoevoer onderbreekt zodra de lekstroom naar de aarde gedurende 200 ms de 30 mA overschrijft.

Accu's

Diepontlading door onderspanning

Een minimumspanning mag bij accu's Li-ion niet worden onderschreden, omdat anders de accu door diepontlading kan worden beschadigd. De cellen van de ROLLER accu's Li-ion zijn bij aflevering voor ca. 40% voorgeladen. Daarom moeten de accu's Li-ion vóór gebruik geladen en daarna regelmatig bijgeladen worden. Als dit voorschrift van de cellenfabrikant niet in acht wordt genomen, kan de accu Li-ion door diepontlading worden beschadigd.

Diepontlading door opslag

Als een relatief weinig geladen accu Li-ion wordt opgeslagen, kan deze bij een langere opslag door zelfontlading diepontladen raken en zo beschadigd worden. Accu's Li-ion moeten daarom voor de opslag worden geladen en vervolgens om de zes maanden bijgeladen en vóór nieuwe belasting nogmaals worden opgeladen.

LET OP

Voor gebruik de accu laden. Li-ionaccu's dienen regelmatig te worden bijgeladen, om diepontlading te voorkomen. Bij diepontlading wordt de accu beschadigd.

Gebruik voor het opladen van de ROLLER accu alleen goedgekeurde ROLLER snellaadapparaten, zie gebruiksoverzicht fig. 3. Nieuwe en langere tijd niet gebruikte accu's Li-ion bereiken pas na meerdere laadbeurten hun volledige capaciteit.

Snellaadapparaat Li-ion (art.-nr. 571575, 571585, 571587)

Als de netstekker ingestoken is, brandt het linker controlelampje continu groen. Als een accu in het snellaadapparaat gestoken is, geeft een groen knipperend controlelampje aan dat de accu geladen wordt. Brandt dit controlelampje continu groen, dan is de accu opgeladen. Knippert een controlelampje rood, dan is de accu defect. Brandt een controlelampje continu rood, dan ligt de temperatuur van het snellaadapparaat en/of de accu buiten het toelaatbare werkbereik van het snellaadapparaat van 0°C tot +40°C.

LET OP

De snellaadapparaten zijn niet geschikt voor gebruik in openlucht.

2.2. Montage (wisselen) van de perskoppen (5) bij axiaalpersen (Fig. 1)

Accu uitnemen. Alleen systeemconforme perskoppen gebruiken. ROLLER'S perskoppen zijn met hoofdletters ter herkenning van het drukhulssysteem en met een getal ter herkenning van de afmeting gekenmerkt. De inbouw- en montagehandleiding van de fabrikant/aanbieder van het gebruikte systeem moet worden gelezen en nageleefd. Nooit met niet passende perskoppen (drukhuulssysteem, afmeting) persen. De verbinding kan onbruikbaar zijn en de machine en de perskoppen kunnen beschadigd worden.

Gekozen perskoppen (5) helemaal insteken, hiertoe draaien tot deze vastklikken (kogelborging). Perskoppen en opnamegaten in de persvoorziening schoon houden.

2.3. Montage (vervanging) van de optrompvoorziening (6), optrompkop (7) bij ROLLER'S Exparo 22 V ACC (fig. 3)

Kies de bij de optrompkop (7) passende optrompvoorziening (6). Gebruik bij de ROLLER'S optrompkoppen Cu de optrompvoorziening Cu. Gebruik bij de ROLLER'S optrompkoppen P de optrompvoorziening P. Gebruik bij de ROLLER'S optrompkoppen P-CEF de optrompvoorziening P-CEF. Gebruik uitsluitend systeemspecifieke optrompkoppen. ROLLER'S optrompkoppen P en ROLLER'S optrompkoppen P-CEF zijn voorzien van een letter die het drukhulssysteem aangeeft en een cijfer dat de grootte aangeeft; ROLLER'S optrompkoppen Cu zijn alleen voorzien van een cijfer dat de grootte aangeeft. De inbouw- en montagehandleiding van de fabrikant/aanbieder van het gebruikte systeem moet worden gelezen en nageleefd. Gebruik nooit een niet-passende optrompvoorziening of niet-passende optrompkoppen (systeem, grootte). De verbinding kan dan onbruikbaar zijn en de machine en optrompkoppen zouden kunnen worden beschadigd. De kegel van de optrompdoorn (9) dient licht te worden ingevelt.

Vervangen van de optrompvoorziening P en Cu

Schroef de gekozen optrompkop tot de aanslag op de optrompvoorziening (6). De optrompvoorziening moet nu zo worden ingesteld, dat de schuifkracht van de aandrijfmachine aan het einde van de optromping door de aandrijfmachine en niet door de optrompkop wordt opgenomen. Hiertoe dient de optrompvoorziening (6) samen met de opgeschroefde optrompkop van de aandrijfmachine te worden geschroefd. Laat de opschuifzuiger zo ver mogelijk naar voren lopen, zonder dat de machine op terugloop omschakelt. In deze positie moet de optrompvoorziening samen met de opgeschroefde optrompkop op de aandrijfmachine worden geschroefd tot de optrompbekken (8) van de optrompkop (7) helemaal geopend zijn. In deze stand dient de optrompvoorziening met de contraoer (11) te worden geborgd.

LET OP

Zorg ervoor dat de drukhuls bij de optrompbewerking voldoende afstand tot de optrompkop (7) heeft, omdat anders de optrompbekken (8) kunnen buigen of breken.

Vervangen van de optrompvoorziening P-CEF

Verwijder de accu. Schroef de contraoer (11) en gekozen optrompvoorziening (6) tot de aanslag op. Schroef de gekozen optrompkop (7) tot de aanslag op de optrompvoorziening.

3. Werking

⚠ VOORZICHTIG

Voordat de aandrijfmachine na een langere opslagduur weer in gebruik wordt genomen, moet eerst het overdrukventiel in werking worden gesteld door op de terugloopknop (13) te drukken. Indien dit vastzit of stroef is, mag niet worden geperst. De aandrijfmachine dient voor controle te worden ingediend bij een geautoriseerde ROLLER klantenservice.

3.1. Axiaalpersen (Fig. 1)

Neem het verschillende werkbereik van de axiaalpersmachines in acht. De actuele ROLLER verkoopdocumenten zijn van kracht, zie ook www.albert-roller.de → Downloads → Product catalogs, brochures. Let erop dat de perskoppen (5) zo in de aandrijfmachine worden gezet, dat de persing zo veel mogelijk in één beweging kan worden uitgevoerd. In sommige gevallen is dit niet mogelijk; dan moet een voor- en eindpersing worden uitgevoerd. Hiervoor moeten vóór de tweede persbewerking één perskop of beide perskoppen 180° gedraaid worden ingestoken, zodat hier een kleinere afstand tussen ontstaat.

Werkvolgorde

⚠ VOORZICHTIG

Let op persgevaar! Niet in de buurt van de zich bewegende perskoppen (5) grijpen!

Leg bij ROLLER'S Axial-Press 25 22 V ACC, ROLLER'S Axial-Press 25 L 22 V ACC (fig. 1) de voormonteerde drukhulsverbinding in de perskoppen (5). Indien nodig moet bij ROLLER'S Axial-Press 25 L ACC de kleinere afstand tussen de perskoppen worden gerealiseerd door de buitenste perskop in de middelste perskoppositie te zetten. Houd de aandrijfmachine ofwel met één hand aan de schakelaargreep (3), ofwel met beide handen aan de kastgreep (1) en aan de schakelaargreep (3) vast. Houd de tipschakelaar (2) ingedrukt tot de drukhuls tegen de kraag van de drukhulsverbinding ligt. De aandrijfmachine schakelt dan automatisch op terugloop (gedwongen afloop).

Ontstaat na het sluiten van de perskoppen een duidelijke spleet tussen de drukhuls en de kraag van de drukhulsverbinding, dan kan de persing gebrekkig en onduidelijk zijn (zie 5. Storingen). De inbouw- en montagehandleiding van de fabrikant/aanbieder van het te persen drukhulssysteem moet worden gelezen en nageleefd.

Bij drukhulssysteem IV worden verschillende perskoppen voor één buisdiameter gebruikt. Plaatsings- en montagevoorschriften van de systeemfabrikant lezen en opvolgen.

3.2. Buisoptromper

Werkvolgorde

Breng bij ROLLER'S Exparo 22 V ACC met optrompvoorziening Cu (fig. 2) de optrompkop tot de aanslag in de buis en druk de optrompkop/aandrijfmachine tegen de buis. Schakel de aandrijfmachine in. Als de optrompkop geopend is, schakelt de aandrijfmachine automatisch op terugloop over en wordt de optrompkop weer gesloten. De inbouw- en montagehandleiding van de fabrikant/aanbieder van het gebruikte systeem moet worden gelezen en nageleefd.

Schuif bij ROLLER'S Exparo 22 V ACC met optrompvoorziening P (fig. 2) de optrompkop over de buis, breng de optrompkop tot de aanslag in de buis en druk de optrompkop/aandrijfmachine tegen de buis. Schakel de aandrijfmachine in. Zorg ervoor dat de drukhuls bij de optrompbewerking voldoende afstand tot de optrompkop heeft, omdat anders de optrompbekken (8) kunnen verbuigen of breken. Houd de veiligheidstipschakelaar (2) ingedrukt, tot de buis opgetrompt is. Dit wordt ook door een akoestisch signaal (knakken) aangegeven. Herhaal de optrompbewerking indien nodig. Daarbij dient de buis licht te worden gedraaid. De inbouw- en montagehandleiding van de fabrikant/aanbieder van het gebruikte systeem moet worden gelezen en nageleefd.

Bij ROLLER'S Exparo 22 V ACC met optrompvoorziening P-CEF (fig. 2) moet de inbouw- en montagehandleiding van de fabrikant/aanbieder van het gebruikte systeem worden gelezen en nageleefd. Schuif de ring van de juiste grootte op de buis. Optrompkop in de buis invoeren en optrompkop/aandrijfmachine tegen de buis drukken. Aandrijfmachine inschakelen. Is de optrompkop geopend, schakelt de aandrijfmachine automatisch op terugloop om en wordt de optrompkop weer gesloten. Bij ROLLER'S Exparo 22 V ACC veiligheidstipschakelaar (2) weer ingedrukt houden en optrompkop/aandrijfmachine naschuiven. Daarbij dient de buis licht te worden gedraaid. Optrompbewerking zolang herhalen, totdat de optrompbekken (8) tot de aanslag in de buis ingeschoven zijn.

3.3. Veiligheid tijdens het gebruik

Betrouwbaarheid

ROLLER'S Axial-Press 25 22 V ACC, ROLLER'S Axial-Press 25 L 22 V ACC en ROLLER'S Exparo 22 V ACC beëindigen de persbeweging automatisch, geven daarbij een akoestisch signaal (knakken) en lopen automatisch terug (gedwongen afloop).

Arbeidsveiligheid

Voor de arbeidsveiligheid zijn de aandrijfmachines met een veiligheidstipschakelaar (2) uitgerust. Deze maakt het mogelijk, in het bijzonder ook bij gevaar, de aandrijfmachine direct stil te zetten. De aandrijfmachines kunnen in iedere positie op terugloop omgeschakeld worden.

3.4. Machinetoestandscontrole met beveiliging tegen diepontlading van de accu

Alle ROLLER'S Akku-Pressen zijn sinds 01-01-2011 uitgerust met een elektronische machinetoestandscontrole met indicatie van de laadtoestand (10) door middel van een 2-kleurige, groen-rode led. De led brandt groen, als de accu volledig of nog voldoende geladen is. De led brandt rood, als de accu moet worden geladen. Als deze toestand tijdens een persing optreedt en de persbewerking niet voltooid wordt, moet de persing met een geladen accu Li-ion worden voltooid. Als de aandrijfmachine niet gebruikt wordt, gaat de led na ca. 2 uur uit. Wanneer de aandrijfmachine opnieuw wordt ingeschakeld, begint de led weer te branden.

3.5. Trapsgewijze indicatie van de laadtoestand (13) van de accu's Li-ion 21,6 V

De trapsgewijze indicatie geeft de laadtoestand van de accu's met 4 leds aan. Na een druk op de knop met het batterijsymbool licht gedurende enkele seconden ten minste één led op. Hoe meer leds groen branden, hoe hoger de laadtoestand van de accu's is. Indien een led rood knippert, moet de accu worden opgeladen.

3.6. Spanningsbron (toebereiden, art.nr. 571567, 571578)

De spanningsbronnen dienen om het accugereedschap met netvoeding in plaats van accuvoeding te gebruiken. Het beoogde gebruik staat in het gebruiks-overzicht (fig. 5). De spanningsbronnen zijn uitgerust met een stroom- en temperatuurbegrenzing. De bedrijfsstatus wordt met een led aangegeven. Bij een brandende led is het apparaat bedrijfsklaar. Als de led uitgaat of knippert, betekent dit dat de stroomsterkte te hoog of de temperatuur ontoelaatbaar is. In deze toestand kan de aandrijfmachine niet worden gebruikt. Na een wachttijd brandt de led weer en kan het werk worden voortgezet.

LET OP

De spanningsbronnen zijn niet geschikt voor gebruik in openlucht.

4. Onderhoud

Ongeacht het hierna beschreven onderhoud wordt aanbevolen om de ROLLER'S aandrijfmachines samen met alle gereedschappen (bijv. perskoppen, optrompkoppen) en toebehoren (bijv. accu's, snellaadapparaten, spanningsbronnen) ten minste één keer per jaar naar een geautoriseerde ROLLER klantenservice te brengen voor een inspectie en herhaalde controle van de elektrische apparaten. In Duitsland is zo'n herhaalde controle van elektrische apparaten volgens DIN VDE 0701-0702 verplicht en volgens het ongevalpreventievoorschrift DGUV-voorschrift 3 'Elektrische installaties en bedrijfsmiddelen' ook voor mobiele elektrische bedrijfsmiddelen voorgeschreven. Daarnaast dienen de voor de plaats van inzet geldende nationale veiligheidsbepalingen, regels en voorschriften in acht genomen en gevolgd te worden.

4.1. Onderhoud

⚠ WAARSCHUWING

Voor onderhoudswerkzaamheden netstekker cq. accu uitnemen!

Houd de perskoppen en optrompkoppen, met name ook hun houders, schoon. Sterk verontreinigde metalen onderdelen kunnen bijv. met machinereiniging worden gereinigd en dienen aansluitend tegen roest te worden beschermd.

Reinig kunststof onderdelen (bijv. kast, accu's) uitsluitend met milde zeep en vochtige doek. Geen huishoudelijke reinigers gebruiken.

Zorg ervoor dat vloeistoffen nooit binnen in het elektrische apparaat raken. Dompel het elektrische apparaat nooit in een vloeistof onder.

Axiaalpersen

Perskoppen (5) en opnamegaten in de persvoorziening alsmede de persvoorziening zelf schoon houden.

Buisoptromper

Houd optrompvoorziening (6), optrompkoppen (7), optrompdoorn (9) schoon. Vet af en toe de optrompdoorn (9) licht in.

4.2. Inspectie/onderhoud

⚠ WAARSCHUWING

Voor onderhouds- en reparatiewerkzaamheden netstekker cq. accu uitnemen! Deze werkzaamheden mogen uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel worden uitgevoerd.

Bij de aandrijfmachines op accu's verslijten de koolborstels van de gelijkstroommotoren. Deze kunnen niet worden vervangen; de complete gelijkstroommotor moet worden vervangen. Bij alle elektrohydraulische aandrijfmachines verslijten de dichtringen (O-ringen). Deze moeten daarom af en toe gecontroleerd en indien nodig vervangen worden. Bij te weinig perskracht of bij olieverlies moet de aandrijfmachine door een geautoriseerde ROLLER klantenservice worden gecontroleerd of gerepareerd.

LET OP

Beschadigde of versleten perskoppen en optrompkoppen kunnen niet worden gerepareerd.

5. Storingen

⚠ VOORZICHTIG

Voordat de aandrijfmachine na een langere opslagduur weer in gebruik wordt genomen, moet eerst het overdrukventiel in werking worden gesteld door op de terugloopknop (4) te drukken. Indien dit vastzit of stroef is, mag niet worden geperst. De aandrijfmachine dient voor controle te worden ingediend bij een geautoriseerde ROLLER klantenservice.

5.1. Storing: De aandrijfmachine loopt niet.

Oorzaak:

- Versleten koolborstels.
- Accu leeg of defect.
- Aandrijfmachine defect.

Oplossing:

- De koolborstels resp. gelijkstroommotor door gekwalificeerd vakpersoneel of een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten vervangen.
- Accu met snellaadapparaat opladen of accu vervangen.
- De aandrijfmachine door een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten controleren/repareren.

5.2. Storing: Bij het axiaalpersen wordt de buis tussen drukhuls en fittingkraag gekneld.

Oorzaak:

- Optromping te lang.
- De buis is te ver op de steunhuls van de drukhulsverbinder geschoven.
- Verkeerde optrompkop (drukhuulssysteem, grootte) ingezet.
- Niet-geschikte afstemming van drukhuls, buis en steunhuls.

Oplossing:

- Controleren of de juiste optrompkop werd gebruikt. Buis meermaals optrompt, inbouw- en montagehandleiding van de fabrikant/aanbieder van het te persen drukhuulssysteem in acht nemen.
- Controleren of de juiste optrompkop werd gebruikt. Buis meermaals optrompt, inbouw- en montagehandleiding van de fabrikant/aanbieder van het te persen drukhuulssysteem in acht nemen.
- Optrompkop vervangen.
- Compatibiliteit van drukhuls, buis en steunhuls controleren, indien nodig contact opnemen met de fabrikant/aanbieder van het te persen drukhuulssysteem.

5.3. Storing: Bij het axiaalpersen blijft na het sluiten van de perskoppen een duidelijke spleet tussen drukhuls en fittingkraag.

Oorzaak:

- Buis tussen drukhuls en fittingkraag gekneld
- Verkeerde perskop (drukhuulssysteem, grootte) ingezet.
- Accu leeg of defect.
- Aandrijfmachine defect.

Oplossing:

- Zie storing 5.2.
- Perskop vervangen.
- Accu met snellaadapparaat opladen of accu vervangen.
- De aandrijfmachine door een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten controleren/repareren.

5.4. Storing: De optromper voltooit de optromping niet, de optrompkop opent niet volledig.

Oorzaak:

- Versleten koolborstels.
- Accu leeg of defect.
- Aandrijfmachine defect.
- Verkeerde optrompkop (drukhuulssysteem, grootte) ingezet.
- Optrompkop stroef of defect.
- Optrompvoorziening verkeerd ingesteld (ROLLER'S Exparo Cu 22V ACC, ROLLER'S Exparo P 22V ACC).
- Afstand van de drukhuls tot de optrompkop te klein.

Oplossing:

- De koolborstels resp. gelijkstroommotor door gekwalificeerd vakpersoneel of een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten vervangen.
- Accu met snellaadapparaat opladen of accu vervangen.
- De aandrijfmachine door een geautoriseerde RE MS klantenservice laten controleren/repareren.
- Optrompkop vervangen.
- Optrompkop niet verder gebruiken! Optrompkop reinigen en licht invetten met machineolie of vervangen.
- Optrompvoorziening opnieuw instellen, zie 2.3.
- Afstand tussen drukhuls en optrompkop vergroten.

6. Verwijdering

De aandrijfmachines, accu's, snellaadapparaten en spanningsbronnen mogen na hun gebruiksduur niet met het huisvuil worden verwijderd. Ze moeten in overeenstemming met de wettelijke voorschriften worden verwijderd. Lithium-batterijen en accupacks van alle batterijsystemen mogen alleen in lege toestand worden verwijderd; bij niet volledig lege lithiumbatterijen en accupacks moeten alle contacten bijv. met isolatietape worden afgedekt.

7. Fabrieksgarantie

De garantietijd bedraagt 12 maanden vanaf de overhandiging van het nieuwe product aan de eerste gebruiker. Het tijdstip van de overhandiging dient te worden bewezen aan de hand van het originele aankoopbewijs, waarop de koopdatum en productnaam vermeld moeten zijn. Alle defecten die tijdens de garantieperiode optreden en die aantoonbaar aan fabricage- of materiaalfouten te wijten zijn, worden gratis verholpen. Door deze garantiwerkzaamheden wordt de garantieperiode voor het product niet verlengd of vernieuwd. Schade die te wijten is aan natuurlijke slijtage, onvakkundige behandeling of misbruik, niet-naleving van bedrijfsvoorschriften, ongeschikte bedrijfsmiddelen, buitensporige belasting, oneigenlijk gebruik, eigen ingrepen of ingrepen door derden of aan andere oorzaken waar ROLLER niet verantwoordelijk voor is, is van de garantie uitgesloten.

Garantiewerkzaamheden mogen uitsluitend door een geautoriseerde ROLLER klantenservice worden uitgevoerd. Reclamaties worden uitsluitend erkend, indien het product zonder voorafgaande ingrepen, in niet-gedemonteerde toestand bij een geautoriseerde ROLLER klantenservice wordt ingeleverd. Vervangen producten en onderdelen worden eigendom van ROLLER.

De kosten voor de verzending naar en van de klantenservice zijn voor rekening van de gebruiker.

Een overzicht van de ROLLER klantenservices kan op internet worden geraadpleegd onder www.albert-roller.de. Voor landen die niet in deze lijst zijn opgenomen, dient het product te worden ingeleverd bij het SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. De wettelijke rechten van de gebruiker, met name de garantierechten tegenover de verkoper in het geval van gebreken, de rechten bij opzettelijk plichtsverzuim en de rechten op basis van de productaansprakelijkheid, worden door deze garantie niet beperkt.

Voor deze garantie is het Duitse recht van toepassing met uitsluiting van de verwijzingsbepalingen van het Duits internationaal privaatrecht en met uitsluiting van het Verdrag der Verenigde Naties inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (CISG). De garantiegever van deze wereldwijd geldende fabrieksgarantie is Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Verlenging van de fabrieksgarantie tot 5 jaar

Voor de in deze handleiding vermelde aandrijfmachines bestaat de mogelijkheid om binnen 30 dagen na overhandiging aan de eerste gebruiker de garantietijd van de bovenstaande fabrieksgarantie tot 5 jaar te verlengen door de aandrijfmachine op www.albert-roller.de/service te registreren. Alleen geregistreerde eerste gebruikers kunnen gebruikmaken van dit recht op verlenging van de fabrieksgarantie, op voorwaarde dat het typeplaatje op de aandrijfmachine niet verwijderd of veranderd is en de gegevens leesbaar zijn. Een overdracht van het recht is uitgesloten.

9. Onderdelenlijsten

Onderdelenlijsten vindt u op www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Översättning av originalbruksanvisningen

Vid användning av ROLLER presshuvuden, ROLLER expanderhuvuden för olika rörförbindelse-system gäller alltid aktuell försäljningsdokumentation från ROLLER, se även www.albert-roller.de → Nedladdning → Produktkataloger, -prospekt. Om systemtillverkaren ändrar komponenter för rörkopplings-system eller nya komponenter kommer ut på marknaden, måste man begära information om de aktuella användningsföreskrifterna från ROLLER (fax +49 7151 17 07-110) eller e-post info@albert-roller.de. Med reservation för ändringar och misstag.

Fig. 1–2

1 Hushåndtak	8 Expanderbackar
2 Säkerhetsstömbrytaren	9 Expanderdorn
3 Bryterhåndtak	10 Maskintillståndskontroll
4 Returtast	11 Låsmutter
5 Presshuvud	12 Batteri
6 Expanderanordning	13 Stegvis laddningstillståndsindikator
7 Expanderhuvud	

Fig. 3

Användningsöversikt ROLLER'S batteridrivna verktyg, uppladdningsbara batterier, snabbaddare, spänningsförsörjningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska data som detta elverktyg är försett med. Om du ignorerar följande instruktioner kan elektrisk stöt, brand och/eller svåra personskador bli resultatet.

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet "Elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna avser nätdrivna elektriska verktyg (med nätkabel) eller elektriska verktyg drivna med uppladdningsbara batterier (utan nätkabel).

1) Arbetsplatssäkerhet

- Håll arbetsområdet rent och väl belyst. Oordning eller obelysta arbetsområden kan leda till olyckor.
- Arbeta inte med elverktyget i explosionsfarlig miljö där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm. Elverktyg alstrar gnistor som kan tända eld på damm eller ångor.
- Håll barn och andra personer på avstånd under arbetet med elverktyget. Om du distraheras kan du tappa kontrollen över elverktyget.

2) Elektrisk säkerhet

- Elverktygets anslutningskontakt måste passa i kontaktuttaget. Det är inte tillåtet att göra några som helst ändringar på kontakten. Använd inga adapterkontakter tillsammans med elverktyg som är jordade. Oförändrade kontakter och passande kontaktuttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som de som finns på rör, värmeaggregat, spisar och kylskåp. Det finns en förhöjd risk för elektrisk stöt när din kropp är jordad.
- Håll elverktyg borta från regn och fukt. Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- Använd inte anslutningskabeln för att bära elverktyget, hänga upp det eller för att dra ut kontakten ur kontaktuttaget. Håll anslutningskabeln på avstånd från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar. Skadade eller intrasslade anslutningskablar ökar risken för elektrisk stöt.
- Om du använder ett elverktyg utomhus får du endast använda förlängningskablar som är avsedda för utomhusbruk. Om en förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk används minskar risken för elektrisk stöt.
- Om det inte går att undvika att använda elverktyget i fuktig miljö ska en jordfelsbrytare användas. Risken för elektrisk stöt minskar om en jordfelsbrytare används.

3) Personers säkerhet

- Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt sunda förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte elverktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin. Om du är oaktam ett kort ögonblick när du använder elverktyget kan det medföra allvarliga personskador.
- Bär personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon. Om du bär personlig skyddsutrustning som filterande halvmask, halksäkra skyddsskor, skyddshjälme eller hörselskydd, beroende på typ av elverktyg och hur elverktyget ska användas, minskar risken för olyckor.
- Undvik oavsiktlig idrifttagning. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan strömförsörjningen och/eller batteriet ansluts, du lyfter upp eller bär det. Om du har fingret på strömbrytaren när du bär elverktyget, eller har startat elverktyget när det ansluts till strömförsörjningen kan det leda till olyckor.
- Avlägsna inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du sätter på elverktyget. Ett verktyg eller en nyckel som befinner sig i en roterande del på elverktyget kan medföra skador.
- Undvik onormal kroppshållning. Se till att du står stadigt och alltid håller balansen. På så sätt har du bättre kontroll över elverktyget när det uppstår oväntade situationer.

f) Bär lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

g) Om det är möjligt att montera dammuppsugnings- och uppfångningsanordningar ska de anslutas och användas riktigt. Genom att använda en dammuppsugning minskar risken för skador till följd av damm.

h) Inavvaga inte dig själv i falsk säkerhet och ignorera inte säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du efter längre användning är väl förtrogen med elverktyget. Oförsiktigt handlande kan inom bråkdelar av en sekund leda till allvarliga personskador.

4) Användning och behandling av elverktyget

- Överbelasta inte elverktyget. Använd det elverktyg som är lämpligt för det arbete du tänker utföra. Med ett lämpligt elverktyg arbetar du bättre och säkrare inom det angivna effektområdet.
- Använd inte elverktyget om strömbrytaren är defekt. Ett elverktyg som inte längre kan startas och stängas av är farligt och måste repareras.
- Dra ut kontakten ur eluttaget och/eller ta bort ett avtagbart batteri innan du gör inställningar på verktyget, byter ut tillbehördelar eller lägger undan elverktyget. Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att elverktyget startas oavsiktligt.
- Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till hur elverktyget fungerar eller som inte har läst dessa anvisningar använda elverktyget. Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- Vårda elverktyg och använd tillbehör med omsorg. Kontrollera att rörliga delar fungerar felfritt och inte klämmer någonstans, om delar har gått sönder eller är så skadade att de har en negativ inverkan på elverktygets funktion. Låt reparera skadade delar innan du använder elverktyget. Många olyckor beror på att elverktyg underhålls dåligt.
- Håll skärverktyg vassa och rena. Noggrant rengjorda skärverktyg med vassa skärkanter kläms fast mindre ofta och är lättare att styra.
- Använd elverktyg, använd tillbehör, arbetsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och den aktivitet som utförs. Om elverktyg används på annat sätt än det de är avsedda för kan det uppstå farliga situationer.
- Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett. Glatta handtag och greppytor förhindrar säker hantering och kontroll över elverktyget i oväntade situationer.

5) Användning och behandling av batteridrivna verktyg

- Ladda batterierna enbart i laddare som rekommenderas av tillverkaren. För en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier finns det risk för brand om den används med andra batterier.
- Använd endast batterier som är avsedda att användas i elverktyg. Om andra batterier används kan det leda till skador och risk för brand.
- Håll det batteri som inte används på avstånd från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra mindre metallföremål som skulle kunna orsaka en överbyggnad av kontaktarna. En kortslutning mellan batteripolerna kan leda till brännskador eller brand.
- Om batteriet används på ett felaktigt sätt kan det rinna ut vätska ur det. Undvik kontakt med vätskan. Vid kortvarig kontakt, skölj av med vatten. Om du får vätskan i ögonen måste du kontakta en läkare. Batterivätska som rinner ut kan leda till irritation på huden eller brännskador.
- Använd aldrig ett skadat eller förändrat batteri. Skadade eller förändrade batterier kan förhålla sig på ett oväntat sätt och leda till brand, explosion eller skaderisker.
- Utsätt aldrig ett batteri för eld eller höga temperaturer. Eld och temperaturer över 130 °C kan förorsaka en explosion.
- Följ alla anvisningar om laddning och ladda aldrig upp batteriet eller det batteridrivna verktyget utanför det temperaturområde som anges i bruksanvisningen. Felaktig uppladdning eller uppladdning utanför det tillåtna temperaturområdet kan förstöra batteriet och öka brandrisken.

6) Service

- Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera ditt elverktyg och endast med originalreservdelar. Därmed säkerställs att elverktyget förblir säkert.
- Underhåll aldrig skadade batterier. Allt underhåll av batterier får endast utföras av tillverkaren eller en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad.

Säkerhetsanvisningar för batteri-axialpressar och rörexpander

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska data som detta elverktyg är försett med. Om du ignorerar följande instruktioner kan elektrisk stöt, brand och/eller svåra personskador bli resultatet.

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

- Använd inte det elektriska verktyget om det är skadat. Risk för olycka.
- Håll när du arbetar med det elektriska verktyget fast det i det främre maskingreppet (1) och i pistolhandtaget (3) och se till att du står stabilt. Det elektriska verktyget utvecklar en mycket hög presskraft. Det är säkrare att hantera verktyget med båda händerna. Var mycket försiktig när du arbetar med verktyget. Håll barn och andra personer på avstånd under arbetet med det elektriska verktyget.
- Håll händerna borta från rörliga delar i pressområdet/expanderingsområdet. Skaderisk på grund av att fingrar eller händer kläms fast.

- Använd aldrig axialpressverktygen utan korrekt instuckna presshuvuden. Om dessa anvisningar inte följs finns risk för att delar bryts av och att delar som kastas iväg kan orsaka allvarliga skador.
- Se till att skruva på expanderhuvudena på expanderverktyget ända fram till stoppet. Om dessa anvisningar inte följs finns risk för att delar bryts av och att delar som kastas iväg kan orsaka allvarliga skador.
- Använd endast oskadade presshuvuden och expanderhuvuden. Skadade presshuvuden och expanderhuvuden kan fastna eller brytas av och/eller ge defekta pressförbindningar. Skadade presshuvuden och expanderhuvuden får inte repareras. Om dessa anvisningar inte följs finns risk för att delar bryts av och att delar som kastas iväg kan orsaka allvarliga personskador.
- Dra ut nätkontakten eller ta ut batteriet innan presshuvuden och expanderhuvuden monteras/demonteras. Risk för personskador.
- Följ underhållsföreskrifterna för det elverktyget och underhållsanvisningar för presshuvuden och expanderhuvuden. Genom att följa underhållsinstruktionerna förlängs livslängden för elverktyget, presshuvudena och expanderhuvudena.
- Låt aldrig det elektriska verktyget vara igång utan uppsikt. Stäng vid längre arbetspauser av det elektriska verktyget och dra ur nätkontakten/batteriet. Elektriska maskiner kan innebära faror som kan orsaka sak- och/eller personskador om de lämnas utan uppsikt.
- Kontrollera anslutningskabeln, förlängningskablar till elverktyget och spänningsförsörjningen regelbundet med avseende på skador. Låt vid skador dessa förnyas av kvalificerad fackpersonal eller av en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad.
- Överlämna endast den elektriska enheten till undervisade personer. Ungdomar får endast använda elektriska enheter om de är över 16 år gamla och om det är nödvändigt för dem att göra det i utbildningssyfte och de arbetar under uppsikt av en utbildad person.
- Barn och personer, som på grund av sin fysiska, sensoriska eller mentala förmåga eller bristande erfarenhet eller kunskap inte är i stånd att säkert manövrera den elektriska apparaten, får inte använda den här elektriska apparaten utan uppsikt eller anvisningar av en ansvarig person. Annars finns risk för felmanövrering och personskador.
- Använd endast godkända förlängningskablar med motsvarande märkning med tillräckligt ledningstvärsnitt Använd förlängningskablar upp till en längd på 10 m med ledningstvärsnitt 1,5 mm², på 10–30 m med ledningstvärsnitt på 2,5 mm².

Säkerhetsanvisningar för uppladdningsbara batterier, snabbbladdare och spänningsförsörjningar

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska data som detta elverktyg är försett med. Om du inte följer instruktionerna kan det uppstå en elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Se även www.albert-roller.de → Downloads → Bruksanvisningar och www.albert-roller.de → Downloads → Säkerhetsdatablad → Batterier.

Symbolförklaring

⚠ VARNING

Fara med medelstor risk, som om den ej beaktas, skulle kunna ha död eller svåra personskador (irreversibla) till följd.

⚠ OBSERVERA

Fara med låg risk, som om den ej beaktas, skulle kunna ha måttliga personskador (reversibla) till följd.

OBS

Materialsador, ingen säkerhetsanvisning! Ingen risk för personskador.



Det är förbjudet att sticka in händerna



Före idrifttagning läs igenom bruksanvisningen



Använd ögonskydd



Använd hörselskydd



Det elektriska verktyget motsvarar skyddsklass II



Ej avsedd för utomhusbruk



Kopplingsnät (SMPS)



Kortslutningssäker säkerhetstransformator (SCPST)



Miljövänlig bortskaffning



EG-märkning om överensstämmelse

1. Tekniska data

Ändamålsenlig användning

⚠ VARNING

ROLLER'S batteri-axialpressar är avsedda för tillverkning av tryckhylsförbindelser. ROLLER'S rörexpander är avsedda för expander och kalibrering av rör. ROLLER'S uppladdningsbara batterier, snabbbladdare, spänningsförsörjningar är avsedda för användning enligt användningsöversikten (Fig. 3). Alla andra användningssätt är icke ändamålsenliga och tillåts därför inte.

1.1. Leveransens omfattning

Batteri-axialpressar/rörexpander: drivmaskin, Li-Ion-batteri, snabbbladdare, bruksanvisning, låda i stålplåt

1.2. Art.nr

ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC drivmaskin	573020
ROLLER'S Axial-Press 25 L 22V ACC drivmaskin	573021
ROLLER'S Exparo 22V ACC drivmaskin	575010
Expanderanordning Cu (ROLLER'S Exparo 22V ACC)	575252
Expanderanordning P (ROLLER'S Exparo 22V ACC)	575253
Expanderanordning P-CEF (ROLLER'S Exparo 22V ACC)	575256
ROLLER'S batteri Li-Ion 21,6 V, 1,5 Ah	571570
ROLLER'S batteri Li-Ion 21,6 V, 2,5 Ah	571571
ROLLER'S batteri Li-Ion 21,6 V, 5,0 Ah	571581
ROLLER'S batteri Li-Ion 21,6 V, 9,0 Ah	571583
Snabbbladdare Li-Ion 220–240 V, 70 W	571575
Snabbbladdare Li-Ion 100–240 V, 90 W	571585
Snabbbladdare Li-Ion 100–240 V, 290 W	571587
Spänningsförsörjning 220–240 V i stället för batterier 21,6 V, 15 A	571567
Spänningsförsörjning 220–240 V i stället för batterier 21,6 V, 40 A	571578
Verktygslåda av plåt ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC / Axial-Press 25 L 22V ACC	578290
Verktygslåda av plåt ROLLER'S Exparo 22V ACC	578290

1.3. Användningsområde

ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC/25 L 22V ACC axialpress för tillverkning av tryckhylsförbindelser (skjuthylsförbindelser) på plaströr, plaströr med metallinlägg Ø 12 – 40 mm
Se även www.albert-roller.de → Products → Pipe Crimping Technology → ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC → Catalogue excerpt (PDF)



ROLLER'S Exparo 22V ACC

Akku-rörexpander med expanderanordning Cu för expander och kalibrering av mjuka kopparrör $s \leq 1,5$ mm, mjuka aluminiumrör $s \leq 1,2$ mm, mjuka precisionsstälror $s \leq 1,2$ mm, mjuka rostfria stälror $s \leq 1$ mm

Ø 8 – 42 mm
Ø $\frac{3}{8}$ – $1\frac{1}{4}$ "

Akku-rörexpander med expanderanordning P

för expander av plaströr, plaströr med metallinlägg

Ø 12 – 40 mm

Akku-rörexpander med expanderanordning P-CEF

för expander av Cold Expansions Fittings av plast (P-CEF) Ø 16 – 40 mm
Ø $\frac{1}{2}$ – $1\frac{1}{2}$ "
 $s \leq 4,95$ mm

Se även www.albert-roller.de → Products → Pipe Expanding Technology → ROLLER'S Exparo 22V ACC → Catalogue excerpt (PDF)



Arbetstemperaturområde

ROLLER'S batteridrivna pressar –10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Batteri –10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Snabbbladdare 0 °C – +40 °C (32 °F – +104 °F)
Spänningsförsörjning –10 °C – +45 °C (14 °F – +113 °F)

Eldrivna pressar

–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)

Lagertemperaturområde

> 0 °C (32 °F)

1.4. Skjuvkraft, slag

Skjuvkraft (nominell kraft)

ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC	20 kN
ROLLER'S Axial-Press 25 L 22V ACC	13 kN
ROLLER'S Exparo 22V ACC	20 kN

Slag

ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC, Axial-Press 25 L 22V ACC	41 mm
ROLLER'S Exparo 22V ACC	24 mm

1.5. Elektriska data

ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC / ROLLER'S Axial-Press 25 L 22V ACC ROLLER'S Axial-Press 30 22V ROLLER'S Exparo 22V ACC	}	21,6 V $\overline{=}$; 1,5 Ah 21,6 V $\overline{=}$; 2,5 Ah 21,6 V $\overline{=}$; 5,0 Ah 21,6 V $\overline{=}$; 9,0 Ah
Snabbaddare Li-Ion		Ingående 220–240 V~; 50–60 Hz; 70 W Utgående 21,6 V $\overline{=}$ Skyddsisolerad, radioavstörd
		Ingående 100–120 V~; 50–60 Hz; 70 W Utgående 21,6 $\overline{=}$ Skyddsisolerad, radioavstörd
Snabbaddare Li-Ion		Ingående 100–240 V~; 50–60 Hz; 90 W Utgående 21,6 V $\overline{=}$ Skyddsisolerad, radioavstörd
Snabbaddare Li-Ion	Ingående 100–240 V~; 50–60 Hz; 290 W Utgående 21,6 V $\overline{=}$ Skyddsisolerad, radioavstörd	
Spänningsförsörjning	Ingående 220–240 V~; 50–60 Hz Utgående 21,6 V $\overline{=}$; \leq 15 A Skyddsisolerad, radioavstörd	
Spänningsförsörjning	Ingående 220–240 V~; 50–60 Hz Utgående 21,6 V $\overline{=}$; 40 A Skyddsisolerad, radioavstörd	

1.6. Mått

ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC	280×260×75 mm (11,0"×10,2"×3,0")
ROLLER'S Axial-Press 25 L 22V ACC	305×260×75 mm (12,0"×10,2"×3,0")
ROLLER'S Exparo 22V ACC	200×250×75 mm (7,9"×9,8"×3,0")

1.7. Vikt

ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC drivmaskin utan batteri	2,6 kg (5,6 lb)
ROLLER'S Axial-Press 25 L 22V ACC drivmaskin utan batteri	2,8 kg (6,1 lb)
ROLLER'S Exparo 22V ACC drivmaskin utan batteri utan expanderanordning	2,0 kg (4,4 lb)
Expanderanordning Cu (ROLLER'S Exparo 22V ACC)	0,3 kg (0,7 lb)
Expanderanordning P (ROLLER'S Exparo 22V ACC)	0,3 kg (0,7 lb)
Expanderanordning P-CEF (ROLLER'S Exparo 22V ACC)	0,3 kg (0,7 lb)
ROLLER'S batteri Li-Ion 21,6 V, 1,5 Ah	0,4 kg (0,9 lb)
ROLLER'S batteri Li-Ion 21,6 V, 2,5 Ah	0,4 kg (0,9 lb)
ROLLER'S batteri Li-Ion 21,6 V, 5,0 Ah	0,8 kg (1,8 lb)
ROLLER'S batteri Li-Ion 21,6 V, 9,0 Ah	1,1 kg (2,4 lb)
Presshuvuden (par, medelvikt)	0,3 kg (0,7 lb)
ROLLER'S expanderhuvud (medelvikt)	0,2 kg (0,4 lb)
ROLLER'S expanderhuvud P-CEF (medelvikt)	0,2 kg (0,4 lb)

1.8. Buller

Ljudnivå på arbetsplatsen	
ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC / L 22V ACC	$L_{pA} = 73$ dB(A) $L_{WA} = 84$ dB(A) $K = 3$ dB(A)
ROLLER'S Exparo 22V ACC	$L_{pA} = 73$ dB(A) $L_{WA} = 84$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

1.9. Vibrationer

Vägt effektivvärde $< 2,5$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

Det angivna vibrationsemissionsvärdet har uppmätts enligt ett standardiserat test och kan användas som grund för jämförelse med ett annat elektriskt verktyg. Det angivna vibrationsemissionsvärdet kan även användas för en inledande uppskattning av emissionen.

⚠ OBSERVERA

Vibrationsemissionsvärdet kan avvika från det angivna värdet vid användning av det elektriska verktyget, detta beror på sättet som maskinen används på. Det är en fördel att fastställa säkerhetsangivning för användaren.

2. Igångsättning

⚠ OBSERVERA

Efter att huvudmaskinen har lagrats under en längre tid, måste innan en ny idrifttagning görs, först övertrycksventilen (4) aktiveras genom att man trycker på returknappen. Om den sitter fast eller går tungt får en pressning inte utföras. Huvudmaskinen måste lämnas in till en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad för kontroll.

Vid användning av ROLLER presshuvuden, ROLLER expanderhuvuden för olika rörförbindelsesystem gäller alltid aktuell försäljningsdokumentation från ROLLER, se även www.albert-roller.de → Nedladdning → Produktkataloger, -prospekt. Om systemtillverkaren ändrar komponenter för rörkopplingssystem eller nya komponenter kommer ut på marknaden, måste man begära information om de aktuella användningsförutsättningarna från ROLLER (fax +49 7151 1727-87) eller e-post info@albert-roller.de. Med reservation för ändringar och misstag.

2.1. Elektrisk anslutning

⚠ VARNING

Kontrollera nätspänningen! Innan huvudmaskinen, snabbaddaren, resp. spänningsförsörjningen ansluts, kontrollera att spänningen som anges på typskylten motsvarar nätspänningen. På byggarbetsplatser, i fuktig omgivning, inom- och utomhus eller på jämförbara uppställningsplatser får elverket endast drivas från nätet via en FI-brytare (felströmsskyddsbytare) som avbryter energitillförseln så snart avledningsströmmen till jorden överskrider 30 mA för 200 ms.

Batterier

Djupurladdning genom underspänning

En lägsta spänning får inte underskridas hos batterier Li-Ion eftersom batteriet annars kan skadas genom djupurladdning. Cellerna i ROLLER batterier Li-Ion har vid leveransen laddats till ca 40%. Därför måste batterier Li-Ion laddas före användning och sedan laddas regelbundet. Om denna föreskrift från celltillverkaren inte följs kan batteriet Li-Ion skadas till följd av djupurladdning.

Djupurladdning genom lagring

Om ett relativt lågt laddat batteri Li-Ion lagras kan den vid längre lagring djupurladdas genom självurladdning och därmed skadas. Batterier Li-Ion måste därför laddas före lagring och laddas upp igen senast var sjätte månad, och före ny belastning måste de laddas på nytt.

OBS

Ladda batteriet före användning. Batterier Li-Ion ska regelbundet laddas för att undvika djupurladdning. Vid djupurladdning skadas batteriet.

För att ladda ROLLER uppladdningsbara batterier, använd endast godkända ROLLER snabbaddare, se användningsöversikten Fig. 3. Nya batterier Li-Ion och batterier som inte används under en längre tid när först full kapacitet efter flera laddningar.

Snabbaddare Li-Ion (Art.nr 571575, 571585, 571587)

Om nätkontakten har satts i lyser den vänstra kontrollampen kontinuerligt. Om batteriet sitter i snabbaddaren blinkar den gröna kontrollampen och batteriet laddas. Om den gröna kontrollampen lyser kontinuerligt är batteriet uppladdat. Om den röda kontrollampen blinkar är batteriet defekt. Om den röda kontrollampen lyser kontinuerligt ligger temperaturen på snabbaddaren och / eller batteriet utanför det tillåtna arbetsområdet mellan 0°C och +40°C.

OBS

Snabbaddaren är inte avsedd för utomhusbruk.

2.2. Montering (byte) av presshuvudena (5) hos axialpressverktyg (fig. 1)

Ta ur batteriet. Använd endast presshuvuden av rätt system. ROLLER'S presshuvuden är märkta med bokstäver som betecknar tryckhyllsystemet och med en siffra som anger storleken. Läs och beakta inbyggnads- och monteringsanvisningar från tillverkaren/leverantörerna av det aktuella systemet. Använd aldrig presshuvuden med fel passform (tryckhyllsystem, storlek). Kopplingen kan bli oanvändbar och maskinen och presshuvudena kan förstöras.

Stick i de utvalda presshuvudena (5) fullständigt, vrid om erforderligt tills de låses (kullåsning). Håll presshuvudena och fästet i pressverktyget rena.

2.3. Montering (byte) av expanderanordning (6), expanderhuvudet (7) på ROLLER'S Exparo 22 V ACC (Fig. 3)

Välj en expanderanordning (6) som passar till expanderhuvudet (7). Använd expanderanordningen Cu till ROLLER'S expanderhuvudena Cu. Använd expanderanordningen P till ROLLER'S expanderhuvudena P. Använd expanderanordningen P-CEF till ROLLER'S expanderhuvudena P-CEF. Använd endast systemspecifika expanderhuvuden. ROLLER'S expanderhuvuden P och ROLLER'S expanderhuvuden P-CEF är märkta med bokstäver för markering av tryckhyllsystemet och med ett tal som markerar storleken, ROLLER'S expanderhuvuden Cu är bara märkta med ett tal som markerar storleken. Läs och beakta inbyggnads- och monteringsanvisningar från tillverkaren/leverantörerna av det aktuella systemet. Utvidga aldrig ej passande expanderhuvuden (system, storlek) med ej passande expanderanordning. Förbindelsen kan bli oanvändbar och maskinen liksom expanderhuvudena kan skadas. Smörj in konen på expanderdornen (9) något.

Byta expanderanordningen P och Cu

Skruva på det utvalda expanderhuvudet till anslaget på expanderanordningen (6). Nu måste expanderanordningen ställas in så att skjutkraften på huvudmaskinen vid slutet av expanderingen tas upp av huvudmaskinen och inte av expanderhuvudet. För att göra det måste expanderanordningen (6) liksom det påskruvade expanderhuvudet skruvas av från huvudmaskinen. Låt frammatningskolven gå fram så långt som möjligt utan att maskinen kopplar över till tillbakaspolning. I denna position måste expanderanordningen med det påskruv-

vade expanderhuvudet skruvas på så långt på drivmaskinen tills expanderbackarna (8) på expanderhuvudet (7) är helt öppnade. I denna position ska expanderdornet säkras med låsmuttern (11).

OBS

Tänk på att avståndet måste vara tillräckligt stort mellan tryckhylsan och expanderhuvudet (7) under expanderingen eftersom expanderbackarna (8) annars böjs eller går av.

Byta expanderanordningen P-CEF

Ta bort batteriet. Skruva på låsmuttern (11) samt den valda expanderanordningen (6) ända till anslaget. Skruva på det utvalda expanderhuvudet (7) till anslaget på expanderanordningen.

3. Användning

⚠ OBSERVERA

Efter att huvudmaskinen har lagrats under en längre tid, måste innan en ny idrifttagning görs, först övertrycksventilen (13) aktiveras genom att man trycker på återställningsknappen. Om den sitter fast eller går tungt får en pressning inte utföras. Huvudmaskinen måste lämnas in till en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad för kontroll.

3.1. Axialpressar (fig. 1)

Beakta axialpressarnas olika arbetsområden Aktuell försäljningsdokumentation gäller, se även www.albert-roller.de → Nedladdning → Produktkataloger, -prospekt. Tänk på att presshuvudena (5) sätts in i pressmaskinen så att pressningen i bästa fall genomförs i ett slag. I en del fall är detta inte möjligt, då måste man för- och färdigpressa. För att göra det måste man före den andra pressningen sätta i ett presshuvud eller båda presshuvudena med 180° vridning så att det uppstår ett mindre avstånd mellan dem.

Arbetsgång

⚠ OBSERVERA

Klämningsrisk! Håll händerna borta från det område där presshuvudena (5) rör sig!

På ROLLER'S Exparo 25 22V ACC, ROLLER'S Exparo 25 L 22V ACC (fig. 1), sätt in den förmonterade tryckhylsförbindelsen i presshuvudena (5). Eventuellt måste man hos ROLLER'S Axial-Press 25 L ACC öppna det smalare avståndet hos presshuvudena genom att det yttre presshuvudet flyttas till den mittre presshuvudpositionen. Håll huvudmaskinen antingen med en hand på brytarhandtaget (3) eller med båda händerna på hushandtaget (1) och brytarhandtaget (3). Håll säkerhetsstömbrytaren (2) intryckt ända tills tryckhylsan ligger an vid tryckhylsförbindarens ansats. Huvudmaskinen kopplar då automatiskt till tillbakaspolning (tvångsförlopp).

Om det efter att presshuvudena har slutits uppstår ett tydligt glapp mellan tryckhylsan och tryckhylsförbindarens ansats kan pressningen bli felaktig eller otät (se 5. Störningar). Läs igenom och följ inbyggnads- och monteringsanvisningarna från tillverkaren av tryckhyllssystemet som ska skapas.

Till tryckhyllsystem IV behövs olika presshuvuden för en rörstorlek. Läs igenom och följ inbyggnads- och monteringsanvisningarna från tillverkaren av tryckhyllsystemet som ska skapas.

3.2. Expandera

Arbetsgång

På ROLLER'S Exparo 22V ACC med expanderanordning Cu (fig. 2) förs expanderhuvudet in i röret ända till anslaget och expanderhuvudet/drivmaskinen trycks mot röret. Sätt på huvudmaskinen. Om huvudet är öppet kopplar huvudmaskinen automatiskt till tillbakagång och expanderhuvudet stängs åter. Läs och beakta inbyggnads- och monteringsanvisningar från tillverkaren/leverantören av det aktuella systemet.

På ROLLER'S Exparo 22V ACC med expanderanordning P (fig. 2) skjuts tryckhylsan över röret, expanderhuvudet förs in i röret ända till anslaget och expanderhuvudet/huvudmaskinen trycks mot röret. Sätt på huvudmaskinen. Tänk på att avståndet måste vara tillräckligt stort mellan tryckhylsan och expanderhuvudet under expanderingen eftersom expanderkäftarna (8) annars kan böjas eller gå av. Håll säkerhetsstömbrytaren (2) intryckt ända tills röret har utvidgats. Det visas med hjälp av en hörbar signal (knackning). Utvidga eventuellt flera gånger. Röret måste då vridas något. Läs och beakta inbyggnads- och monteringsanvisningar från tillverkaren/leverantören av det aktuella systemet.

På ROLLER'S Exparo 22V ACC med expanderanordning P-CEF (fig. 2), läs och beakta inbyggnads- och monteringsanvisningar från tillverkaren/leverantören av det aktuella systemet. Skjut på en ring med passande storlek på röret. För in expanderhuvudet i röret och tryck expanderhuvudet/drivmaskinen mot röret. Slå på drivmaskinen. Om expanderhuvudet är öppet, kopplar drivmaskinen automatiskt om till tillbakagång och expanderhuvudet stängs igen. För ROLLER'S Exparo 22V ACC håll säkerhetsstömbrytaren (2) intryckt igen och skjut på expanderhuvudet/drivmaskinen ytterligare. Röret måste då vridas något. Upprepa expanderingsprocessen tills expanderbackarna (8) är inskjutna i röret till stopp.

3.3. Säkerhet under drift

Funktions säkerhet

ROLLER'S Axial-Press 25 22 V ACC, ROLLER'S Axial-Press 25 L 22 V ACC och ROLLER'S Exparo 22 V ACC avslutar pressningen automatiskt och avger en hörbar signal (knackning) och backar automatiskt (tvångsstyrning).

Arbets säkerhet

För att uppfylla kraven på arbetsskydd är drivmaskinerna utrustade med en säkerhetsstömbrytare (2) som kan stänga motor och drivmekanismen omedelbart om ett faromoment uppstår. Verktöget kan ställas om till tillbakagång oberoende av vilket läge drivmekanismen står i.

3.4. Maskintillståndskontroll med djupurladdningsskydd för batteriet

Alla ROLLER'S batteridrivna pressar är sedan 2011-01-01 utrustade med en elektronisk maskintillståndskontroll i form av en laddningstillståndskontroll (10) med en tvåfärgad grön/röd lysdiod. Strömlampan lyser grön när batteriet är fulladdat eller fortfarande är tillräckligt laddat. Strömlampan lyser röd när batteriet måste laddas. Om detta tillstånd förekommer under pressningen och pressningen inte slutförs helt måste pressningen slutföras med ett laddat batteri Li-Ion. Om huvudmaskinen inte används slocknar strömlampan efter ca 2 timmar men tänds igen när den används på nytt.

3.5. Stegvis laddningstillståndskontroll (13) för batterierna Li-Ion med 21,6 V

Den stegvisa laddningstillståndskontroll visar laddningstillståndet hos det uppladdningsbara batteriet med hjälp av 4 lysdioder. Efter en tryckning på knappen med batterisymbolen lyser minst en lysdiod under några sekunder. Ju flera lysdioder som lyser grönt, desto högre är batteriets laddningstillstånd. Om en lysdiod blinkar rött måste batteriet laddas upp.

3.6. Spänningsförsörjning (tillbehör art. nr. 571567, 571578)

Spänningsförsörjningar är avsedda för nätdrift av batteridrivna verktyg, istället för det uppladdningsbara batteriet. Den avsedda användningen finns angiven i användningsöversikten (Fig. 5). Spänningsförsörjningarna är utrustade med ett överström- och temperaturskydd. Driftstillståndet visas med en lysdiod. En lysande lysdiod visar driftberedskap. Om lysdioden släcks eller om den blinkar visar detta en överström resp. en otillåten temperatur. Det är inte möjligt att använda huvudmaskinen under denna tid. Efter en kort väntetid lyser lysdioden grönt igen och arbetet kan fortsättas.

OBS

Spänningsförsörjningarna är inte avsedda för utomhusbruk.

4. Underhåll/kontroll

Oaktat det nedan nämnda underhållet rekommenderas att ROLLER'S drivmaskiner, tillsammans med alla verktyg (t.ex. presshuvuden, expanderhuvuden) och tillbehör (t.ex. uppladdningsbara batterier, snabbbladare, spänningsförsörjning) minst en gång om året lämnas in till en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad för inspektion och upprepad kontroll av elektriska maskiner. I Tyskland ska en sådan upprepad kontroll av elektriska verktyg enligt DIN VDE 0701-0702 utföras och är enligt arbetarskyddsföreskriften DGUV (Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung - Tysk lagstadgad olycksfallsförsäkring) Föreskrift 3 "Elektrisk utrustning och drivutrustning" även föreskriven för mobil elektrisk drivutrustning. Därutöver ska respektive gällande nationella säkerhetsbestämmelser, regler och föreskrifter som är tillämpliga på användningsplatsen ska beaktas och följas.

4.1. Underhåll

⚠ VARNING

Innan underhållsarbeten dra ur stickproppen resp. ta ur batteriet!

Håll presshuvudena och expanderhuvuden rena, särskilt även deras infästningar. Rengör kraftigt nedsmutsade metalldelar och skydda dem därefter mot rost.

Rengör plastdelar (t.ex. höljen, batterier) endast med mild tvålösning och fuktig trasa. Använd inga hushållsrengöringsmedel. Dessa innehåller ofta kemikalier, som kan skada plastdelarna. Använd absolut inte bensin, terpentinolja, utspädningsmedel eller liknande produkter till rengöring av plastdelar.

Ge akt på att vätskor aldrig tränger in i elverktögets inre. Doppa aldrig det elektriska verktyget i vätska.

Axialpressverktyg

Håll presshuvuden (5) och fastsättningshålen i pressanordningen liksom pressanordningen rena.

Rörexpannder

Håll expanderanordningen (6), expanderhuvudena (7) och expanderdornet (9) rena. Då och då måste expanderdornet (9) smörjas in något.

4.2. Kontroll/reparation

⚠ VARNING

Innan underhålls- och reparationsarbeten påbörjas måste alltid verktyget var urkopplat från strömmen! Dessa arbeten får endast genomföras av kvalificerad fackpersonal.

DC-motoremas kolborstar slits på batteridrivna drivmaskiner. Dessa kan inte bytas ut, utan hela DC-motorn måste bytas. Tätningringarna (o-ringar) slits på alla elhydrauliska drivmaskiner. De måste därför kontrolleras och bytas ut då och då. Vid bristfällig presskraft eller oljeförlust måste drivmaskinen kontrolleras resp. repareras av en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad.

OBS

Skadade eller slitna presshuvuden och expanderhuvuden kan inte repareras.

5. Felsökning

⚠ OBSERVERA

Efter att huvudmaskinen har lagrats under en längre tid, måste innan en ny idrifttagning görs, först övertrycksventilen (4) aktiveras genom att man trycker på återställningsknappen. Om den sitter fast eller går tungt får en pressning inte utföras. Huvudmaskinen måste lämnas in till en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad för kontroll.

5.1. Störning: Drivmaskinen går inte.

Orsak:

- Slitna kolborstar.
- Batteriet är tomt eller defekt.
- Drivmaskinen defekt.

Åtgärd:

- Låt kvalificerad fackpersonal eller en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad byta ut kolborstarna eller DC-motorn.
- Ladda det uppladdningsbara batteriet med snabbbladdaren eller byt ut batteriet.
- Låt en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad kontrollera/repamera huvudmaskinen.

5.2. Störning: Vid axialpressning kläms röret fast mellan tryckhylsan och monteringskransen.

Orsak:

- Expanderingen för lång.
- Röret har skjutits för långt in på stödhylsan på tryckhylsförbindelsen.
- Fel expanderhuvud (tryckhylssystem, storlek) används.
- Tryckhylsa, rör och stödhylsa inte anpassade till varandra.

Åtgärd:

- Kontrollera att rätt expanderhuvud används. Röret har expanderats flera gånger, beakta inbyggnads- och monteringsanvisningar från tillverkaren/leverantörer av pressfitting-systemet som ska utföras.
- Kontrollera att rätt expanderhuvud används. Röret har expanderats flera gånger, beakta inbyggnads- och monteringsanvisningar från tillverkaren/leverantörer av pressfitting-systemet som ska utföras.
- Byt expanderhuvud.
- Kontrollera kompatibilitet hos tryckhylsa, rör och stödhylsa, kontakta eventuellt tillverkaren/leverantörer av pressfitting-systemet som ska utföras.

5.3. Störning: Vid axialpressning finns det efter att presshuvudena har slutits ett tydligt glapp mellan tryckhylsan och monteringskransen.

Orsak:

- Rör fastklämt mellan tryckhylsa och monteringskrans
- Fel presshuvud (tryckhylssystem, storlek) används.
- Batteriet är tomt eller defekt.
- Drivmaskinen defekt.

Åtgärd:

- Se störning 5.2.
- Byt presshuvud.
- Ladda det uppladdningsbara batteriet med snabbbladdaren eller byt ut batteriet.
- Låt en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad kontrollera/repamera huvudmaskinen.

5.4. Störning: Expanderdornen färdigställer inte utvidgningen, expanderhuvudet öppnas inte helt.

Orsak:

- Utslitna kolborstar.
- Batteriet är tomt eller defekt.
- Drivmaskinen defekt.
- Fel expanderhuvud (tryckhylssystem, storlek) används.
- Expanderhuvud trögt eller defekt.
- Expanderanordning felinställd (ROLLER'S Exparo Cu 22V ACC, ROLLER'S Exparo P 22V ACC).
- Avståndet mellan tryckhylsa och expanderhuvud är för litet.

Åtgärd:

- Låt kvalificerad fackpersonal eller en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad byta ut kolborstarna eller DC-motorn.
- Ladda det uppladdningsbara batteriet med snabbbladdaren eller byt ut batteriet.
- Låt en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad kontrollera/repamera huvudmaskinen.
- Byt expanderhuvud.
- Sluta använda expanderhuvudet! Rengör expanderhuvudet och fetta in lätt med maskinolja eller byt ut det.
- Ställ in expanderanordningen på nytt, se 2.3.
- Öka avståndet mellan tryckhylsa och expanderhuvud.

6. Kassering

Huvudmaskinerna, de uppladdningsbara batterierna, snabbbladdarna och spänningsförsörjningarna får inte kastas i hushållssoporna när de ska kasseras. Den måste kasseras i enlighet med gällande föreskrifter. Litiumbatterier och batteripaket till alla batterisystem får endast avfallshanteras i urladdat tillstånd, resp. om litiumbatterier och batteripaket inte är fullständigt urladdade måste alla kontakter täckas över, t.ex. med isoleringsband.

7. Tillverkare-garantibestämmelser

Garantin gäller i 12 månader efter att den nya produkten levererats till den första användaren. Leveransdatumet ska bekräftas genom insändande av inköpsbeviset i original, vilket måste innehålla uppgifter om köpdatum och produktbeteckning. Alla funktionsfel som uppstår inom garantitiden och beror på tillverknings- eller materialfel åtgärdas kostnadsfritt. Genom åtgärdande av fel varken förlängs eller förnyas garantitiden för produkten. Skador på grund av normal förslitning, felaktigt handhavande eller missbruk, eller beroende på att driftsinstruktionerna inte följts, olämpligt drivmedel, överbelastning, användning för icke avsett ändamål, egna eller obehöriga ingrepp eller andra orsaker, som ROLLER inte har ansvar för, ingår inte i garantin.

Garantiåtaganden får bara utföras av en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad. Reklamationer accepteras endast, om produkten lämnas till en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad utan att ingrepp gjorts och utan att den dessförinnan tagits isär. Bytta produkter och delar övergår i ROLLER ägo.

Användaren står för samtliga transportkostnader.

En lista med auktoriserade ROLLER kundtjänstverkstad finns på Internet under www.albert-roller.de. För länder som inte finns med på listan ska produkten lämnas in till SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Denna garanti begränsar inte ovanstående påverkar inte användarens lagliga rättigheter, i synnerhet dennes garantianspråk gentemot försäljaren på grund av brister, liksom anspråk på grund av uppsätlig pliktsummelse och produktansvarslagliga anspråk.

För denna garanti gäller tysk lag under uteslutande av den tyska internationella privaträttens hänvisningsföreskrifter, liksom under uteslutande av FN:s konvention om internationella köp av varor (CISG). Garantigivare för denna över hela världen giltiga tillverkargarantin är Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Förlängning av tillverkargarantin till 5 år

För de huvudmaskiner som räknas upp i denna bruksanvisning finns möjlighet att inom 30 dagar efter överlämnandet till den första användaren, förlänga garantitiden för den förestående tillverkargarantin till 5 år genom att man utför en registrering på www.albert-roller.de/service. Anspråk utifrån förlängningen av tillverkargarantin kan endast göras gällande av registrerade första användare, under förutsättning att typskylten på huvudmaskinen inte har tagits bort eller förändrats, samt att dess uppgifter är läsbara. Det är inte möjligt att överlåta anspråket till någon annan part.

9. Dellistor

Dellistor, se www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Oversættelse af den originale brugsanvisning

For brugen af ROLLER presshoveder, ROLLER expanderhoveder til de forskellige rørforbindelses-systemer gælder de tilsvarende aktuelle ROLLER salgsdokumenter, se også www.albert-roller.de → Downloads → Produktkataloger, -brochurer. Hvis systemproducenten foretager ændringer ved rør-samlesystemernes komponenter eller lancerer nye på markedet, skal der indhentes oplysning om deres aktuelle anvendelsesstand hos ROLLER (fax +49 7151 17 07 - 110 eller e-mail info@albert-roller.de). Forbehold mod ændringer og fejl.

Fig. 1–2

1 Greb til kabinettet	8 Expanderbakke
2 Sikkerhedsafbryder	9 Expanderdom
3 Afbrydergreb	10 Maskintilstandskontrol
4 Tilbageløbstast	11 Kontramøtrik
5 Presshoveder	12 Batteri
6 Expanderanordning	13 Trindeltd ladetilstandsvisning
7 Expanderhoved	

Fig. 3

Oversigt over anvendelser af ROLLER'S akku-værktøjer, batterier, hurtigladere og strømforsyninger

Generelle sikkerhedshenvisninger for el-værktøj

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som følger med dette el-værktøj. Hvis overholdelsen af efterfølgende anvisninger negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtidig brug.

Begrebet "el-værktøj", som bruges i sikkerhedshenvisningerne, relaterer til netdrevne el-værktøjer (med ledning) eller batteridrevne el-værktøjer (uden ledning).

1) Arbejdspladssikkerhed

- Hold arbejdspladsen ren og sørg for god belysning. Uorden eller manglende lys på arbejdspladsen kan føre til ulykker.
- Undlad at arbejde med el-værktøjet i en eksplosiv atmosfære, hvor der er brændbare væsker, gasser og støv. El-værktøjer frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer borte, når el-værktøjet bruges. Hvis du bliver forstyrret, kan du miste kontrollen over el-værktøjet.

2) Elektrisk sikkerhed

- El-værktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug aldrig adapterstik sammen med el-værktøjer med beskyttelsesjording. Ikke-ændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med overflader med jordforbindelse fx rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er forbundet med jord.
- Hold el-værktøjet væk fra regn eller væde. Hvis der trænger vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.
- Tilslutningsledningen må ikke bruges til andet end det, den er beregnet til, hverken til at bære el-værktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold tilslutningsledningen væk fra stærk varme, olie, skarpe kanter eller roterende dele. Beskadigede eller sammensnoede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Hvis du arbejder med et el-værktøj ude i det fri, må der kun bruges forlængerledninger, som er egnet til udendørs brug. Brugen af en forlængerledning, som egner sig til udendørs brug, mindsker risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det er uundgåeligt at bruge el-værktøjet i en fugtig omgivelse, skal du bruge et fejlstrømsrelæ. Brugen af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for elektrisk stød.

3) Personsikkerhed

- Vær altid opmærksom, hold øje med det, du laver, og gå fornuftigt til værks med et el-værktøj. Brug aldrig et el-værktøj, hvis du er træt eller påvirket af stimulerende stoffer, alkohol eller medikamenter. Et øjeblik uopmærksomhed under brugen af el-værktøjet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- Bær personligt beskyttelsesudstyr og altid beskyttelsesbriller. Ved at bære personligt beskyttelsesudstyr, f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn - alt efter el-værktøjets type og brug - mindskes risikoen for kvæstelser.
- Undgå, at apparatet utilsigtet går i gang. Kontroller, at der er slukket for el-værktøjet, inden du tilslutter strømforsyningen og/eller det genopladelige batteri, tager det op eller bærer det. Hvis fingeren er ved kontakten, når du bærer el-værktøjet, eller hvis el-værktøjet er tændt, når det tilsluttes til strømforsyningen, kan det føre til ulykker.
- Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tænder el-værktøjet. Et værktøj eller en nøgle, som befinder sig i en roterende del af el-værktøjet, kan føre til kvæstelser.
- Undgå en unormal kropsholdning. Sørg for at stå sikkert og for, at du altid holder balancen. Så kan du bedre kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.

- Bær egnet tøj. Bær aldrig løsthængende tøj eller smykker. Hold hår og tøj væk fra dele, som bevæger sig. Løsthængende tøj, smykker eller langt hår kan blive indfanget af de dele, som bevæger sig.
- Hvis der kan monteres støvudsugnings- og -opsamlingsanordninger, skal disse tilsluttes korrekt og bruges rigtigt. Brugen af en støvudsugning kan mindske farer pga. støv.
- Heng dig ikke til falsk sikkerhed og forsøg ikke at overtræde el-værktøjets sikkerhedsregler, også selv om du er fortrolig med el-værktøjet efter gentaget brug. Uagtsom handling kan føre til alvorlige kvæstelser i løbet af en brøkdal af et sekund.

4) Brug og behandling af el-værktøjet

- Overbelast ikke el-værktøjet. Brug altid kun et el-værktøj, som er beregnet til arbejdsopgaven. Med det passende el-værktøj arbejder du bedre og sikrere inden for det angivne effektområde.
- Brug aldrig et el-værktøj, hvis kontakten er defekt. Et el-værktøj, som ikke længere kan starte eller slukke, er farligt og skal repareres.
- Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern det udtagelige, genopladelige batteri, inden du foretager indstillinger på apparatet, skifter indsatsværktøjsdele eller lægger el-værktøjet fra dig. Denne forholdsregel forhindrer, at el-værktøjet starter ved en fejltagelse.
- Når el-værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer bruge el-værktøjet, som ikke er fortrolige med det eller ikke har læst disse anvisninger. El-værktøj er farlige, hvis de bliver brugt af uerfarne personer.
- Vedligehold el-værktøj og indsatsværktøj omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, om dele er brækket af eller er så beskadigede, at el-værktøjets funktion er nedsat. Beskadigede dele skal repareres, inden el-værktøjet tages i brug igen. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.
- Hold skæreværktøj skarpt og rent. Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig ikke så ofte fast og er nemmere at føre.
- Brug altid kun el-værktøj, indsatsværktøj, indsatsværktøjer osv. i overensstemmelse med disse anvisninger. Tag herved hensyn til arbejdsbetingelserne og den opgave, som skal udføres. Det kan føre til farlige situationer, hvis el-værktøjet bruges til andre formål end dem, det er beregnet til.
- Hold greb og grebflader tørre, rene og frie for olie og fedt. Glatte greb og grebflader forhindrer en sikker betjening og kontrol af el-værktøjet i uventede situationer.

5) Brug og behandling af batteridrevet værktøj

- Genopladelige batterier må kun oplades i opladere, som anbefales af producenten. Der er brandfare, hvis en oplader, som er beregnet til en bestemt slags genopladelige batterier, bliver brugt til andre genopladelige batterier.
- Brug altid kun de genopladelige batterier i el-værktøjerne, som er beregnet hertil. Brugen af andre genopladelige batterier kan medføre kvæstelser og brandfare.
- Det ubrugte genopladelige batteri skal holdes på afstand af clips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre små metalgenstande, som vil kunne udgøre en fare for, at kontakterne kortsluttes. En kortslutning mellem batterikontakterne kan medføre forbrændinger eller ild.
- Ved forkert brug kan der lække væske ud af det genopladelige batteri. Undgå kontakt med denne væske. Hvis du ved et tilfælde kommer i kontakt med den, skal der skylles med vand. Skulle der komme væske i øjnene, skal du desuden søge lægehjælp. Batterivæske, som løber ud, kan medføre hudirritation eller forbrændinger.
- Brug ikke det genopladelige batteri, hvis det er beskadiget eller ændret. Beskadigede eller ændrede genopladelige batterier kan reagere uberegneligt og føre til brand, eksplosion eller kvæstelsesfare.
- Udsæt ikke et genopladeligt batteri for brand eller for høje temperaturer. Brand eller temperaturer over 130 °C kan føre til eksplosion.
- Overhold alle instruktioner mht. opladning, og oplad aldrig det genopladelige batteri eller det batteridrevne værktøj uden for temperaturområdet, der er nævnt i brugsanvisningen. Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge det genopladelige batteri og øge brandfaren.

6) Service

- Lad altid kun kvalificeret fagpersonale reparere dit el-værktøj og altid kun med originale reservedele. Herved sikres det, at el-værktøjets sikkerhed bevares.
- Vedligehold aldrig beskadigede genopladelige batterier. Al vedligeholdelse af genopladelige batterier må kun gennemføres af producenten eller et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.

Sikkerhedshenvisninger til akku-aksialpressere og rørexpandere

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som følger med dette el-værktøj. Hvis overholdelsen af efterfølgende anvisninger negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtidig brug.

- Brug ikke el-værktøjet, hvis det er beskadiget. Fare for ulykker.
- Hold el-værktøjet i grebet til kabinettet (1) og afbrydergrebet (3) og sørg for at stå sikkert. El-værktøjet udvikler en meget høj pressekraft. Det føres sikrest med to hænder. Vær derfor særlig forsigtig. Hold børn og andre personer borte, når el-værktøjet bruges.

- Stik ikke fingrene ind i dele, der bevæger sig i presseområdet/expanderområdet. Fare for kvæstelser, da fingrene eller hånden kan komme i klemme.
- Vær opmærksom på, at expanderhoveder altid skrues helt på expanderanordningen. Overholdes dette ikke, er der fare for brud, og vækflyvende dele kan føre til alvorlige kvæstelser.
- Brug kun axialpressen med helt isatte presshoveder. Overholdes dette ikke, er der fare for brud, og vækflyvende dele kan føre til alvorlige kvæstelser.
- Brug kun ubeskadigede presshoveder, expanderhoveder. Beskadigede presshoveder, expanderhoveder kan klemme eller knække og/eller press-samlingen bliver fejlbehæftet. Beskadigede presshoveder, expanderhoveder må ikke anvendes. Overholdes dette ikke, er der fare for brud, og vækflyvende dele kan føre til alvorlige kvæstelser.
- Træk stikket ud eller fjern batteriet før montering/demontering af presshoveder, expanderhoveder. Fare for kvæstelser.
- Følg vedligeholdelsesforskrifterne for el-værktøjet og vedligeholdelses henvisningerne for presshoveder, expanderhoveder. Overholdelse af vedligeholdelsesforskrifterne har en positiv indflydelse på levetiden af ROLLER presshoveder og expanderhoveder.
- Lad aldrig el-værktøjet køre uden tilsyn. Sluk for el-værktøjet ved længere arbejds pauser og træk stikket ud af stikkontakten/afbryd batteriet. Der kan udgå farer fra el-apparater, som er uden tilsyn, og disse kan føre til materielle skader og/eller personskader.
- Kontrollér regelmæssigt tilslutningsledningen, el-værktøjets forlængerledninger og strømforsyninger for beskadigelser. Er den eller de beskadiget, skal de udskiftes af kvalificeret personale eller af et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.
- Sørg for, at el-værktøjet kun håndteres af instruerede personer. Unge må kun bruge det elektriske apparat, hvis de er mere end 16 år gamle, hvis det er nødvendigt for deres uddannelse, og de er under tilsyn af en fagkyndig.
- Børn og personer, som på grund af deres fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller uerfarenhed eller ukendskab ikke er i stand til at betjene el-apparatet sikkert, må ikke bruge dette el-apparat uden tilsyn eller anvisning fra en ansvarlig person. Ellers er der fare for fejlbetjening og kvæstelser.
- Brug kun godkendte og tilsvarende mærkede forlængerledninger, der har et tilstrækkeligt ledningstværsnit. Brug forlængerledninger op til 10 m med ledningstværsnit på 1,5 mm², og 10–30 m med ledningstværsnit på 2,5 mm².

Sikkerhedshenvisninger til batterier, hurtigladere og strømforsyninger

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som følger med dette el-værktøj. Hvis overholdelsen af anvisningerne negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtidig brug.

Se også www.albert-roller.de → Downloads → Brugsanvisninger og www.albert-roller.de → Downloads → Sikkerhedsdatablade → Batterier.

Forklaring på symbolerne

⚠ ADVARSEL

Fare med en middel risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre døden eller alvorlige (irreversible) kvæstelser.

⚠ FORSIGTIG

Fare med en lav risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre moderate (reversible) kvæstelser.

BEMÆRK

Materiel skade, ingen sikkerhedshenvisning! Ingen fare for kvæstelser.



Det er forbudt gribe ind i udstyret med hænderne



Læs brugsanvisningen inden ibrugtagning



Brug øjenbeskyttelse



Bær høreværn



El-apparatet opfylder beskyttelsesklasse II



Ikke egnet ikke til udendørs brug



Switch-mode-strømforsyning (SMPS)



Kortslutningssikker sikkerhedstransformator (SCPST)



Miljøvenlig bortskaffelse



CE-overensstemmelsesmarkering

1. Tekniske data

Brug i overensstemmelse med formålet

⚠ ADVARSEL

ROLLER'S akku-aksialpresser er beregnet til fremstilling af trykhylster-samlinger. ROLLER'S rørexponder er beregnet til at udvide og kalibrere rør. ROLLER'S batterier, hurtigladere, strømforsyninger er beregnet til anvendelser, der fremgår af oversigten over anvendelser (fig. 3). Enhver anden brug stemmer ikke overens med formålet og er derfor forbudt.

1.1. Leveringsomfang

Akku-aksialpresser/rørexpondere: Drivmaskine, akku-Li-Ion, hurtig-ladeaggregat, brugsanvisning, stålpladekasse

1.2. Artikelnumre

ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC maskine	573020
ROLLER'S Axial-Press 25 L 22V ACC maskine	573021
ROLLER'S Exparo 22 V ACC maskine	575010
Expanderanordning Cu (ROLLER'S Exparo 22 V ACC)	575252
Expanderanordning P (ROLLER'S Exparo 22 V ACC)	575253
Expanderanordning P-CEF (ROLLER'S Exparo 22 V ACC)	575256
ROLLER'S batteri Li-Ion 21,6 V, 1,5 Ah	571570
ROLLER'S batteri Li-Ion 21,6 V, 2,5 Ah	571571
ROLLER'S batteri Li-Ion 21,6 V, 5,0 Ah	571581
ROLLER'S batteri Li-Ion 21,6 V, 9,0 Ah	571583
Hurtiglader Li-Ion 220–240 V, 70 W	571575
Hurtiglader Li-Ion 100–240 V, 90 W	571585
Hurtiglader Li-Ion 100–240 V, 290 W	571587
Strømforsyning 220–240 V, i stedet for batterier 21,6 V, 15 A	571567
Strømforsyning 220–240 V, i stedet for batterier 21,6 V, 40 A	571578
Stålkasse ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC/ Axial-Press 25 L 22V ACC	578290
Stålkasse ROLLER'S Exparo 22 V ACC	578290

1.3. Arbejdsområde

ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC / 25 L 22V ACC
Aksialpresse til fremstilling af trykhylstersamlinger (skydehylsesamlinger) på plastrør, kompositrør Ø 12 – 40 mm
Se også www.albert-roller.de → Products → Pipe Crimping Technology → ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC → Catalogue excerpt (PDF)



ROLLER'S Exparo 22 V ACC
akku-rørexponder med ekspandering Cu til udvidelse og kalibrering af bløde kobberør $s \leq 1,5$ mm, bløde aluminiumsrør $s \leq 1,2$ mm, bløde præcisionsstålrør $s \leq 1,2$ mm, bløde rustfri stålrør $s \leq 1$ mm

Ø 8 – 42 mm
Ø $\frac{3}{8}$ – $1\frac{1}{4}$ "

akku-rørexponder med ekspandering P til udvidelse af kunststofrør, kompositrør

Ø 12 – 40 mm

akku-rørexponder med expander P-CEF til ekspandering af Cold Expansions Fittings af plast (P-CEF)

Ø 16 – 40 mm
Ø $\frac{1}{2}$ – $1\frac{1}{2}$ "
 $s \leq 4,95$ mm

Se også www.albert-roller.de → Products → Pipe Expanding Technology → ROLLER'S Exparo 22 V ACC → Catalogue excerpt (PDF)



Arbejdstemperaturområde

ROLLER'S batteridrevne presser	–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Batteri	–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Lynoplader	0 °C – +40 °C (32 °F – +104 °F)
Strømforsyning	–10 °C – +45 °C (14 °F – +113 °F)
Netdrevne presser	–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)

Temperaturområde for opbevaring > 0°C (32 °F)

1.4. Pressekraft, slag

Pressekraft (nominel kraft)	
ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC	20 kN
ROLLER'S Axial-Press 25 L 22V ACC	13 kN
ROLLER'S Exparo 22 V ACC	20 kN

Slag

ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC,	
Axial-Press 25 L 22V ACC	41 mm
ROLLER'S Exparo 22 V ACC	24 mm

1.5. Elektriske data

ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC / ROLLER'S Axial-Press 25 L 22V ACC ROLLER'S Axial-Press 30 22V ROLLER'S Exparo 22V ACC	}	21,6 V $\overline{=}$; 1,5 Ah
21,6 V $\overline{=}$; 2,5 Ah		
21,6 V $\overline{=}$; 5,0 Ah		
21,6 V $\overline{=}$; 9,0 Ah		
Hurtiglader Li-Ion	Input	220–240 V~; 50–60 Hz; 70 W
	Output	21,6 V $\overline{=}$
		beskyttelsesisoleret, telesheskyttet
	Input	100–120 V~; 50–60 Hz; 70 W
	Output	21,6 V $\overline{=}$
		beskyttelsesisoleret, telesheskyttet
Hurtiglader Li-Ion	Input	100–240 V~; 50–60 Hz; 90 W
	Output	21,6 V $\overline{=}$
		beskyttelsesisoleret, telesheskyttet
Hurtiglader Li-Ion	Input	100–240 V~; 50–60 Hz; 290 W
	Output	21,6 V $\overline{=}$
		beskyttelsesisoleret, telesheskyttet
Strømforsyning	Input	220–240 V~; 50–60 Hz
	Output	21,6 V $\overline{=}$; \leq 15 A
		beskyttelsesisoleret, telesheskyttet
Strømforsyning	Input	220–240 V~; 50–60 Hz
	Output	21,6 V $\overline{=}$; 40 A
		beskyttelsesisoleret, telesheskyttet

1.6. Dimensioner

ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC	280×260×75 mm (11,0"×10,2"×3,0")
ROLLER'S Axial-Press 25 L 22V ACC	305×260×75 mm (12,0"×10,2"×3,0")
ROLLER'S Exparo 22V ACC	200×250×75 mm (7,9"×9,8"×3,0")

1.7. Vægt

ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC maskine uden batteri	2,6 kg	(5,6 lb)
ROLLER'S Axial-Press 25 L 22V ACC maskine uden batteri	2,8 kg	(6,1 lb)
ROLLER'S Exparo 22V ACC		
maskine uden batteri uden expander	2,0 kg	(4,4 lb)
Expander Cu (ROLLER'S Exparo 22V ACC)	0,3 kg	(0,7 lb)
Expander P (ROLLER'S Exparo 22V ACC)	0,3 kg	(0,7 lb)
Expander P-CEF (ROLLER'S Exparo 22V ACC)	0,3 kg	(0,7 lb)
ROLLER'S batteri Li-Ion 21,6 V, 1,5 Ah	0,4 kg	(0,9 lb)
ROLLER'S batteri Li-Ion 21,6 V, 2,5 Ah	0,4 kg	(0,9 lb)
ROLLER'S batteri Li-Ion 21,6 V, 5,0 Ah	0,8 kg	(1,8 lb)
ROLLER'S batteri Li-Ion 21,6 V, 9,0 Ah	1,1 kg	(2,4 lb)
Presshoveder (par, gennemsnit)	0,3 kg	(0,7 lb)
ROLLER'S expanderhoved (gennemsnit)	0,2 kg	(0,4 lb)
ROLLER'S expanderhoved P-CEF (gennemsnit)	0,2 kg	(0,4 lb)

1.8. Støj

Emissionsværdien afhænger af arbejdspladsen		
ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC / L 22V ACC	$L_{pA} = 73$ dB(A)	$L_{WA} = 84$ dB(A) $K = 3$ dB(A)
ROLLER'S Exparo 22V ACC	$L_{pA} = 73$ dB(A)	$L_{WA} = 84$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

1.9. Vibrationer

Anslået effektiv værdi af accelerationen $< 2,5$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

Den angivne vibrationseksponering er målt iht. en standardiseret prøvningsmetode, som kan anvendes til sammenligning med et andet el-værktøj. Den angivne vibrationseksponering kan også anvendes til en indledende vurdering af den påvirkning, som brugeren udsættes for.

⚠ FORSIGTIG

Vibrationseksponeringen kan afvige fra den angivne værdi, når el-værktøjet er i brug, afhængig af den måde, el-værktøjet anvendes på. Afhængigt af hvordan apparatet benyttes (den påvirkning, som brugeren udsættes for) kan det være påkrævet at fastlægge sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren.

2. Ibrugtagning

⚠ FORSIGTIG

Har drivmaskinen stået på lager i længere tid, skal overtrykventilen betjenes/aktiveres ved at trykke på tilbagesætningskappen (4), før maskinen tages i brug igen. Sidder denne fast, eller går den tungt, må der ikke presses. Drivmaskinen skal aflæses til et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted, hvor den skal kontrolleres.

For brugen af ROLLER presshoveder, ROLLER expanderhoveder til de forskellige rørforbindelses-systemer gælder de tilsvarende aktuelle ROLLER salgsdokumenter, se også www.albert-roller.de → Downloads → Produktkataloger, -brochurer. Hvis systemproducenten foretager ændringer ved rør-samlesystemernes komponenter eller lancerer nye på markedet, skal der indhentes oplysning om deres aktuelle anvendelsesstand hos ROLLER (fax +49 7151 1727-87 eller e-mail info@albert-roller.de). Forbehold mod ændringer og fejl.

2.1. Elektrisk tilslutning

⚠ ADVARSEL

Vær opmærksom på netspændingen! Inden tilslutning af drivmaskinen, hurtigladeren hhv. strømforsyningen skal det kontrolleres, om den anførte spænding på mærkepladen stemmer overens med netspændingen. På byggepladser, i fugtige omgivelser, på områder inde eller ude eller ved tilsvarende opstillingsmåde må el-værktøjet kun bruges over lysnettet via et fejlstrømsrelæ (HFI-relæ), som afbryder energitilførslen, så snart afledningsstrømmen til jorden overskrider 30 mA i 200 ms.

Batterier

Dybaffladning på grund af underspænding

En mindstespænding må ikke underskrides ved Li-Ion batterier, da batterien ellers kan blive beskadiget på grund af dybaffladning. Cellerne fra ROLLER Li-Ion batterier er ved leveringen allerede opladet ca. 40 %. Derfor skal Li-Ion batterier oplades inden brug og regelmæssigt genoplades. Hvis denne forskrift fra celleproducenterne ikke overholdes, kan et Li-Ion batteri blive beskadiget på grund af dybaffladning.

Dybaffladning på grund af opbevaring

Hvis et relativt lidt opladet Li-Ion batteri opbevares, kan det ved længere opbevaring blive dybaffladet på grund af selvafladning og derfor blive beskadiget. Derfor skal Li-Ion batterier ubetinget oplades inden opbevaring og genoplades mindst hver sjette måned samt inden næste belastning.

BEMÆRK

Oplad batteriet inden brug. Genopladelige Li-Ion batterier skal regelmæssigt oplades for at undgå dybaffladning. Ved dybaffladning bliver batteriet beskadiget.

Brug udelukkende godkendte ROLLER hurtigladere til opladning af ROLLER batterier, se oversigten over anvendelser fig. 3. Nye Li-Ion batterier og Li-Ion batterier, som ikke har været brugt i længere tid, opnår først den fulde kapacitet efter flere opladninger.

Hurtiglader Li-Ion (art.-nr. 571575, 571585, 571587)

Hvis netstikket er tilsluttet, viser den venstre kontrollampe konstant grønt lys. Hvis batteriet er sat ind i hurtigladeren, viser en grøn blinkende kontrollampe, at batteriet oplades. Når denne kontrollampe viser konstant grønt lys, er batteriet opladet. Hvis en kontrollampe blinker rødt, er batteriet defekt. Viser en kontrollampe konstant rødt lys, ligger hurtigladerens / eller akkuens temperatur uden for det tilladte arbejdsområde for hurtigladeren på 0°C til +40°C.

BEMÆRK

Hurtiglader egner sig ikke til udendørs brug.

2.2. Montering (udskiftning) af presshovederne (5) på axialpresser (figur 1)

Batteriet tages fra. Anvend kun systemspecifikke presshoveder. ROLLER'S presshoveder er påtrykt bogstaver til markering af trykhylster-systemet og tal til markering af størrelsen. Læs og overhold indbygnings- og montageanvisningen fra producenten/udbyderen af det anvendte system. Der må aldrig presses med upassende presshoveder (trykhylster-system, størrelse). Samlingen kan risikere at blive ubrugelig, og maskine og presshoveder kan risikere at blive beskadiget.

De valgte presshoveder (5) stikkes helt ind og drejes evt., til de falder i hak (kuglesystem). Presshoveder og optagelsesboring i pressanordningen holdes rene.

2.3. Montage (udskiftning) af ekspanderhovedets (7) expander (6) hos ROLLER'S Exparo 22 V ACC (figur 3)

Vælg en expander (6), som passer til expanderhovedet (7). Anvend expanderen Cu til ROLLER'S expanderhoveder Cu. Anvend expanderen P til ROLLER'S expanderhoveder P. Anvend expanderanordningen P-CEF til ROLLER'S expanderhoveder P-CEF. Brug altid kun systemspecifikke expanderhoveder. ROLLER'S expanderhoveder P og ROLLER'S expanderhoved P-CEF er mærket med bogstaver til kendetegning af trykbøsningssystemet og med et tal til kendetegning af størrelsen, ROLLER'S expanderhoveder Cu er kun mærket med et tal til kendetegning af størrelsen. Læs og overhold indbygnings- og montageanvisningen fra producenten/udbyderen af det anvendte system. Man må aldrig expandere med expanderer eller expanderhoveder, som ikke passer (trykbøsningssystem, størrelse) Forbindelsen kan blive ubrugelig, og maskinen samt expanderhovederne kan blive beskadiget. Indfedt expanderdornens (9) konus lidt.

Udskiftning af expander P og Cu

Skrue det valgte expanderhoved på expanderanordningen (6) indtil stopanslaget. Expanderanordningen skal nu indstilles således, at drivmaskinens fremføringskraft ved expanderens ende optages af drivmaskinen og ikke af expanderhovedet. Hertil skrues expanderanordningen (6) og det påskruede expanderhoved af drivmaskinen. Lad fremføringsstemplet løbe så langt frem som muligt, uden at maskinen skifter til tilbageløb. I denne position skal expanderanordningen samt påskruet expanderhoved skrues så fast på drivmaskinen, til expanderbakterne (8) på expanderhoveder (7) har åbnet sig helt. I denne stilling sikres expanderanordningen med kontramøtrikken (11).

BEMÆRK

Sørg for, at trykhylstret ved ekspanderen har tilstrækkelig afstand til expanderhovedet (7), ellers kan expanderbakkerne (8) blive bøjet eller brække.

Udskiftning af expander P-CEF

Tag batteriet ud. Skru kontramøtrikken (11) samt den valgte expanderanordning (6) på indtil stopanslaget. Skru det valgte expanderhoved (7) på expanderanordningen indtil stopanslaget.

3. Drift**⚠ FORSIGTIG**

Har drivmaskinen stået på lager i længere tid, skal overtrykventilen betjenes/aktiveres ved at trykke på tilbageslidingstasten (13), før maskinen tages i brug igen. Sidder denne fast, eller går den tungt, må der ikke presses. Drivmaskinen skal afleveres til et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted, hvor den skal kontrolleres.

3.1. Axialpresser (figur 1)

Overhold de forskellige arbejdsområder for aksialpresserne. Det aktuelle ROLLER salgsmateriale gælder, se også www.albert-roller.de → Downloads → Produktkataloger, -brochurer. Vær opmærksom på, at presshovederne (5) sættes ind i drivmaskinen på en sådan måde, at presningen så vidt muligt kan gennemføres i en bevægelse. I nogle tilfælde er det ikke muligt, så skal der forpresses og presses færdigt. Hertil skal der før den anden presning sættes et presshoved ind, eller begge presshoveder skal drejes 180°, før de sættes ind, så der opstår en lille afstand mellem disse.

Arbejdsforløb**⚠ FORSIGTIG**

Fare for at kvæstelse! Man må ikke stikke hånden ind i det område, hvor de bevægelige presshoveder (5) befinder sig!

Ved ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC, ROLLER'S Axial-Press 25 L 22V ACC (fig. 1) lægges den formonterede trykhylstersamling ind i presshovederne (5). I givet fald skal den mindre afstand mellem presshovederne på ROLLER'S Axial-Press 25 L ACC nås ved at omsætte det udvendige presshoved på presshovedpositionen i midten. Drivmaskinen holdes enten med en hånd på kontakgrebet (3) eller med begge hænder på hhv. husets greb (1) og kontakgrebet (3). Hold sikkerhedsafbryderen (2) nede, indtil trykhylstret ligger helt nede på trykhylstersamlingen. Så skifter drivmaskinen automatisk til returløb (tvunget forløb).

Hvis der efter lukning af presshovederne opstår en tydelig spalte mellem preshylster og trykhylster-samlingens krave, kan presningen være fejlbehæftet eller utæt (se 5. Fejl). Læs og overhold indbygnings- og montageanvisningen fra producenten/udbyderen af trykkappe-systemet, der skal presses.

Ved trykhylstersystem IV skal der bruges forskellige presshoveder til en rørstørrelse. Læs og overhold indbygnings- og montageanvisningen fra producenten/udbyderen af trykkappe-systemet, der skal presses.

3.2. Rørexpander**Arbejdsforløb**

Ved ROLLER'S Exparo 22V ACC med expanderanordning Cu (fig. 2) føres expanderhovedet føres ind i røret indtil stopanslaget, og expanderhovedet/drivmaskinen trykkes mod røret. Tænd drivmaskinen. Når expanderhovedet er åbent, skifter drivmaskinen automatisk til tilbageløb, og expanderhovedet lukkes igen. Læs og overhold indbygnings- og montageanvisningen fra producenten/udbyderen af det anvendte system.

Ved ROLLER'S Exparo 22V ACC med expanderanordningen P (fig. 2) skubbes trykhylstret ind over røret, expanderhovedet føres ind til røret til stopanslaget og expanderhovedet/drivmaskinen trykkes mod røret. Tænd drivmaskinen. Sørg for, at trykhylstret ved ekspanderen har tilstrækkelig afstand til expanderhovedet, ellers kan expanderbakkerne (8) blive bøjet eller brække. Hold sikkerhedsvippekontakten (2) nede, indtil røret er expanderet. Dette vises ved et akustisk signal (knæklyd). Eventuelt expanderes flere gange. Samtidig drejes røret lidt. Læs og overhold indbygnings- og montageanvisningen fra producenten/udbyderen af det anvendte system.

Ved ROLLER'S Exparo 22V ACC med expanderanordning P-CEF (fig. 2) læs og overhold systemudbyderens/producentens indbygnings- og montageanvisning. Skub ringen med tilsvarende størrelse på røret. Expanderhovedet føres ind i røret. Expanderhovedet/maskinen trykkes mod røret. Der tændes for maskinen. Hvis expanderhovedet er åbent, stiller maskinen automatisk ind på tilbageløb, og expanderhovedet lukkes igen. Ved ROLLER'S Exparo 22V ACC skal sikkerhedsafbryderen (2) holdes stadig nede og expanderhovedet/maskinen skubbes efter. Samtidig drejes røret lidt. Expanderingsproceduren gentages, indtil expanderbakkerne (8) er skubbet ind i røret til anslag.

3.3. Sikkerhed under driften**Funktionssikkerhed**

ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC, ROLLER'S Axial-Press 25 L 22V ACC og ROLLER'S Exparo 22V ACC afslutter presningen, hvorved der høres et akustisk signal (knæklyd) og automatisk tilbageløb (tvangsførløb).

Arbejdssikkerhed

Af arbejdssikkerhedsmæssige grunde er maskinen udstyret med en sikkerhedsafbryder (2). Med denne kontakt er det muligt når som helst, og særligt i faresituationer omgående at standse maskinen og dermed tangens fremdrift. Maskinerne kan stilles om til tilbageløb, lige meget hvilken stilling de er i.

3.4. Maskintilstandskontrol med beskyttelse af batteriet mod dybdeafledning

Alle ROLLER'S akku-presser er fra 01.01.2011 udstyret med en elektronisk maskintilstandskontrol med ladetilstandsindikator (10), som har en 2-farvet grøn/rød LED. LED'en lyser grønt, når batteriet er fuldt eller endnu tilstrækkeligt opladet. LED'en lyser rødt, hvis batteriet skal oplades. Opstår denne tilstand under en presning, så pressprocessen ikke bringes til ende, skal presningen fuldendes med et fuldt opladet Li-Ion batteri. Hvis drivmaskinen ikke benyttes, går LED'en ud efter ca. 2 timer, men den lyser igen, når der tændes for drivmaskinen.

3.5. Trindeladladetilstandsvisning (13) for batterier Li-Ion med 21,6 V

Den trindelte ladetilstandsvisning viser ladetilstanden for batteriet med 4 LED-lamper. Når der trykkes på tasten med batterisymbol, lyser mindst en LED-lampe i et par sekunder. Jo flere LED-lamper der lyser, desto højere er batteriets ladetilstand. Blinker en LED-lampe rød, skal batteriet lades.

3.6. Strømforsyning (tilbehør art.nr. 571567, 571578)

Strømforsyningerne er til drift af akku-værktøjer i stedet for batterier. Den formålsbestemte anvendelse kan ses i oversigten over anvendelser (fig. 5). Strømforsyningerne er udstyret med en overstrøms- og temperaturbeskyttelse. Driftstilstanden vises via en LED. En blinkende LED indikerer, at enheden er driftsklar. Hvis LED'en slukker eller blinker vises en overstrøm hhv. en ikke-tilladt temperatur. Det er ikke muligt at bruge drivmaskinen i dette tidsrum. Efter en afkølingstid lyser LED'en igen, og arbejdet kan fortsættes.

BEMÆRK

Strømforsyningerne er ikke egnet til udendørs brug.

4. Vedligeholdelse

Uafhængigt af nedenstående vedligeholdelse nævnt nedenfor, anbefales det mindst én gang om året at indlevere ROLLER'S drivmaskiner V samt alt værktøj (f.eks. presshoveder, expandere) og tilbehør (f.eks. batterier, hurtigopladere, spændingsforsyning) til et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted, som foretager et eftersyn og en gentagelsesprøvning af elektriske apparater. I Tyskland er det pligt at foretage en sådan periodisk prøvning af elektriske apparater i henhold til DIN VDE 0701-0702, og i henhold til forskriften til forebyggelse af ulykker DGUV forskrift 3: „Elektriske anlæg og driftsmidler“ gælder dette også for mobile elektriske driftsmidler. Gældende nationale sikkerhedsbestemmelser, regler og forskrifter skal derudover kendes og overholdes.

4.1. Vedligeholdelse**⚠ ADVARSEL**

Før vedligeholdelsesarbejder tages stikket ud eller batteriet tages fra!

Hold presshoveder og expanderhoveder, og herunder særligt deres optagelser, rene. Meget snavsede metaldele rengøres og beskyttes herefter mod rust.

Kunststofdele (f.eks. hus, batterier) må kun rengøres med mild sæbe og en fugtig klud. Brug ikke husholdningsrengøringsmidler, da disse kan indeholde mange kemikalier, der kan beskadige kunststofdelene. Benzin, terpentinolie, fortynder eller lignende produkter må under ingen omstændigheder anvendes til rengøring af kunststofdele.

Vær opmærksom på, at væsker aldrig trænger ind i el-værktøjet. Dyp aldrig el-værktøjet i væske.

Axialpresser

Hold presshoveder (5), pressanordningens holdeboringer samt pressanordningen rene.

Rørexpander

Hold expanderanordning (6), expanderhoveder (7), expanderdorn (9) rene. Indfedt expanderdornen (9) let fra tid til anden.

4.2. Inspektion/vedligeholdelse**⚠ ADVARSEL**

Netstikket trækkes ud før istandsættelses- eller reparationsopgaver, eller batteriet tages fra! Disse arbejder må kun gennemføres af kvalificeret fagpersonale.

Ved de akkudrevne drivmaskiner slides kulbørsterne på DC-motorerne. Disse kan ikke fornyes, selve jævnstrømsmotoren skal udskiftes. Ved alle elektrohydrauliske drivmaskiner slides pakringene (O-ringe). Disse skal derfor kontrolleres og evt. udskiftes en gang imellem. Ved manglende pressekraft eller tab af olie skal drivmaskinen kontrolleres og repareres af et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.

BEMÆRK

Beskadigede eller slidte presshoveder og expanderhoveder kan ikke repareres.

5. Fejl i driften

⚠ FORSIGTIG

Har drivmaskinen stået på lager i længere tid, skal overtrykventilen betjenes/aktiveres ved at trykke på tilbagestillingstasten (4), før maskinen tages i brug igen. Sidder denne fast, eller går den tungt, må der ikke presses. Drivmaskinen skal afleveres til et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted, hvor den skal kontrolleres.

5.1. Fejl: Drivmaskine kører ikke.

Årsag:

- Slidte kulbørster.
- Batteri tomt eller defekt.
- Drivmaskine defekt.

Udbedring:

- Få kulbørster og DC-motor skiftet af kvalificeret personale eller på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.
- Oplad batteri med hurtiglader eller skift batteri.
- Få drivmaskinen kontrolleret/repareret på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.

5.2. Fejl: Under aksialpresning klemmes røret ind mellem trykkappe og fittingkrave.

Årsag:

- Expanding for lang.
- Rør skubbet for langt på støttekappen til trykkappe-feedingen.
- Forkert expanderhoved (trykkappe-system, størrelse) er sat.
- Ikke egnet afstemning af trykkappe, rør og støttekappe.

Udbedring:

- Kontroller, om det rigtige expanderhoved er blevet brugt. Rør expanderet flere gange, følg indbygnings- og montageanvisningen fra producenten/udbyderen af trykkappe-systemet, der skal presses.
- Kontroller, om det rigtige expanderhoved er blevet brugt. Rør expanderet flere gange, følg indbygnings- og montageanvisningen fra producenten/udbyderen af trykkappe-systemet, der skal presses.
- Skift expanderhoved.
- Kontroller trykkappens, rørets og støttekappens kompatibilitet, kontakt evt. producenten/udbyderen af trykkappe-systemet, der skal presses.

5.3. Fejl: Under aksialpresningen opstår der en tydelig spalte mellem trykkappe og fittingkrave, når pressehovederne er blevet lukket.

Årsag:

- Rør klemt fast mellem trykkappe og fittingkrave
- Forkert presshoved (trykkappe-system, størrelse) sat i.
- Batteri tomt eller defekt.
- Drivmaskine defekt.

Udbedring:

- Se 5.2. Fejl i driften.
- Skift presshoved.
- Oplad batteri med hurtiglader eller skift batteri.
- Få drivmaskinen kontrolleret/repareret på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.

5.4. Fejl: Expander færdiggør ikke expansion, expanderhoved åbner ikke helt.

Årsag:

- Slidte kulbørster.
- Batteri tomt eller defekt.
- Drivmaskine defekt.
- Forkert expanderhoved (trykkappe-system, størrelse) er sat.
- Expanderhoved går tungt eller er defekt.
- Expanderanordning indstillet forkert (ROLLER'S Exparo Cu 22 V ACC, ROLLER'S Exparo P 22 V ACC).
- Afstand mellem trykkappe og expanderhoved er for lille.

Udbedring:

- Få kulbørster og DC-motor skiftet af kvalificeret personale eller på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.
- Oplad batteri med hurtiglader eller skift batteri.
- Få drivmaskinen kontrolleret/repareret på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.
- Skift expanderhoved.
- Hold op med at bruge expanderhoved! Rengør expanderhoved og smør et tyndt lag maskinolie på eller skift det.
- Indstil expanderanordning igen, se 2.3.
- Øg afstand mellem trykkappe og expanderhoved.

6. Bortskaffelse

Drivmaskinerne, batterierne og hurtigladerne må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, når de er slidt op. De skal bortskaffes korrekt i overensstemmelse med lovbestemmelserne. Lithiumbatterier og batterisæt af alle batterisystemer må kun bortskaffes i afladt tilstand, hhv. ved ikke fuldstændigt afladte lithiumbatterier og batterisæt skal alle kontakter dækkes til med f.eks. isolerbånd.

7. Producentens garanti

Garantiperioden er på 12 måneder fra overdragelsen af det nye produkt til første bruger. Tidspunktet for overdragelsen skal dokumenteres ved at indsende de originale købsdokumenter, som skal indeholde angivelser om købsdatoen og produktbetegnelsen. Alle funktionsfejl, som opstår i løbet af garantiperioden, og som påvisligt skyldes f.ROLLER'S Stillings- eller materialefejl, udbedres gratis. Ved udbedringen af manglen bliver garantiperioden for produktet hverken forlænget eller fornyet. Skader, som skyldes naturlig slidage, ukorrekt behandling eller misbrug, manglende overholdelse af driftsforskrifterne, uegnede driftsmidler, for stor belastning, brug i modstrid med formålet, egne indgreb eller indgreb af andre eller andre grunde, som ROLLER ikke skal indestå for, er udelukket fra garantien.

Garantiydelse må kun udføres af et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted. Reklamationer vil kun blive anerkendt, hvis produktet indsendes til et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted uden forudgående indgreb i ikke splittet tilstand. Udskiftede produkter og dele overgår til ROLLER' eje.

Brugeren skal betale fragtomkostningerne til og fra værkstedet.

En liste over ROLLER kundeserviceværksteder kan hentes på internettet på www.albert-roller.de. For lande, som ikke findes på denne liste, skal produktet indleveres til SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Brugerens lovfæstede rettigheder, især hans garantikrav over for forhandleren i tilfælde af mangler samt krav på grund af forsætlig forsømmelse og produktansvarretlige krav, indskrænkes ikke af denne garanti.

For denne garanti gælder tysk ret under udelukkelse af henvisningsbestemmelser i den tyske internationale privatret samt under udelukkelse af De Forenede Nationers Konvention om aftaler om internationale køb (CISG). Garantistilleren af denne producentgaranti, som er gyldig i hele verden, er Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Forlængelse af producentens garanti til 5 år

For de drivmaskiner, der er angivet i denne brugsanvisning, er det muligt at forlænge garantiens gyldighedstid i den foranstående garanti fra producenten til 5 år i løbet af 30 dage fra udleveringen til den første bruger; dette gøres ved at registrere drivmaskinen under www.albert-roller.de/service. Krav, der gøres gældende på basis af forlængelsen af producentens garanti, kan kun gøres gældende af registrerede første brugere under forudsætning af, at typeskiltet på drivmaskinen hverken er fjernet eller ændret, og at oplysningerne kan læses. En overdragelse af kravene er udelukket.

9. Reservedelsliste

Reservedelsliste: se www.albert-roller.de → Downloads → Reservedelstegninger.

Alkuperäiskäyttöohjeen käännös

ROLLER-puristinpäiden ja ROLLER-laajennuspäiden käyttöön eri putkiliitosjärjestelmissä pätevät kulloinkin voimassa olevat ROLLER-myyntiasiakirjat. Katso myös www.albert-roller.de → Downloads → Tuoteluettelot, -esitteet. Jos järjestelmän valmistaja muuttaa putkiliitosjärjestelmien osia tai tuo uusia osia markkinoille, niiden senhetkinen käytettävyyden tarkistettava ROLLERiltä (faksi +49 7151 17 07 - 110 tai sähköposti info@albert-roller.de). Yritys pidättää itsellään oikeuden muutoksiin eikä vastaa mahdollisista erehdyksistä/virheistä.

Kuva 1–2

1 Runkokahva	8 Laajennuslevut
2 Turvallinen käyttökytkin	9 Laajennuskara
3 Kytentäkahva	10 Koneen tilanvalvonta
4 Palautus-painike	11 Vastamutteri
5 Puristinpää	12 Akku
6 Laajentaja	13 Porrastettu varustilanäyttö
7 Laajennuspää	

Kuva 3

Yleiskatsaus: ROLLER'S Akku -työkalut, akut, pikalaturit, jännitelähteet

Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvaohjeet

VAROITUS

Lue kaikki tämän sähkötyökalun varusteisiin kuuluvat turva- ja muut ohjeet, kuvat sekä tekniset tiedot. Mikäli seuraavia ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvaohjeet ja muut ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Turvaohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" viittaa verkkokäyttöisiin sähkötyökaluihin (verkkokaapelilla varustettuna) tai akkukäyttöisiin sähkötyökaluihin (ilman verkko-kaapelia).

1) Työpaikan turvallisuus

- Pitä työtilat siisteinä ja hyvin valaistuin. Epäjärjestys tai valaisemattomat työtilat voivat aiheuttaa tapaturmia.
- Älä käytä sähkötyökalua räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä. Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryä.
- Pitä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi. Jos huomiosi kiinnittyy toisaalle, saatat menettää sähkötyökalun hallinnan.

2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun liitinpistokkeen on sovittava pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovitustiitintä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Pistokkeet, joihin ei ole tehty muutoksia, ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä kehon joutumista kosketuksiin maadoitettujen pintojen kuten putkien, lämmittimien, liesien ja jääkaappien kanssa. Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu.
- Suojaa sähkötyökalut sateelta ja kosteudelta. Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä käytä liitäntäkaapelia sen tarkoituksen vastaisesti sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen vetämiseen pistorasiasta. Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunista ja liikkuvista osista. Vaurioituneet tai sokeutuneet liitäntäjohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkoikäyttöön sopivaa jatkojohtoa. Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä on välttämätöntä, käytä vikavirtakatkaisinta. Vikavirtakatkaisimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilöiden turvallisuus

- Työskentele valppaasti ja varovasti ja toimi järjestyksessä käyttäessäsi sähkötyökalua. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Tarkkaavaisuuden herpaantuminen vaikkakin vain hetkeksi sähkötyökalua käyttäessäsi voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- Käytä henkilönsuojaimia ja käytä aina suojalaseja. Henkilönsuojainten kuten hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulonsuojainten käyttö, sähkötyökalun tyypistä ja käyttötarkoituksesta riippuen, vähentää vammautumiseriskiä.
- Vältä tahaton käyttöönottoa. Varmistaudu siitä, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä ennen kuin liität sen virtalähteeseen ja/tai akkuun, tai nostat tai kannat sitä. Jos sormesi on kytkimellä sähkötyökalua kantaessasi tai jos liität päällekytketyn sähkötyökalun virtalähteeseen, seurauksena voi olla tapaturma.
- Poista asetustyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle. Sähkötyökalun pyöriessä osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa loukkaantumisen.
- Vältä epänormaalia työasentoa. Pidä huoli siitä, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainosi. Voit siten hallita sähkötyökalun paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet loitolla liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat takertua liikkuviin osiin.

- Jos pölynimurit ja -kokoojat voidaan asentaa, ne on kiinnitettävä ja niitä on käytettävä oikein. Pölynimurin käyttö voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- Älä tuudittaudu petolliseen turvallisuudentunteeseen äläkä jätä noudattamatta sähkötyökalujen turvallisuusmääräyksiä, vaikka sähkötyökalun käyttö olisikin sinulle hyvin tuttua. Huolimattomuus voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin sekunnin murto-osissa.

4) Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- Älä ylikuormita sähkölaitetta. Käytä työn kannalta tarkoituksenmukaista sähkötyökalua. Käyttämällä sopivaa sähkötyökalua sen ilmoitetulla tehoalueella työskentelet paremmin ja turvallisemmin.
- Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen. Sähkötyökalu, jota ei voida enää kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se on korjattava.
- Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen kuin säädät laitetta, vaihdat vaihtotyökaluja tai asetat laitteen syrjään. Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- Säilytä käytöstä poissa olevia sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole siihen perehtyneet, tai eivät ole lukeneet näitä ohjeita. Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käytössä.
- Hoida sähkötyökaluja ja vaihtotyökaluja huolellisesti. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja juuttumatta, ja ettei osia ole rikkoutunut tai vaurioitunut siten, että sähkötyökalun toiminta häiriintyy. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Huonosti huolletut työkalut aiheuttavat usein tapaturmia.
- Pitä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut ja terävät leikkuutyökalut juuttuvat harvemmin kiinni ja ne ovat helpommin ohjattavissa.
- Käytä sähkötyökalua, vaihtotyökalua, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Huomioi työskentelyolosuhteet ja suoritettava työ. Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niiden suunniteltuun käyttötarkoitukseen saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- Pitä kahvat ja tarttumapinnat kuivina ja puhtaina liasta, öljystä ja rasvasta. Liukkaat kahvat estävät sähkötyökalun turvallisen käsittelyn ja hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

5) Akkutyökalun käyttö ja käsittely

- Lataa akut ainoastaan valmistajan suosittelemissa latauslaitteissa. Tiettyyn akkutyypin sopiva lataus aiheuttaa palovaaran, jos sitä käytetään muiden akkujen lataamiseen.
- Käytä sähkötyökaluissa vain niihin tarkoitettuja akkuja. Muiden akkujen käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisia ja palovaaran.
- Pitä käyttämätön akku loitolla paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka saattavat oikosulkea akkun koskettimet. Akun koskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- Akkuneste saattaa valua ulos akusta vääränlaisessa käytössä. Vältä koskettamasta sitä. Jos kosketat akkunestettä vahingossa, huuhtele se pois vedellä. Jos akkunestettä pääsee silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon. Purkautuva akkuneste voi aiheuttaa ihon ärsytystä tai palovammoja.
- Älä käytä vioittunutta tai muutettua akkua. Vioittuneet tai muutetut akut saattavat käyttäytyä ennalta arvaamattomasti ja johtaa tulipaloon, räjähdykseen tai loukkaantumisvaaraan.
- Älä astita akkua tullelle tai korkeille läpötöille. Tuli ja yli 130 °C:een lämpötilat saattavat aiheuttaa räjähdyksen.
- Noudata latauksessa kaikkia määräyksiä äläkä lataa akkua tai akkutyökalua koskaan käyttöohjeessa annettun lämpötila-alueen ulkopuolella. Vääränlainen lataus tai lataus sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella saattavat rikkoa akun ja lisätä tulipalovaaraa.

6) Huolto

- Anna vain asianmukaisesti pätevä ammattitaitoisen henkilöstön korjata sähkötyökalujasi ja ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen. Siten takaat sen, että sähkötyökalusi pysyy turvallisena.
- Älä koskaan huolla vioittuneita akkuja. Kaikkien akkujen huolto tulisi teettää ainoastaan valmistajalla tai valtuutetuissa huoltoliikkeissä.

Akku-aksiaalipuristimen ja putkenlaajentajan turvaohjeet

VAROITUS

Lue kaikki tämän sähkötyökalun varusteisiin kuuluvat turva- ja muut ohjeet, kuvat sekä tekniset tiedot. Mikäli seuraavia ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvaohjeet ja muut ohjeet tulevaa käyttöä varten.

- Älä käytä sähkötyökalua, jos se on vaurioitunut. Tapaturmavaara.
- Pitä sähkötyökalulla työskennellessäsi kiinni sen runkokahvasta (1) ja kytentäkahvasta (3) ja huolehdi siitä, että seisot tukevasti. Sähkötyökalu saa aikaan erittäin suuren puristusvoiman. Sitä on turvallisempi ohjata kaksin käsin. Ole siksi erityisen varovainen. Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.
- Älä pistä käsiäsi liikkuviin osiin puristusalueella/laajennusalueella. Vaarana ovat sormi- tai käsivammat niiden joutuessa puristuksiin.
- Käytä aksiaalipuristinta vain kokonaan sisääntyönnettyillä puristinpäillä. Jos ohjeita ei noudateta, vaarana on murtuminen tai rikkoutuminen ja poissinkoutuvat osat voivat aiheuttaa vakavia vammoja.
- Pitä huoli siitä, että laajennuspää on aina ruuvattu kiinni laajentajan vasteseen saakka. Jos ohjeita ei noudateta, vaarana on murtuminen tai rikkoutuminen ja poissinkoutuvat osat voivat aiheuttaa vakavia vammoja.

- Käytä ainoastaan vahingoittumattomia puristinpäitä ja laajennuspäitä. Vaurioituneet puristinpäät ja laajennuspäät voivat juuttua kiinni tai murtua ja/tai tuloksena on virheellinen puristusliitos. Vaurioituneita puristinpäitä ja laajennuspäitä ei saa korjata. Jos ohjeita ei noudateta, vaarana on murtuminen ja poissinkoutuvat osat voivat aiheuttaa vakavia vammoja.
- Vedä verkkopistoke irti tai irrota akku ennen puristinpäiden ja laajennuspäiden asentamista/purkamista. Loukkaantumisvaara.
- Noudata sähkötyökalun, puristinpäiden ja laajennuspäiden huolto-ohjeita. Huolto-ohjeiden noudattaminen pidentää sähkötyökalun, puristinpäiden ja laajennuspäiden käyttöikää.
- Älä anna sähkötyökalun koskaan käydä ilman valvontaa. Kytke sähkötyökalu pois päältä pitempien työtaukojen aikana ja vedä verkkopistoke/akku irti. Valvomattomat sähkölaitteet saattavat aiheuttaa vaaroja, joista voi olla seurauksena aineellisia ja/tai henkilövahinkoja.
- Tarkasta sähkötyökalun liitäntäjohto ja mahdolliset jatkojohdot säännöllisesti vaurioiden varalta. Mikäli ne ovat vaurioituneet, anna ammattitaitoisen henkilöstön tai valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon uusia ne.
- Luovuta sähkötyökalu ainoastaan sen käyttöön perehdytettyjen henkilöiden käyttöön. Nuoret saavat käyttää sähkötyökalua vasta 16 vuotta täytettyään, jos sen käyttö on tarpeen heidän ammattikoulutustavoitteensa saavuttamiseksi ja jos heitä on valvomassa asiantunteva henkilö.
- Lapset ja henkilöt, jotka eivät fyysisten, aistimus- tai henkisten kykyjensä tai kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä perusteella pysty turvallisesti käyttämään sähkölaitetta, eivät saa käyttää tätä sähkölaitetta ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai opastusta. Muussa tapauksessa vaarana ovat käyttövirheet ja loukkaantumiset.
- Käytä vain hyväksytyjä ja asianmukaisesti merkittyjä jatkojohtoja, joiden poikkipinta-ala on riittävä. Käytä korkeintaan 10 m pitkiä jatkojohtoja, joiden poikkipinta-ala on 1,5 mm², ja 10–30 m pitkiä jatkojohtoja, joiden poikkipinta-ala on 2,5 mm².

Akkujen, pikalaturien ja jännitelähteiden turvaohjeet

VAROITUS

Lue kaikki tämän sähkötyökalun varusteisiin kuuluvat turva- ja muut ohjeet, kuvat sekä tekniset tiedot. Ohjeiden laiminlyönnin seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvaohjeet ja muut ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Katso myös www.albert-roller.de → Downloads → Käyttöohjeet ja www.albert-roller.de → Downloads → Turvallisuustiedotteet → Akut.

Symbolien selitys

VAROITUS

Vaarallisuusasteeltaan keskisuuri vaara, johon liittyvän piittaamattomuuden seurauksena saattaa olla kuolema tai (pysyvä) vaikeat vammat.

HUOMIO

Vaarallisuusasteeltaan pieni vaara, johon liittyvän piittaamattomuuden seurauksena saattavat olla (parannettavissa olevat) vähäiset vammat.

HUOMAUTUS

Aineellinen vahinko, ei turvaohjetta! ei loukkaantumisvaaraa.



Koskettaminen kielletty



Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa



Käytä silmiensuojainta



Käytä kuulonsuojainta



Sähkötyökalu on suojausluokan II mukainen



Ei sovellu ulkokäyttöön



Hakuriteholähde (SMPS)



Oikosulkusuojattu turvaerotusmuuntaja (SCPST)



Ympäristöystävällinen jätehuolto



CE-vaatimustenmukaisuusmerkintä

1. Tekniset tiedot

Määräystenmukainen käyttö

VAROITUS

ROLLER'S akku-akksiaalipuristimet on tarkoitettu painehylsiliitosten valmistukseen. ROLLER'S-putkenlaajentajat on tarkoitettu putkien laajentamiseen ja kalibrointiin. ROLLER'S-akut, pikalaturit ja jännitelähteet on tarkoitettu käytettäväksi Yleiskatsauksen mukaisesti (kuva 3).

Mitkään muut käyttötarkoitukset eivät ole määräysten mukaisia eivätkä siten myöskään sallittuja.

1.1. Toimituspaketti

Akku-akksiaalipuristimet/putkenlaajentajat: Käyttökone, Li-Ion-akku, pikalaturi, käyttöohje, teräspeltilaitikko

1.2. Nimikenumero

ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC -käyttökone	573020
ROLLER'S Axial-Press 25 L 22V ACC -käyttökone	573021
ROLLER'S Exparo 22V ACC -käyttökone	575010
Putkenlaajentajaa Cu (ROLLER'S Exparo 22V ACC)	575252
Putkenlaajentajaa P (ROLLER'S Exparo 22V ACC)	575253
Putkenlaajentajaa P-CEF (ROLLER'S Exparo 22V ACC)	575256
ROLLER'S akku Li-Ion 21,6 V, 1,5 Ah	571570
ROLLER'S akku Li-Ion 21,6 V, 2,5 Ah	571571
ROLLER'S akku Li-Ion 21,6 V, 5,0 Ah	571581
ROLLER'S akku Li-Ion 21,6 V, 9,0 Ah	571583
Pikalaturi Li-Ion 220–240 V, 70 W	571575
Pikalaturi Li-Ion 100–240 V, 90 W	571585
Pikalaturi Li-Ion 100–240 V, 290 W	571587
Jännitesyöttö 220–240 V, vietoj akumulatoriaus 21,6 V, 15 A	571567
Jännitesyöttö 220–240 V, vietoj akumulatoriaus 21,6 V, 40 A	571578
Teräspeltilaitikko ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC / Axial-Press 25 L 22V ACC	578290
Teräspeltilaitikko ROLLER'S Exparo 22V ACC	578290

1.3. Käyttötarkoitus

ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC / 25 L 22V ACC
-akksiaalipuristin painehylsiliitosten valmistukseen (liukuholkkiliitos) muoviputkilla ja yhdistelmäputkilla Ø 12 – 40 mm
Katso myös www.albert-roller.de → Products → Pipe Crimping Technology → ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC → Catalogue excerpt (PDF)



ROLLER'S Exparo 22V ACC

-akkukäyttöinen putkenlaajentaja laajentajalla Cu pehmeiden kupariputkien s ≤ 1,5 mm, pehmeiden alumiiniputkien s ≤ 1,2 mm, pehmeiden tarkkusteräsputkien s ≤ 1,2 mm, pehmeiden ruostumattomien teräsputkien s ≤ 1 mm laajentamiseen ja kalibrointiin Ø 8 – 42 mm Ø ⅜ – 1 ¼"

-akkukäyttöiset putkenlaajentajat laajentajalla P muoviputkien ja liitosputkien laajentamiseen

Ø 12 – 40 mm

akkukäyttöinen putkenlaajentaja laajentajalla muovisten (P-CEF) kylmälaajennusliitosten laajentamiseen

Ø 16 – 40 mm
Ø ½ – 1 ½"
s ≤ 4,95 mm

Katso myös www.albert-roller.de → Products → Pipe Expanding Technology → ROLLER'S Exparo 22V ACC → Catalogue excerpt (PDF)



Työlämpötila-alue

ROLLER'S Akku-laitteet	-10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Akku	-10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Pikalaturi	0 °C – +40 °C (32 °F – +104 °F)
Jännitesyöttö	-10 °C – +45 °C (14 °F – +113 °F)
Verkkokäyttöiset puristimet	-10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Varastointilämpötila-alue	> 0 °C (32 °F)

1.4. Työntövoima, isku

Työntövoima (nimellisvoima)

ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC	20 kN
ROLLER'S Axial-Press 25 L 22V ACC	13 kN
ROLLER'S Exparo 22V ACC	20 kN

Isku

ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC, Axial-Press 25 L 22V ACC	41 mm
ROLLER'S Exparo 22V ACC	24 mm

1.5. Sähkö tiedot

ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC / ROLLER'S Axial-Press 25 L 22V ACC	} 21,6 V =; 1,5 Ah 21,6 V =; 2,5 Ah
ROLLER'S Axial-Press 30 22V	
ROLLER'S Exparo 22V ACC	} 21,6 V =; 5,0 Ah 21,6 V =; 9,0 Ah

Pikalaturi Li-Ion	Tulo	220–240 V~; 50–60 Hz; 70 W
	Lähtö	21,6 V =
	Tulo	suojattu eristyksellä, häiriönpoistolla
	Tulo	100–120 V~; 50–60 Hz; 70 W
	Lähtö	21,6 V =
	Tulo	suojattu eristyksellä, häiriönpoistolla
Pikalaturi Li-Ion	Tulo	100–240 V~; 50–60 Hz; 90 W
	Lähtö	21,6 V =
	Tulo	suojattu eristyksellä, häiriönpoistolla
Pikalaturi Li-Ion	Tulo	100–240 V~; 50–60 Hz; 290 W
	Lähtö	21,6 V =
	Tulo	suojattu eristyksellä, häiriönpoistolla
Jännitesyöttö	Tulo	220–240 V~; 50–60 Hz
	Lähtö	21,6 V =; ≤ 15 A
	Tulo	suojattu eristyksellä, häiriönpoistolla
Jännitesyöttö	Tulo	220–240 V~; 50–60 Hz
	Lähtö	21,6 V =; 40 A
	Tulo	suojattu eristyksellä, häiriönpoistolla

1.6. Mitat

ROLLER'S Axial-Press 25 22 V ACC	280×260×75 mm (11,0"×10,2"×3,0")
ROLLER'S Axial-Press 25 L 22 V ACC	305×260×75 mm (12,0"×10,2"×3,0")
ROLLER'S Exparo 22 V ACC	200×250×75 mm (7,9"×9,8"×3,0")

1.7. Paino

ROLLER'S Axial-Press 25 22 VACC		
-käyttökone ilman akku	2,6 kg	(5,6 lb)
ROLLER'S Axial-Press 25 L 22 VACC		
-käyttökone ilman akku	2,8 kg	(6,1 lb)
ROLLER'S Exparo 22 V ACC		
-käyttökone ilman akku ei sis. putkenlaajentajaa	2,0 kg	(4,4 lb)
Putkenlaajentajaa Cu (ROLLER'S Exparo 22 V ACC)	0,3 kg	(0,7 lb)
Putkenlaajentajaa P (ROLLER'S Exparo 22 V ACC)	0,3 kg	(0,7 lb)
Putkenlaajentajaa P-CEF (ROLLER'S Exparo 22 V ACC)	0,3 kg	(0,7 lb)
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 1,5 Ah	0,4 kg	(0,9 lb)
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 2,5 Ah	0,4 kg	(0,9 lb)
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 5,0 Ah	0,8 kg	(1,8 lb)
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 9,0 Ah	1,1 kg	(2,4 lb)
Puristinpäät (pari, keskiarvo)	0,3 kg	(0,7 lb)
ROLLER'S laajennuspää (keskiarvo)	0,2 kg	(0,4 lb)
ROLLER'S laajennuspää P-CEF (keskiarvo)	0,2 kg	(0,4 lb)

1.8. Melutaso

Työpaikkakohtainen päästöarvo	
ROLLER'S Axial-Press 25 22 V ACC /	
L 22 V ACC	$L_{pA} = 73 \text{ dB(A)}$ $L_{WA} = 84 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
ROLLER'S Exparo 22 V ACC	$L_{pA} = 73 \text{ dB(A)}$ $L_{WA} = 84 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

1.9. Tärinä

Kiihdytyksen painotettu tosiarvo	< 2,5 m/s ² $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
----------------------------------	--

Ilmoitettu tärinän päästöarvo on mitattu normienmukaisen testausmenetelmän mukaan ja se on verrattavissa johonkin toiseen sähkötyökaluun. Ilmoitettua tärinän päästöarvoa voidaan käyttää myös alustavaan keskeytyksen arviointiin.

⚠ HUOMIO

Sähkötyökalun todellisessa käytössä voi tärinän päästöarvo sähkötyökalun käyttötavasta riippuen poiketa ilmoitetusta arvosta. Todellisista käyttöoloista (ajoittainen käyttö) riippuen voi olla tarpeellista määritellä turvatoimenpiteet laitetta käyttävän henkilön suojaamiseksi.

2. Käyttöönotto

⚠ HUOMIO

Jos käyttökoneetta on varastoitu pitkän aikaa, on ylipaineventtiili ohjattava ennen uudelleen käyttöönottoa painamalla reset-painiketta (4). Jos ylipaineventtiili on tarttunut kiinni tai liikkuu raskaasti, sitä ei saa painaa. Käyttökone on annettava valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon tarkastettavaksi.

ROLLER-puristinpäiden ja ROLLER-laajennuspäiden käyttöön eri putkiliitosjärjestelmissä pätevät kulloinkin voimassa olevat ROLLER-myyntiasiakirjat. Katso myös www.albert-roller.de → Downloads → Tuoteluettelot, -esitteet. Jos järjestelmän valmistaja muuttaa putkiliitosjärjestelmien osia tai tuo uusia osia markkinoille, niiden senhetkinen käytettävyys on tarkistettava ROLLERiltä (faksi +49 7151 1727-87 tai sähköposti info@albert-roller.de). Yritys pidättää itsellään oikeuden muutoksiin eikä vastaa mahdollisista erehdyksistä/virheistä.

2.1. Sähköliitäntä

⚠ VAROITUS

Huomioi verkkojännite! Tarkista ennen käyttökoneen, pikalaturin tai jännitelähteen liittämistä, vastaako arvokilvessä ilmoitettu jännite verkkojännitettä. Rakennustyömailla, kosteassa ympäristössä, sisä- ja ulkotiloissa tai niihin verrattavissa olevissa asennustavoissa saa sähkötyökalua käyttää verkkoon liitettynä vain vikavirtasuojakytkimen (FI-kytkimen) kautta, joka keskeyttää energiansyötön heti kun vuotovirta maahan ylittää 30 mA 200 ms:n ajan.

Akut

Alijännitteen aiheuttama syväpurkaus

Li-Ion-akkujen kyseessä ollessa ei vähimmäisjännite saa alittua, sillä syväpurkaus saattaa muuten vaurioittaa akkua. ROLLER Li-Ion-akkujen kennot on ladattu etukäteen n. 40 %:sti laitetta toimitettaessa. Li-Ion-akut on siksi ladattava ennen käyttöä ja uudelleenlataus on suoritettava säännöllisesti. Mikäli tätä kennojen valmistajien määräästä ei noudateta, saattaa Li-Ion-akku vaurioitua syväpurkauksen seurauksena.

Varastoinnin aiheuttama syväpurkaus

Mikäli suhteellisen heikosti ladattu Li-Ion-akku varastoidaan, sen itsepurkaus saattaa aiheuttaa sen syväpurkauksen ja siten vaurioittaa sitä pitemmän varastoinnin kuluessa. Li-Ion-akut on sen vuoksi ladattava ennen varastointia, ja lataaminen on toistettava viimeistään joka kuudes kuukausi, ja ne on ladattava ehdottomasti vielä kerran ennen uudelleenkuormitusta.

HUOMAUTUS

Lataa akku ennen käyttöä. Lataa Li-Ion-akut säännöllisesti uudelleen välttääksesi syväpurkauksen. Akku vaurioituu syväpurkauksen yhteydessä.

Käytä ROLLER-akkujen lataamiseen vain hyväksytyt ROLLER-pikalatureita, katso Yleiskatsaus (kuva 3). Uudet ja pitempään käyttämättöminä olleet Li-Ion-akut saavuttavat täyden kapasiteetin vasta useamman latauskerran jälkeen.

Pikalaturi Li-ion (tuote-nro 571575, 571585, 571587)

Jos verkkopistoke on liitetty, vasen vihreä merkkivalo palaa jatkuvasti. Jos pikalaturiin on liitetty akku, vihreä merkkivalo vilkkuu merkinä siitä, että akun lataus on käynnissä. Jos tämä vihreä merkkivalo palaa jatkuvasti, akku on ladattu. Jos punainen merkkivalo vilkkuu, akku on viallinen. Jos punainen merkkivalo palaa jatkuvasti, pikalaturin ja / tai akun lämpötila on pikalaturin sallitun työskentelyalueen 0°C – +40°C ulkopuolella.

HUOMAUTUS

Pikalaturit eivät sovellu käytettäväksi ulkona.

2.2. Aksiaalipuristimien (kuva 1) puristinpäiden (5) asennus (vaihto)

Irrota akku. Käytä vain järjestelmäkohtaisia puristinpäitä. ROLLER'S-puristinpäissä painehylysjärjestelmä merkitään kirjaimilla ja koko merkitään numerolla. Lue ja huomioi käytetyn järjestelmän valmistajan/tarjoajan asennus- ja kokoonpano-ohjeet. Älä koskaan purista sopimattomilla puristinpäillä (painehylysjärjestelmä, koko). Liitännästä voi tulla käyttökelvoton ja kone sekä puristinpäätt voivat vahingoittua.

Työnnä valitut puristinpäätt (5) kokonaan sisään ja käännä tarpeen vaatiessa, kunnes ne lukittuvat paikoilleen (kuulalovi). Pidä puristimen puristinpäätt ja kiinnitysreikät puhtaina.

2.3. ROLLER'S Exparo 22 V ACC putkenlaajentajan (6), laajennuspään (7) asennus (vaihto) (kuva 3)

Valitse laajennuspään (7) sopiva putkenlaajentaja (6). Käytä ROLLER'S-laajennuspäihin Cu putkenlaajentajaa Cu. Käytä ROLLER'S-laajennuspäihin P laajentajaa P. Käytä ROLLER'S P-CEF-laajennuspäissä P-CEF-laajentajaa. Käytä vain järjestelmäkohtaisesti määrättyjä laajennuspäitä. Painehylysjärjestelmä on merkitty ROLLER'S laajennuspäihin P ja ROLLER'S laajennuspäihin P-CEF kirjaimin ja koko on merkitty numerolla. ROLLER'S-laajennuspää Cu:ssa on vain kokomerkintä numerolla. Lue ja huomioi käytetyn järjestelmän valmistajan/tarjoajan asennus- ja kokoonpano-ohjeet. Älä käytä koskaan laajennukseen sopimatonta putkenlaajentajaa tai laajennuspäitä (järjestelmä, koko). Liitoksesta saattaa tulla käyttökelvoton ja kone sekä laajennuspäätt saattavat vaurioitua. Rasvaa kevyesti laajennuskaran kara (9).

Laajennuspäiden P ja Cu vaihtaminen

Ruuvaa valittu laajennuspää laajentajaan (6) kiinni vasteeseen saakka. Laajentaja on sitten säädettävä niin, että käyttökoneen työntovoima kohdistuu laajentamisen lopussa käyttökoneeseen eikä laajennuspään. Ruuvaa tätä varten laajentaja (6) yhdessä kiinniruuvaton laajennuspään kanssa irti käyttökoneesta. Anna syöttömännän kulkea mahdollisimman pitkälle eteen, ilman että kone kytkeytyy paluuliikkeelle. Laajentaja on tässä asennossa ruuvattava yhdessä kiinniruuvaton laajennuspään kanssa kiinni käyttökoneeseen niin pitkälle, että laajennuspään (7) laajennusleuat (8) ovat kokonaan auki. Laajentaja on varmistettava vastamutterilla tässä asetusasennossa (11).

HUOMAUTUS

Pidä huoli siitä, että painehylysy on riittävän etäällä laajennuspäästä (7) laajennustoimenpiteen aikana, sillä laajennusleuat (8) voivat muutoin vääntyä tai murtua.

Laajennuspään P-CEF vaihtaminen

Poista akku. Ruuvaa vastamutteri (11) ja valittu laajennuspää (6) vasteeseen saakka. Ruuvaa valittu laajennuspää (7) laajentajaan kiinni vasteeseen saakka.

3. Käyttö

⚠ HUOMIO

Jos käyttökoneetta on varastoitu pitkän aikaa, on ylipaineventtiili ohjattava ennen uudelleen käyttöönottoa painamalla reset-painiketta (13). Jos ylipaineventtiili on tarttunut kiinni tai liikkuu raskaasti, sitä ei saa painaa. Käyttökone on annettava valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon tarkastettavaksi.

3.1. Aksiaalipuristimet (kuvat 1)

Huomioi aksiaalipuristimien erilainen työalue. Kulloinkin voimassa olevat ROLLER-myyntiasiakirjat pätevät, katso myös www.albert-roller.de → Downloads → Tuoteluettelot, -esitteet. Pidä huoli siitä, että puristinpää (5) asetetaan käyttökoneeseen siten, että puristus voidaan suorittaa mahdollisuuksien mukaan kertaiskulla. Tämä ei ole joissakin tapauksissa mahdollista, joten silloin on suoritettava valmistelevä ja viimeistelevä puristus. Tätä varten on ennen toista puristustoimenpidettä pistettävä yksi puristinpää tai molemmat puristinpää sisään kääntäen niitä 180°:n verran, jotta niiden välille syntyisi pienempi väli.

Työnkulku

⚠ HUOMIO

Puristumisvaara! Älä kosketa liikkuvia puristinpäitä (5)!

ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC-, ROLLER'S Axial-Press 25 L 22V ACC -laitteissa (kuva 1) aseta esiasennettu painehylysiiloin puristinpäihin (5). Tarvittaessa on laitteen ROLLER'S Axial-Press 25 L ACC kyseessä ollessa puristinpäiden väliä pienennettävä siirtämällä ulompi puristinpää puristinpään keskiasennoon. Pidä käyttökoneita joko yhdellä kädellä kytkenäkävasta (3) tai molemmin käsin runkokävasta (1) ja kytkenäkävasta (3). Pidä turvallista käyttökytkintä (2) painettuna, kunnes painehylysiiloin painehylysiilitimen liitosta vasten. Käyttökone kytkeytyy silloin automaattisesti paluuliikkeelle (pakkopaluuliike).

Jos painehylysiiloin ja painehylysiilimen liittimen laipan väliin muodostuu selkeä rako puristuspaiden sulkeuduttua, puristus voi olla virheellinen tai epätiivis (katso 5. Häiriöt). Lue ja huomioi puristettavan painehylysiilijärjestelmän valmistajan/tarjoajan asennus- ja kokoonpano-ohjeet.

Kun käytetään painehylysiilijärjestelmää IV, tarvitaan erilaisia puristinpäitä yhdelle putkiin. Lue ja huomioi puristettavan painehylysiilijärjestelmän valmistajan/tarjoajan asennus- ja kokoonpano-ohjeet.

3.2. Putkenlaajentajat

Työnkulku

ROLLER'S Exparo 22V ACC -laitteissa, jossa on putkenlaajentaja cu (kuva 2), vie laajennuspää putken sisään vasteeseen saakka ja paina laajennuspää/käyttökone putkea vasten. Kytke käyttökone päälle. Kun laajennuspää on auennut, käyttökone kytkee automaattisesti paluuliikkeelle ja laajennuspää sulkeutuu jälleen. Lue ja noudata käytetyn järjestelmän valmistajan/tarjoajan asennus- ja kokoonpano-ohjeita.

ROLLER'S Exparo 22 V ACC -laitteissa, jossa on putkenlaajentaja P (kuva 2), vie painehylysiiloin putken päälle ja vie laajennuspää putken sisään vasteeseen saakka ja paina laajennuspää/käyttökone putkea vasten. Kytke käyttökone päälle. Tarkasta, että painehylysiiloin riittävän etäällä laajennuspäästä laajennustoimenpiteen aikana, sillä laajennusleuat (8) voivat muutoin vääntyä tai murtua. Pidä turvakäyttökytkintä (2) niin kauan painettuna, kunnes putki on laajennettu. Tämä ilmaistaan myös äänimerkillä (naksutusääni). Laajenna tarvittaessa useampaan kertaan. Käännä tällöin putkea hieman. Lue ja noudata käytetyn järjestelmän valmistajan/tarjoajan asennus- ja kokoonpano-ohjeita.

ROLLER'S Exparo 22V ACC -laitteissa, jossa on putkenlaajentaja P-CEF (kuvat 2) lue käytetyn järjestelmän valmistajan/tarjoajan asennus- ja kokoonpano-ohjeet ja noudata niitä. Aseta putken kokon sopiva rengas putkeen. Työnnä laajennuspää putkeen ja paina laajennuspää/käyttökone putkea vasten. Kytke käyttökone päälle. Kun laajennuspää avataan, käyttökone kytkeytyy automaattisesti paluuliikkeelle ja laajennuspää sulkeutuu. ROLLER'S Exparo 22V ACC:n pidä turvakäyttökytkintä (2) edelleen painettuna ja työnnä laajennuspäitä/käyttökoneita sisäänpäin. Käännä putkea tällöin hieman. Toista laajennustoimenpidettä, kunnes laajennusleuat (8) on työnnetty putkeen vasteeseen saakka.

3.3. Turvallisuus käytön aikana

Toimintaturvallisuus

ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC, ROLLER'S Axial-Press 25 L 22V ACC ja ROLLER'S Exparo 22V ACC lopettavat puristustoimenpiteen automaattisesti äänimerkillä (naksutusääni) ja palautuvat automaattisesti (pakotettu paluuliike).

Työturvallisuus

Työturvallisuuden takia käyttökoneet on varustettu turvakäytkimellä (2). Tämän ansiosta käyttökoneet voidaan sammuttaa välittömästi milloin vain, mutta erityisesti vaaratilanteen sattuessa. Käyttökoneet on mahdollista kytkeä jokaisessa asennossa paluuliikkeelle.

3.4. Akkujen tilanvalvonta syväpurkaussuojalla

Kaikki ROLLER'S-akkupuristimet on varustettu elektronisella koneen tilanvalvonnalla 1.1.2011 alkaen. Se sisältää akun lataustilan näytön 2-värisellä vihreä/punaisella LED-merkkivalolla (10). LED-merkkivalo palaa vihreänä, kun akku on täysin ladattu tai vielä tarpeeksi ladattu. LED-merkkivalo palaa punaisena, kun akku on ladattava. Mikäli tämä tila esiintyy puristuksen aikana ja mikäli puristustoimenpidettä ei suoriteta loppuun, puristus on suoritettava loppuun ladatulla Li-Ion-akulla. Ellei käyttökoneita käytetä, LED-merkkivalo sammuu n. 2 tunnin kuluttua, mutta palaa jälleen, kun käyttökone kytetään uudelleen päälle.

3.5. Li-ion-akkujen 21,6 V porrastettu varaustilanäyttö (13)

Porrastettu varaustilanäyttö näyttää akkujen varaustilan 4 LEDillä. Kun akku-symbolipainiketta painetaan, ainakin yksi LED palaa muutaman sekunnin ajan. Mitä useampi LED palaa vihreänä, sitä korkeampi on akkujen varaustila. Jos yksi LED palaa punaisena, on akku ladattava.

3.6. Jännitelähde (lisävaruste, tuotenro 571567, 571578)

Jännitelähde on tarkoitettu akkutyökalujen verkkokäyttöön akkujen sijasta. Määräystenmukainen käyttö on ilmoitettu Yleiskatsauksessa (kuva 5). Jännitelähteet on varustettu ylivirta- ja lämpötilasuojauksella. Käyttötila ilmoitetaan LED-merkkivalolla. Palava LED-merkkivalo merkitsee, että laite on käyttövalmis. Jos LED-merkkivalo ei pala tai se vilkkuu, se merkitsee ylivirtaa tai luvaton lämpötilaa. Käyttökoneen käyttäminen ei tällöin ole mahdollista. Odotusajan jälkeen LED-merkkivalo palaa jälleen ja työ voi jatkua.

HUOMAUTUS

Jännitelähteet eivät sovellu käytettäväksi ulkona.

4. Kunnossapito

Alla mainitusta huollosta huolimatta suosittelemme lähettämään ROLLER'S-käyttökoneen yhdessä kaikkien työkalujen (esim. puristinpäiden, laajennuspäiden) ja lisävarusteiden (esim. akkujen, pikalaturien, jännitelähteen) kanssa vähintään kerran vuodessa valtuutettuun ROLLER-sopimuskorjaamoon tarkastusta ja sähkölaitteiden määräaikaistarkastusta varten. Saksassa kyseinen sähkölaitteiden määräaikaistarkastus on suoritettava standardin DIN VDE 0701-0702 mukaisesti ja se on määrätty koskemaan myös liikuteltavia sähkölaitteita onnettomuudentorjuntamääräyksen DGUV-määräyksen 3 "Elektrische Anlagen und Betriebsmittel" perusteella. Lisäksi käyttöpaikalla kulloinkin voimassa olevat kansalliset turvallisuusmääräykset, säännöt ja ohjeet on huomioitava ja niitä on noudatettava.

4.1. Huolto

⚠ VAROITUS

Irrota virtapistoke tai akku ennen huoltoitöiden aloittamista!

Pidä puristinpäitä ja laajennuspäitä ja erityisesti niiden liittimet puhtaina. Puhdista voimakkaasti liikaantuneet metalliosat ja suojaa sen jälkeen ruosteelta.

Puhdista muoviosat (esim. kotelo, akut) vain miedolla saippualla ja kostealla rievulla. Älä käytä kodin puhdistusaineita. Ne sisältävät monin kerroin kemikaaleja, jotka voivat vahingoittaa muoviosia. Älä missään tapauksessa käytä bensiiniä, tärpättiöljyä, liuotinta tai muita vastaavia tuotteita muoviosien puhdistamiseen.

Pidä huoli siitä, etteivät nesteet pääse koskaan sähkötyökalun sisään. Älä upota sähkötyökalua koskaan nesteeseen.

Aksiaalipuristimet
Pidä puristimen puristinpää (5) ja kiinnitysreiät sekä puristin puhtaina.

Putkenlaajentajat

Pidä putkenlaajentaja (6), laajennuspäitä (7) ja laajennuskara (9) puhtaina. Rasvaa laajennuskara (9) kevyesti aika ajoin.

4.2. Tarkistaminen / kunnostaminen

⚠ VAROITUS

Irrota virtapistoke tai akku ennen kunnostus- ja korjaustöiden aloittamista!
Vain vastaavan pätevyuden omaava ammattitaitoinen henkilöstö saa suorittaa nämä työt.

DC-moottorien hiiliharjat kuluvat akkukäyttöisissä koneissa. Hiiliharjoja ei voida vaihtaa, vaan DC-moottori on vaihdettava. Kaikkien sähköhydraulisten käyttö-koneiden tiivisterenkaat (O-renkaat) kuluvat. Sen vuoksi ne on tarkistettava tai uusittava aika ajoin. Jos puristusvoima heikkenee tai laite vuotaa öljyä, valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon on tarkastettava ja tarvittaessa kunnostettava käyttökone.

HUOMAUTUS

Vaurioituneita tai kuluneita puristinpäitä ja laajennuspäitä ei voida korjata.

5. Häiriöt

⚠ HUOMIO

Jos käyttökoneita on varastoitu pitkän aikaa, on ylipaineventtiiliä ohjattava ennen uudelleen käyttöönottoa painamalla reset-painiketta. Jos ylipaineventtiili on tarttunut kiinni tai liikkuu raskaasti, sitä ei saa painaa. Käyttökone on annettava valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon tarkastettavaksi.

5.1. Häiriö: Käyttökone ei toimi.

Syy:

- Kuluneet hiiliharjat.
- Akku on tyhjä tai viallinen.
- Käyttökone on viallinen.

Korjaustoimenpide:

- Anna ammattitaitoisen henkilöstön tai valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon vaihtaa hiiliharjat tai DC-moottori.
- Lataa akku pikalaturilla tai vaihda akku.
- Anna valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon tarkastaa/kunnostaa käyttökone.

5.2. Häiriö: Putki puristuu painehylsyn ja liitoslaipan väliin aksiaalipuristimia käytettäessä.

Syy:

- Laajennus liian pitkä.
- Putki on työnnetty liian pitkälle painehylsytin tukihylsulle.
- Väärää laajennuspäätä (painehylsytinjärjestelmä, koko) on käytetty.
- Painehylsytin, putkea ja tukihylsytin ei ole sovitettu toisiinsa.

Korjaustoimenpide:

- Tarkista, onko käytetty oikeaa laajennuspäätä. Putki on laajennettu useamman kerran, huomioi puristettavan painehylsytinjärjestelmän valmistajan/tarjoajan asennus- ja kokoonpano-ohjeet.
- Tarkista, onko käytetty oikeaa laajennuspäätä. Putki on laajennettu useamman kerran, huomioi puristettavan painehylsytinjärjestelmän valmistajan/tarjoajan asennus- ja kokoonpano-ohjeet.
- Vaihda laajennuspäätä.
- Tarkista painehylsyn, putken ja tukihylsyn yhteensopivuus ja ota tarvittaessa yhteyttä puristettavan painehylsytinjärjestelmän valmistajaan/tarjoajaan.

5.3. Häiriö: Aksiaalipuristimia käytettäessä jää painehylsyn ja liitoslaipan väliin selvä rako puristinpäiden sulkeuduttua.

Syy:

- Putki on puristunut painehylsyn ja liitoslaipan väliin
- Väärää puristinpäätä (painehylsytinjärjestelmä, koko) on käytetty.
- Akku on tyhjä tai viallinen.
- Käyttökone on viallinen.

Korjaustoimenpide:

- Katso kohta Häiriö 5.2.
- Vaihda puristinpäätä.
- Lataa akku pikalaturilla tai vaihda akku.
- Anna valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon tarkastaa/kunnostaa käyttökone.

5.4. Häiriö: Laajentaja ei tee laajennusta valmiiksi, laajennuspäätä ei avaudu täysin.

Syy:

- Kuluneet hiiliharjat.
- Akku on tyhjä tai viallinen.
- Käyttökone on viallinen.
- Väärää laajennuspäätä (painehylsytinjärjestelmä, koko) on käytetty.
- Laajennuspäätä on jäykkäliikkeinen tai epäkunnossa.
- Laajentaja on säädetty väärin (ROLLER'S Exparo Cu 22V ACC, ROLLER'S Exparo P 22V ACC).
- Painehylsytin ei ole riittävän etäällä laajennuspäätästä.

Korjaustoimenpide:

- Anna ammattitaitoisen henkilöstön tai valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon vaihtaa hiiliharjat tai DC-moottori.
- Lataa akku pikalaturilla tai vaihda akku.
- Anna valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon tarkastaa/kunnostaa käyttökone.
- Vaihda laajennuspäätä.
- Älä käytä laajennuspäätä enää! Puhdista laajennuspäätä ja rasvaa se kevyesti koneöljyllä tai vaihda se.
- Sääda laajentaja uudelleen, katso 2.3.
- Suurena painehylsyn ja laajennuspäätä välillä etäisyyttä.

6. Jätehuolto

Kun käyttökoneet, akut, pikalaturit ja jännitelähteet on poistettu käytöstä, niitä ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana. Niiden jätteet on huollettava asianmukaisesti lakimääräysten mukaan. Kaikkien akustojen litiumakut ja akkuyksiköt saa hävittää vain purkautuneina tai, jos litiumakut ja akkuyksiköt eivät ole täysin purkautuneet, kaikki koskettimet on peitettävä esim. eristysnauhalla.

7. Valmistajan takuu

Takuuaika on 12 kuukautta siitä alkaen, kun uusi tuote on luovutettu ensikäyttäjälle. Luovutusajankohta on osoitettava lähettämällä alkuperäiset ostoa koskevat asiakirjat, joista on käytävä ilmi ostopäivä ja tuotenimike. Kaikki takuuajana esiintyvät toimintavirheet, joiden voidaan osoittaa johtuvan valmistus- tai materiaali- tai virheestä, korjataan ilmaiseksi. Vian korjaamisesta ei seuraa tuotteen takuuajan piteneminen eikä sen uusiutuminen. Takuu ei koske vahinkoja, jotka johtuvat normaalista kulumisesta, epäasianmukaisesta käsittelystä tai väärinkäytöstä, käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä, soveltumattomista työvälineistä, ylikuormituksesta, käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä, laitteen muuttamisesta itse tai muiden tekemistä muutoksista tai muista syistä, joista ROLLER ei ole vastuussa.

Takuuseen kuuluvia töitä saavat suorittaa ainoastaan tähän valtuutetut ROLLER-sopimuskorjaamot. Reklamaatiot hyväksytään ainoastaan siinä tapauksessa, että tuote jätetään valtuutettuun ROLLER-sopimuskorjaamoon ilman, että sitä on yritetty itse korjata tai muuttaa tai purkaa osiin. Vaihdetut tuotteet ja osat siirtyvät ROLLER-yrityksen omistukseen.

Rahtikuluista kumpaankin suuntaan vastaa käyttäjä.

Luettelo ROLLER-sopimuskorjaamoista on nähtävissä internetissä osoitteessa www.albert-roller.de. Niiden maiden, joita ei luettelossa mainita, tulee lähettää tuotteet osoitteeseen SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Saksa. Tämä takuu ei rajoita käyttäjän laillisia oikeuksia, erityisesti hänen takuuvaatimuksiaan myyjää kohtaan tuotteesta havaituista puutteista sekä vaatimuksia tahallisen velvollisuuden laiminlyönnin perusteella ja tuotevastuuoikeudellisia vaatimuksia.

Tähän takuuseen sovelletaan Saksan lakia lukuun ottamatta Saksan kansainvälisen yksityisoikeuden viitemääräyksiä sekä Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimusta kansainvälisistä tavaran kauppaa koskevista sopimuksista (CISG). Tämän maailmanlaajuisesti voimassa olevan valmistajan takuun antaja on Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Saksa.

8. Valmistajan takuun pidentäminen 5 vuoteen

Tässä käyttöohjeessa esitettyjen käyttökoneiden valmistajan takuuta on mahdollista pidentää 5 vuoteen rekisteröimällä ne sivustolla www.albert-roller.de/service 30 päivän kuluessa koneen luovuttamisesta ensimmäiselle käyttäjälle. Vain rekisteröidyt ensimmäiset käyttäjät voivat esittää vaateita valmistajan takuun pidentämisestä edellyttäen, että käyttölaitteen arvokilpeä ei ole poistettu tai muutettu ja sen sisältämät tiedot ovat luettavissa. Vaateiden siirto on poissuljettu.

9. Varaosaluettelot

Katso varaosaluettelot osoitteesta www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Prevod originalnega navodila za uporabo

Za uporabo stiskalnih glav ROLLER in širilnih glav ROLLER za različne sisteme cevnih spojev veljajo trenutni prodajni dokumenti ROLLER, glejte tudi www.albert-roller.de → Prenosi → Katalogi izdelkov in brošure. V primerih, ko pri proizvajalcih sistemskih komponent pride do sprememb obstoječih komponent, ali ko se na trgu pojavijo novosti, je nujno pri ROLLER-u preveriti možnost uporabe (faks +49 7151 17 07 - 110 ali e-pošta info@albert-roller.de). Pridržujemo si pravico do sprememb in pomot.

Sl. 1–2

1 Ročaj ohišja	8 Razširjevalne čeljusti
2 Varnostno-pritisno stikalo	9 Razširjevalni trn
3 Ročaj stikala	10 Nadzor stanja stroja
4 Gumb povratnega teka	11 Protimatica
5 Stiskalne glave	12 Akumulatorska baterija
6 Naprava za razširjanje	13 Stopenjski prikaz polnilnega stanja
7 Razširjevalna glava	

Sl. 3

Pregled uporabe akumulatorskega orodja ROLLER, akumulatorskih baterij, hitrih polnilnikov, napajalnikov

Splošna varnostna navodila za električna orodja

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

Izraz »električno orodje«, ki se pojavlja v varnostnih navodilih, se nanaša na električno orodje, ki ga napaja elektrika iz omrežja (z omrežnim vodnikom), ali na akumulatorska električna orodja (brez omrežnega vodnika).

1) Varnost na delovnem mestu

- Poskrbite za to, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Nered ali neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nesreč.
- Z električnim orodjem ne smete delati v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah. Električno orodje povzroči iskanje, ki lahko vname prah ali hlape.
- Poskrbite za to, da se med uporabo električnega orodja druge osebe in otroci ne bodo nahajali v bližini. Če zmotijo vašo pozornost, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2) Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte adapterskega vtiča skupaj z ozemljenimi električnimi orodji. Nespremenjeni vtič in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izognite se stiku telesa z ozemljenimi površinami kot so npr. cevi, grelci, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- Ne dovolite, da bi bilo električno orodje izpostavljeno dežju ali mokroti. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Ne uporabljajte priključnega vodnika v druge namene, npr. za nošenje električnega orodja, obešanje ali za poteg vtiča iz vtičnice. Priključni vodnik zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli. Poškodovani ali zvit priključni vodniki povečajo tveganje električnega udara.
- Če uporabljate električno orodje na prostem, uporabljajte samo podaljševalne vodnike, ki so primerni za uporabo na prostem. Uporaba podaljševalnega vodnika, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabite tokovno zaščitno stikalo. Uporaba tokovnega zaščitnega stikala zmanjša tveganje električnega udara.

3) Varnost oseb

- Bodite pozorni, pazite na to, kar delate in razumno delajte z električnim orodjem. Električnega orodja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Le trenutke nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih poškodb.
- Nosite osebno zaščitno opremo ter vedno tudi zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, kot npr. maske za zaščito proti prahu, nedrsljivih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščitne sluha, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, zmanjša tveganje poškodb.
- Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na oskrbovanje s tokom in/ali akumulatorsko baterijo ali preden ga privzdignete ali nosite. Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali priključite električno orodje vklopljeno na oskrbo z električnim tokom, lahko to vodi do nesreč.
- Preden vklopite električno orodje, odstranite nastavitvena orodja ali vijačni ključ. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- Preprečite neobičajno držo telesa. Poskrbite za varen položaj in vedno držite ravnotežje. Tako lahko v nepričakovanih situacijah električno orodje bolj kontrolirate.

- Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Poskrbite za to, da bodo lasje in oblačila vstran od premikajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoč se dele.
- Če lahko montirate naprave za odsesovanje in prestrezanje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti. Uporaba odsesovanja prahu lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu.
- Ne predajte se lažnemu občutku varnosti in ne ravnajte proti pravilom iz varnostnih navodil za električna orodja, tudi če imate zaradi pogoste uporabe občutek, da ste dodobra seznanjeni z električnim orodjem. Nepazljivo ravnanje lahko hipoma vodi do težkih poškodb.

4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite električno orodje z ustreznim namembnostjo. S primernim električnim orodjem lahko bolje in varneje delate v navedenem območju zmogljivosti.
- Ne uporabljajte električnega orodja z okvarjenim stikalom. Električno orodje, ki ga ni več moč vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- Pred nastavitvijo naprave, menjavo delov vstavnega orodja ali odložitvijo električnega orodja morate povleči vtič iz vtičnice in/ali odstraniti akumulatorsko baterijo. Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni zagon električnega orodja.
- Električna orodja, ki niso v uporabi, morate hraniti izven dosega otrok. Ne dovolite, da bi električno orodje uporabljale osebe, ki niso veščje uporabe ali ki niso prebrale teh navodil. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- Skrbno negujte električno in vstavno orodje. Kontrolirajte, ali premikajoči se deli naprave brezhibno delujejo in niso zatakneni, ter ali so deli zlomljeni ali poškodovani tako, da bi to okrnilo delovanje električnega orodja. Pred uporabo električnega orodja poskrbite za to, da se poškodovani deli popravijo. Veliko nesreč se zgodi, ker so električna orodja slabo vzdrževana.
- Poskrbite za to, da bodo rezalna orodja ostra in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi rezil se redkeje zataknejo in so lažje vodljiva.
- Električno orodje, vstavno orodje, vstavna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki se izvaja. Uporaba električnih orodjih v druge namene, kot so predvideni, lahko vodi do nevarnih situacij.
- Poskrbite za to, da bodo ročaji suhi, čisti in brez olja ali masti. Zdrsljivi ročaji in površine ročaja ne omogočajo varnega rokovanja in kontrole električnega orodja v nepričakovanih situacijah.

6) Servis

- Poskrbite za to, da bo električno orodje popravilo samo strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli. S tem zagotovite ohranitev varnosti vašega električnega orodja.
- Nikoli ne izvajajte vzdrževanja na poškodovanih akumulatorskih baterijah. Vsa opravila vzdrževanja na akumulatorskih baterijah sme opravljati izključno proizvajalec ali pooblaščen servis.

Varnostna navodila za akumulatorske aksialne stiskalnice in naprave za širjenje cevi

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

- Električnega orodja ne smete uporabljati, če je poškodovano. Obstaja nevarnost nesreče.

- Držite električno stikalo pri delu za ročaj ohišja (1) in na ročaju stikala (3) in poskrbite za varno stojišče. Električno orodje razvije zelo veliko stiskalno moč. Električno orodje lahko varno vodite z obema rokama. Zaradi tega bodite še posebej previdni. Poskrbite za to, da se med uporabo električnega orodja druge osebe in otroci ne bodo nahajali v bližini.
- Ne posegajte v vrteče se dele v stiskalnem/razširitvenem območju. Obstaja možnost nevarnosti zaradi stiskanja prstov ali roke.
- Aksialno stiskalnico uporabljajte izključno z do konca vtaknjenimi stiskalnimi glavami. Pri neupoštevanju obstaja nevarnost loma in kosi, ki letijo naokoli, lahko povzročijo resne poškodbe.
- Pazite na to, da bodo razširjevalne glave privite vedno do prislonu na razširjevalno napravo. Pri neupoštevanju obstaja nevarnost loma in kosi, ki letijo naokoli, lahko povzročijo resne poškodbe.
- Uporabljajte samo nepoškodovane stiskalne in širilne glave. Poškodovane stiskalne in širilne glave se lahko zataknejo ali zlomijo, stiskalni spoj pa se okvari. Poškodovanih stiskalnih in širilnih glav ni dovoljeno popravljati. Pri neupoštevanju obstaja nevarnost loma, kosi, ki letijo naokoli, pa lahko povzročijo resne poškodbe.
- Pred montažo/demontažo stiskalne ali širilne glave potegnite omrežni vtič iz vtičnice oz. odstranite akum. baterijo. Obstaja nevarnost poškodbe.
- Upošteвайте pravilnike vzdrževanja za električno orodje in navodila za vzdrževanje stiskalnih glav, širilnih glav. Upoštevanje pravilnikov za vzdrževanje pozitivno vpliva na življenjsko dobo električnega orodja, stiskalnih glav in širilnih glav.
- Nikoli ne dovolite, da bi električno orodje delovalo brez nadzora. Izklopite električno orodje pri daljših delovnih odmorih, iztaknite omrežni vtič/akumulatorsko baterijo. Če električnih naprav ne nadzorujete, lahko pomenijo nevarnost, ki vodi do materialnih ali osebnih škod.
- Redno kontrolirajte priključni vodnik, podaljševalne vodnike električnega orodja in oskrbovanja z napetostjo glede na poškodbe. Poskrbite za to, da se bodo poškodovani deli popravili s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščenih servisnih delavnicah ROLLER.
- Električno orodje prepustite izključno izšolanemu osebju. Mladostniki smejo električno uporabljati samo, če so stari nad 16 let in je to potrebno za dosego njihovega izobraževalnega cilja ter so pod nadzorstvom strokovnjaka.
- Otroci in osebe, ki zaradi svojih zmanjšanih psihičnih, senzoričnih ali umskih sposobnosti ali osebe, ki zaradi pomanjkljivih izkušenj in znanj niso sposobne varno uporabljati električnega orodja, te električne naprave ne smejo uporabljati brez nadzora ali uvajanja s strani odgovorne osebe. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.
- Uporabljajte izključno dovoljene in ustrezno označene podaljševalne vodnike z zadostnim premerom. Uporabljajte podaljške do dolžine 10 m s premerom vodnika 1,5 mm², od 10–30 m s premerom vodnika 2,5 mm².

Varnostni napotki za akumulatorske baterije, hitre polnilnike, napajalnike

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

Glejte tudi www.albert-roller.de → Prenosi → Navodila za uporabo in www.albert-roller.de → Prenosi → Varnostni listi → Akumulatorske baterije

Razlaga simbolov

⚠ OPOZORILO

Nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči smrt ali težke (nepopravljive) poškodbe.

⚠ POZOR

Nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči zmerne poškodbe (popravljive).

OBVESTILO

Materialna škoda, ni varnostno navodilo! Brez nevarnosti poškodb.



Poseganje v napravo prepovedano



Pred zagonom preberite navodilo za obratovanje



Uporabljajte zaščitno oči



Uporabljajte zaščitno sluha



Električna naprava ustreza zaščitnemu razredu II



Ni primerno za uporabo na prostem



Stikalni napajalnik (SMPS)



Varnostni ločilni transformator (SCPST), odporen na kratek stik



Okolju prijazna odstranitev odpadkov



Izjava o skladnosti CE

1. Tehnični podatki

Namenska uporaba

⚠ OPOZORILO

Akumulatorske aksialne stiskalnice ROLLER'S so namenjene izdelavi cevnih zvez. Naprava za širjenje cevi ROLLER'S je namenjena za razširitev in kalibriranje cevi. ROLLER'S akumulatorske baterije, hitri polnilniki, napajalniki so namenjeni uporabi v skladu s pregledom uporabe (sl. 3).

Vse druge uporabe od zgoraj navedenih niso v skladu z namembnostjo in zaradi tega niso dovoljene.

1.1. Obseg dobave

Akumulatorske aksialne stiskalnice/naprave za širjenje cevi: Pogonski stroj, akum. litij-ionska baterija, hitri polnilnik, navodila za uporabo, jeklena škattla

1.2. Številke artiklov

ROLLER'S Axial-Press 25 ACC pogonski stroj	573020
ROLLER'S Axial-Press 25 L ACC pogonski stroj	573004
ROLLER'S Exparo 22 V ACC pogonski stroj	575010
Razširjevalne naprave Cu (ROLLER'S Exparo 22 V ACC)	575252
Razširjevalne naprave P (ROLLER'S Exparo 22 V ACC)	575253
Razširjevalne naprave P-CEF (ROLLER'S Exparo 22 V ACC)	575256
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 1,5 Ah	571570
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 2,5 Ah	571571
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 5,0 Ah	571581
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 9,0 Ah	571583
Hitri polnilnik Li-Ion 220–240 V, 70 W	571575
Hitri polnilnik Li-Ion 100–240 V, 90 W	571585
Hitri polnilnik Li-Ion 100–240 V, 290 W	571587
Oskrba z napetostjo 220–240 V, namesto akum. baterije 21,6 V, 15 A	571567
Oskrba z napetostjo 220–240 V, namesto akum. baterije 21,6 V, 40 A	571578
Pločevinasti kovček ROLLER'S Axial-Press 25 22 V ACC / Axial-Press 25 L 22 V ACC	578290
Pločevinasti kovček ROLLER'S Exparo 22 V ACC	578290

1.3. Delovno območje

ROLLER'S Axial-Press 25 22 V ACC / 25 L 22 V ACC aksialna stiskalnica za izdelavo povezav s tulkami (povezava s pritisno pušo) na plastičnih ceveh, večplastnih ceveh Ø 12 – 40 mm
Glejte tudi www.albert-roller.de → Products → Pipe Crimping Technology → ROLLER'S Axial-Press 25 22 V ACC → Catalogue excerpt (PDF)



ROLLER'S Exparo 22 V ACC

akumulatorski razširjevalnik cevi s širilno napravo Cu za razširjanje in kalibriranje bakrenih cevi s ≤ 1,5 mm, mehkih aluminijastih cevi s ≤ 1,2 mm, mehkih precizijskih jeklenih cevi s ≤ 1,2 mm, mehkih nerjavečih jeklenih cevi s ≤ 1 mm

Ø 8 – 42 mm
Ø ⅜ – 1 ¼"

akumulatorski razširjevalnik cevi s širilno napravo P za širitev bakrenih cevi, večplastnih cevi

Ø 12 – 40 mm

akumulatorski razširjevalnik cevi s širilno napravo P-CEF za širitev fittingov za hladno širjenje iz plastike (P-CEF)

Ø 16 – 40 mm
Ø ½ – 1 ½"
s ≤ 4,95 mm

Glejte tudi www.albert-roller.de → Products → Pipe Expanding Technology → ROLLER'S Exparo 22 V ACC → Catalogue excerpt (PDF)



Območje delovne temperature

Akumulatorske stiskalnice ROLLER –10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Akku –10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Hitri polnilnik 0 °C – +40 °C (32 °F – +104 °F)
Oskrba z napetostjo –10 °C – +45 °C (14 °F – +113 °F)

Stiskalnice, ki obratujejo v omrežju –10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)

Temperaturno območje skladiščenja > 0 °C (32 °F)

1.4. Potisna sila, hod

Potisna sila (nazivna sila)

ROLLER'S Axial-Press 25 22 V ACC 20 kN
ROLLER'S Axial-Press 25 L 22 V ACC 13 kN
ROLLER'S Exparo 22 V ACC 20 kN

Hod

ROLLER'S Axial-Press 25 22 V ACC, Axial-Press 25 L 22 V ACC 41 mm
ROLLER'S Exparo 22 V ACC 24 mm

1.5. Električni podatki

ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC / ROLLER'S Axial-Press 25 L 22V ACC ROLLER'S Axial-Press 30 22V ROLLER'S Exparo 22V ACC	}	21,6 V $\overline{=}$; 1,5 Ah
21,6 V $\overline{=}$; 2,5 Ah		
21,6 V $\overline{=}$; 5,0 Ah		
21,6 V $\overline{=}$; 9,0 Ah		
Hitri polnilec Li-Ion	vhod	220–240 V~; 50–60 Hz; 70 W
	izhod	21,6 V $\overline{=}$
		zaščitna izolacija, odprava motenj
	vhod	100–120 V~; 50–60 Hz; 70 W
	izhod	21,6 V $\overline{=}$
		zaščitna izolacija, odprava motenj
Hitri polnilec Li-Ion	vhod	100–240 V~; 50–60 Hz; 90 W
	izhod	21,6 V $\overline{=}$
		zaščitna izolacija, odprava motenj
Hitri polnilec Li-Ion	vhod	100–240 V~; 50–60 Hz; 290 W
	izhod	21,6 V $\overline{=}$
		zaščitna izolacija, odprava motenj
Oskrba z napetostjo	vohod	220–240 V~; 50–60 Hz
	izhod	21,6 V $\overline{=}$; \leq 15 A
		zaščitna izolacija, odprava motenj
Oskrba z napetostjo	vohod	220–240 V~; 50–60 Hz
	izhod	21,6 V $\overline{=}$; 40 A
		zaščitna izolacija, odprava motenj

1.6. Dimenzije

ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC	280×260×75 mm (11,0"×10,2"×3,0")
ROLLER'S Axial-Press 25 L 22V ACC	305×260×75 mm (12,0"×10,2"×3,0")
ROLLER'S Exparo 22V ACC	200×250×75 mm (7,9"×9,8"×3,0")

1.7. Teža

ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC pogonski stroj brez akumulator	2,6 kg	(5,6 lb)
ROLLER'S Axial-Press 25 L 22V ACC pogonski stroj brez akumulator	2,8 kg	(6,1 lb)
ROLLER'S Exparo 22V ACC stroj brez akumulator brez razširjevalne naprave	2,0 kg	(4,4 lb)
Razširjevalne naprave Cu (ROLLER'S Exparo 22V ACC)	0,3 kg	(0,7 lb)
Razširjevalne naprave P (ROLLER'S Exparo 22V ACC)	0,3 kg	(0,7 lb)
Razširjevalne naprave P-CEF (ROLLER'S Exparo 22V ACC)	0,3 kg	(0,7 lb)
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 1,5 Ah	0,4 kg	(0,9 lb)
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 2,5 Ah	0,4 kg	(0,9 lb)
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 5,0 Ah	0,8 kg	(1,8 lb)
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 9,0 Ah	1,1 kg	(2,4 lb)
Stiskalne glave (par, prerez)	0,3 kg	(0,7 lb)
ROLLER'S Širilna glava (prerez)	0,2 kg	(0,4 lb)
ROLLER'S Širilna glava P-CEF (prerez)	0,2 kg	(0,4 lb)

1.8. Informacije o hrupu

Emisijska vrednost na delovnem mestu	
ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC / L 22V ACC	$L_{pA} = 73$ dB(A) $L_{WA} = 84$ dB(A) $K = 3$ dB(A)
ROLLER'S Exparo 22V ACC	$L_{pA} = 73$ dB(A) $L_{WA} = 84$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

1.9. Vibracije

Najpomembnejše učinkovite vrednosti pospeševanja $< 2,5$ m/s² $K = 1,5$ m/s²
Navedena emisijska vrednost vibracij se je izmerila v skladu s standardiziranim preizkusnim postopkom in se lahko uporablja v primeravi z drugo električnim orodjem. Navedena emisijska vrednost vibracij se lahko uporablja tudi kot uvodna ocena prekinitev.

⚠ POZOR

Emisijska vrednost vibracij se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikuje od podane vrednosti, odvisno od načina uporabe električnega orodja. Odvisno od pogojev dela (npr. Delo z prekinitvami) se lahko ugotovijo varnostno zaščitni ukrepi za osebo katere opravlja delo z napravo.

2. Pred uporabo

⚠ POZOR

V primeru daljšega skladiščenja pogonskega stroja morate na stroju pred ponovnim zagonom po skladiščenju najprej aktivirati nadtladni ventil tako, da pritisnete tipko za ponastavitve (4). Če nadtladni ventil obtiči ali deluje le s težavo, se stiskanje ne sme izvajati. Pogonski stroj morate v pregled predati v pooblaščen servisno delavnico ROLLER.

Za uporabo stiskalnih glav ROLLER in širilnih glav ROLLER za različne sisteme cevnih spojev veljajo trenutni prodajni dokumenti ROLLER, glejte tudi www.albert-roller.de → Prenosi → Katalogi izdelkov in brošure. V primerih, ko pri proizvajalcih sistemskih komponent pride do sprememb obstoječih komponent, ali ko se na trgu pojavijo novosti, je nujno pri ROLLER-u preveriti možnost uporabe (faks +49 7151 1727-87 ali e-pošta info@albert-roller.de). Pridržujemo si pravico do sprememb in pomot.

2.1. Električni priklop

⚠ OPOZORILO

Pazite glede napetosti omrežja! Preden priključite navojne rezalne čeljusti, hitri polnilnik ali napajalnik, preverite, ali napetost, navedena na tipski plošči, ustreza omrežni napetosti. Na gradbiščih, v vlažnem okolju, v notranjih in zunanjih prostorih ali v primerljivih načinih postavitve naj obratuje električno orodje v omrežju le z zaščitnim stikalom za okvarni tok (FI-stikalo), ki prekine dovod energije takoj, ko odvodni tok v tla za 200 ms prekorači 30 mA.

Akumulatorske baterije

Globinska izpraznitev zaradi podnapetosti

Pri litij-ionskih akum. baterijah ne smete iti pod minimalno napetost, saj bi se akum. baterija v nasprotnem primeru lahko poškodovala zaradi globinske izpraznitve. Celice litij-ionskih akum. baterij ROLLER so pri dobavi pribl. 40 % prednapolnjene. Zaradi tega morate litij-ionske akum. baterije pred uporabo napolniti in jih tudi nato redno napolnjevati. Če ne boste upoštevali tega predpisa proizvajalcev celic, se lahko zgodi, da se bo litij-ionska akum. baterija poškodovala zaradi globinske izpraznitve.

Globinska izpraznitev zaradi skladiščenja

Če skladiščite relativno nizko napolnjeno litij-ionsko akum. baterijo, se lahko pri daljšem skladiščenju globinsko izprazni in se zaradi tega poškoduje. Zaradi tega morate litij-ionske akum. baterije pred skladiščenjem napolniti in jih najpogosteje vsakih šest mesecev ponovno napolniti in jih nato tudi napolniti pred ponovno obremenitvijo.

OBVESTILO

Pred uporabo morate napolniti akumulatorsko baterijo. Litij ionske akumulatorske baterije morate redno napolnjevati in s tem preprečiti njihovo globinsko izpraznitev. Pri globinski izpraznitvi se akumulatorska baterija poškoduje.

Za polnjenje akumulatorskih baterij ROLLER uporabljajte samo odobrene hitre polnilnike ROLLER, glejte pregled uporabe, sl. 3. Litij-ionske akum. baterije, ki so nove in tiste, ki jih dalj časa ne uporabljate so polno zmogljive šele po večjim številom opravljenih polnjenj.

Hitri polnilnik Li-Ion (Št. izdelka 571575, 571585, 571587)

Ko ste vtaknili omrežni vtič, leva zelena kontrolna luč trajno sveti. Če ste akumulatorsko baterijo vtaknili v hitri polnilnik, prikazuje zelena utripajoča kontrolna luč, da se akumulatorska baterija polni. Akumulatorska baterija je napolnjena, ko ta kontrolna luč trajno sveti. V primeru, da sveti kontrolna luč rdeče, je akumulatorska baterija okvarjena. Če sveti kontrolna luč trajno rdeče, se nahaja temperatura hitrega polnilnika in / ali akumulatorske baterije izven dovoljenega delovnega območja hitrega polnilnika, ki je od 0°C do +40°C.

OBVESTILO

Hitri polnilniki niso primerni za uporabo na prostem.

2.2. Montaža (menjava) stiskalnih glav (5) pri aksialnih stiskalnicah (sl. 1)

Snemite akumulator. Uporabljajte samo sistemsko ustrezne stiskalne glave. ROLLER'S-ove stiskalne glave so označene tako, da črke označujejo sistem, številke pa velikost. Preberite in upoštevajte navodilo za vgradnjo in montažo proizvajalca/ponudnika uporabljene sistema. Nikoli ne opravljajte dela s stiskalnimi glavami, ki ne ustrezajo (napačen sistem ali velikost). Tako narejene zveze bi bile neuporabne, poleg tega pa bi se stroj ali stiskalne glave lahko poškodovale.

Izbrane stiskalne glave (5) vstavite do kraja, v nasprotnem primeru jih zavrtite dokler se ne zaskočijo (krogelni zatik). Stiskalne glave in sojemalno odprtino stiskalne naprave redno čistite.

2.3. Montaža (menjava) razširjevalne naprave (6), širilne glave (7) pri ROLLER'S Exparo 22 V ACC (sl. 3)

K širilni glavi (7) morate izbrati razširjevalno napravo (6). Za ROLLER'S širilne glave Cu izberite razširjevalno napravo Cu. Za ROLLER'S širilne glave P izberite razširjevalno napravo P. Za ROLLER'S širilne glave P-CEF izberite širilno napravo P-CEF. Uporabite samo sistemsko specifične širilne glave. ROLLER'S širilne glave P in ROLLER'S širilne glave P-CEF so označene s črkami za označitev sistema stiskanja puš in s številko za označitev velikosti, ROLLER'S širilne glave Cu samo s številko za označitev velikosti. Preberite in upoštevajte navodilo za vgradnjo in montažo proizvajalca/ponudnika uporabljene sistema. Nikoli ne razširjajte z neskladnimi razširjevalnimi napravami, neskladnimi širilnimi glavami (sistem, velikost). Zaradi tega bi spoj lahko postal neuporaben in stroj oz. širilne glave bi se lahko poškodovale. Rahlo namastite konus razširjevalnega trna (9).

Menjava širilne naprave P in Cu

Privijte izbrano širilno glavo do prislona naprave (6). Sedaj morate razširjevalno glavo nastaviti tako, da bo stiskalno silo pogonskega stroja na koncu razširitev prevzel pogonski stroj in ne razširjevalna glava. V ta namen odvijte napravo za širjenje cevi skupaj s privito širilno glavo s pogonskega stroja. Potisni bat se naj premakne tako daleč naprej, kot je mogoče, ne da bi stroj pri tem preklopil na povratni tek. V tem položaju morate napravo za širjenje cevi skupaj s privito širilno glavo priviti na pogonski stroj tako daleč, da se bodo razširjevalne čeljusti (8) razširjevalne glave v celoti odprle. V tem položaju morate napravo za širjenje cevi zavarovati s protimatico (11).

OBVESTILO

Pazite na to, da bo potisna tulka pri postopku razširjanja imela dovolj veliko razdaljo do razširjevalne glave (7), saj bi se v nasprotnem primeru lahko razširjevalne čeljusti (8) ukrivile ali zlomile.

Menjava širilne naprave P-CEF

Snemite akumulatorsko baterijo. Protimatico (11) in izbrano širilno napravo (6) privijte do konca. Izbrano širilno glavo (7) privijte do konca na širilno napravo.

3. Uporaba**⚠ POZOR**

V primeru daljšega skladiščenja pogonskega stroja morate na stroju pred ponovnim zagonom po skladiščenju najprej aktivirati nadtlačni ventil tako, da pritisnete tipko za ponastavitev (13). Če nadtlačni ventil običajno deluje le s težavo, se stiskanje ne sme izvajati. Pogonski stroj morate v pregled predati v pooblaščen servisno delavnico ROLLER.

3.1. Aksialne stiskalnice (sl. 1)

Upoštevajte različno delovno območje aksialnih stiskalnic. Poleg tega je veljavna aktualna prodajna dokumentacija ROLLER, glejte tudi www.albert-roller.de → Snemanje → Katalogi izdelkov, prospekti. Pazite na to, da boste stiskalne glave (5) vstavili v pogonski stroj tako, da se bo postopek stiskanja lahko izvedel v enem hodu. V nekaterih primerih to ni možno, v tem primeru je potrebno stiskati vnaprej in nato do konca. V ta namen morate pred drugim postopkom stiskanja vtakniti stiskalno glavo ali obe stiskalni glavi zasukano za 180°, da bo med njima nastal bolj ozek razmak.

Potek dela**⚠ POZOR**

Nevarnost poškodbe! Nikoli ne posegajte v območje premikajočih se glav (5)!

Pri strojih ROLLER'S Axial-Press 25 22V ACC, ROLLER'S Axial-Press 25 L 22V ACC (slika 1) vstavite vnaprej sestavljeno orodje za izdelavo cevnih zvez s pomočjo stiskanja tulk v stiskalno glavo (5). Po potrebi morate pri ROLLER'S Axial-Press 25 L ACC doseči ožjo razdaljo stiskalnih glav s prestavitvijo zunanje stiskalne glave na srednji položaj glave. Držite pogonski stroj ali enoročno na držalu (3) ali z obema rokama na ročaju ohišja (1) in držalu (3). Držite varnostno pritnisno stikalo (2) tako dolgo, da se bo iztiskana tulka prilegala na zvezi cevne povezave. Nato se pogonski stroj preklopi avtomatsko na povratni tek (obvezen potek).

Če po zaprtju stiskalnih glav pride do izrazite reže med tulko in obrobo spojnika tulk, lahko to povzroči napako pri stiskanju oz. netesnost (glejte 5. Motnje). Preberite in upoštevajte navodilo za vgradnjo in montažo proizvajalca/ponudnika sistema stiskanja tulk, ki ga želite uporabiti.

Pri sistemu pretičnih puš IV so potrebne različne stiskalne glave za posamezne velikosti cevi. Preberite in upoštevajte navodilo za vgradnjo in montažo proizvajalca/ponudnika sistema stiskanja tulk, ki ga želite uporabiti.

3.2. Naprava za širjenje cevi**Potek dela**

Pri stroju ROLLER'S Exparo 22V ACC z razširjevalno napravo Cu (slika 2) potisnite širilno glavo do prislona v cev in širilno glavo/pogonski stroj potisnite proti cevi. Vključite pogonski stroj. Ko je razširjevalna glava odprta, se preklopi pogonski stroj avtomatsko na povratni tek in razširjevalna glava se ponovno zapre. Preberite in upoštevajte navodilo za vgradnjo in montažo proizvajalca/ponudnika uporabljenega sistema.

Pri stroju ROLLER'S Exparo 22V ACC z razširjevalno napravo P (slika 2) potisnite tulko preko cevi, namestite širilno glavo do prislona v cev in širilno glavo/pogonski stroj potisnite proti cevi. Vključite pogonski stroj. Pazite na to, da bo potisna puša pri postopku razširjanja imela dovolj veliko razdaljo do razširjevalne glave, saj bi se v nasprotnem primeru lahko razširjevalne čeljusti (8) ukrivile ali zlomile. Držite varnostno tipkovno stikalo (2) tako dolgo, da se bo cev razširila. To se naznači tudi z akustičnim signalom (pok). Po potrebi razširjanje opravite večkrat. Pri tem rahlo zasukajte cev. Preberite in upoštevajte navodilo za vgradnjo in montažo proizvajalca/ponudnika uporabljenega sistema.

Pri strojih ROLLER'S Exparo 22V ACC z razširjevalno napravo P-CEF (slika 2) preberite in upoštevajte navodilo proizvajalca/ponudnika uporabljenega sistema za vgradnjo in montažo. Na cev potisnite obroč ustreznih velikosti. Razširjevalno glavo vstavite v cev in stroj pritisnite proti cevi. Vključite stroj. Ko je razširjevalna glava odprta, se stroj avtomatsko vklopi v povratni tek, glava pa se ponovno zapre. Pri ROLLER'S Exparo 22V ACC varnostno pritnisno stikalo (2) držite še naprej pritisnjeno tako, da stroj deluje še naprej. Pri tem rahlo zasukajte cev. Postopek širjenja ponavljajte dokler razširjevalne čeljusti (8) ne dosežejo naslona v cevi.

3.3. Varnost med obratovanjem**Funkcijska varnost**

Stroji ROLLER'S Axial-Press 25 22 V ACC, ROLLER'S Axial-Press 25 L 22 V ACC in ROLLER'S Exparo 22 V ACC samodejno končajo postopek stiskanja tako, da oddajo akustični signal (pokanje), nato se samodejno vrnejo (prisilni postopek) v prvotni položaj.

Varnost pri delu

Zaradi večje varnosti pri delu je stroj opremljen z varnostnim stikalom (2). Le to omogoča, da stroj zaustavimo v trenutku ob vsakem času, še posebno seveda v primeru nevarnosti. Stroj lahko vedno in ob vsakem položaju vretena, preklopimo na povratno delovanje (vzvratno smer).

3.4. Kontrola stanja stroja z zaščito pred globoko izpraznitvijo akumulatorske baterije

Vse akumulatorske stiskalnice ROLLER'S so od 1.1.2011 opremljene z elektronsko kontrolo stanja stroja s prikazom stanja napoljenosti (10) z 2-barvno zeleno/rdečo LED-lučko. LED sveti zeleno, ko je akumulatorska baterija v celoti napolnjena ali še dovolj napolnjena. LED sveti rdeče, ko je treba akumulatorsko baterijo napolniti. Če se to zgodi med stiskanjem in se postopek stiskanja tako ne dokonča, morate stiskanje dokončati z napolnjeno litij-ionsko baterijo. Če pogonskega stroja ne uporabljate, ugasne LED po ca. 2 urah, vendar spet zaveti po ponovnem vklopu pogonskega stroja.

3.5. Stopenjski prikaz polnilnega stanja (13) akumulatorskih baterij Li-Ion z 21,6 V

Stopenjski prikaz polnilnega stanja prikazuje polnilno stanje akumulatorske baterije s 4 LED svetilkami. Po pritisku tipke s simbolom baterije za nekaj sekund zasveti najmanj ena LED. Večje kot je število zeleno svetlečih LED svetilk, temu ustrezno to pomeni tudi večjo napoljenost akumulatorske baterije. Če sveti ena LED svetilka rdeče, morate akumulatorsko baterijo napolniti.

3.6. Napajalnik (oprema, št. art. 571567, 571578)

Napajalnik služi omrežnemu obratovanju akumulatorskega orodja, namesto akumulatorskih baterij. Za ustrezno uporabo glejte pregled uporabe (sl. 5). Napajalnik je opremljen z zaščito pred prekomernim tokom in temperaturo zaščito. Stanje obratovanja je prikazano z LED diodo. Svetleča LED dioda prikazuje pripravljenost za delovanje. Če LED dioda ugasne ali utripa, se prikaže prekomerni tok ali nedopustna temperatura. V tem času ni mogoče uporabiti pogonskega stroja. Čez nekaj časa LED dioda ponovno zasveti in delo se lahko nadaljuje.

OBVESTILO

Napajalnik niso primerni za uporabo na prostem.

4. Vzdrževanje

Ne glede na vzdrževanje, ki je opisano v nadaljevanju, priporočamo, da pogonske stroje ROLLER'S skupaj z vsemi orodji (npr. stiskalnimi glavami, širilnimi glavami) in dodatno opremo (npr. akumulatorske baterije, hitri polnilniki, napajalniki) najmanj enkrat letno predložite pooblaščenim pogodbenim servisnim delavnicam ROLLER, da jih pregleda in ponovno preizkusi električno opremo. V Nemčiji je takšen ponovni preizkus električnih naprav potreben v skladu s standardom DIN VDE 0701-0702 in v skladu s predpisom za preprečevanje nesreč DGUV, predpis 3 „Električne naprave in obratna sredstva“ tudi za premočna električna obratna sredstva. Poleg tega morate upoštevati veljavna nacionalna varnostna določila, pravilnike in predpise, ki veljajo na kraju uporabe, in se po njih ravnati.

4.1. Negovanje**⚠ OPOZORILO**

Pred vzdrževalnimi deli izvalcite vtič iz omrežja, oziroma odstranite akumulator!

Poskrbite za čistost stiskalnih glav in širilnih glav, še zlasti njihovih prijemal. Močno onesnažene kovinske dele očistite na primer s čistilcem stroja, nato jih zaščitite pred rjo.

Plastične dele (na primer ohišje, akum. baterije) čistite izključno z blagim milom in vlažno krpo. Ne uporabljajte običajnih kuhinjskih čistil. Le-ta namreč vsebujejo preveč kemikalij, ki lahko poškodujejo plastične dele. V nobenem primeru ne uporabljajte bencina, terpentina, razredčil ali drugih podobnih sredstev za čiščenje plastičnih delov.

Pazite na to, da ne bodo tekočine v nobenem primeru prodrle v notranjost električnega orodja. Nikoli ne smete potopiti električnega orodja v tekočino.

Axialne stiskalnice

Poskrbite za to, da bodo stiskalne glave (5) sprejemne izvrtine v stiskalni pripravi ter stiskalna priprava vselej čista.

Naprava za širjenje cevi

Poskrbite za čistost razširjevalne naprave (6), širilnih glav (7) in širilnega trna (9). Občasno lahko namastite širilni trn (9).

4.2. Pregled/vzdrževanje**⚠ OPOZORILO**

Pred popravilom ali pred vzdrževalnimi deli je potrebno izvalcite vtič iz omrežja oziroma sneti akumulator! Ta opravila sme izvajati le kvalificirano osebeje.

Pri akumulatorsko gnanih pogonskih strojih se ogljikove ščetke DC-motorjev obrabijo. Slednje se ne morejo obnoviti, DC-motor je treba zamenjati. Pri vseh elektro-hidravličnih pogonskih strojih se tesnilni obroči (o-obroči) obrabijo. Slednji se morajo občasno kontrolirati oz. obnoviti. V primeru nezadostne stiskalne sile ali puščanja olja mora pogonski stroj pregledati ali popraviti pooblaščen pogodbeni servisna delavnica ROLLER.

OBVESTILO

Poškodovanih ali obrabljenih stiskalnih glav in širilnih glav ni mogoče popraviti.

5. Motnje

⚠ POZOR

V primeru daljšega skladiščenja pogonskega stroja morate na stroju pred ponovnim zagonom po skladiščenju najprej aktivirati nadtladni ventil tako, da pritisnete tipko za ponastavitev (4). Če nadtladni ventil obtiči ali deluje le s težavo, se stiskanje ne sme izvajati. Pogonski stroj morate v pregled predati v pooblaščen servisno delavnico ROLLER.

5.1. Motnja: Pogonski stroj ne deluje.

Vzrok:

- Obrabljene ogljikove ščetke.
- Akumulatorska baterija je prazna ali okvarjena.
- Okvarjen pogonski stroj.

Pomoč:

- Poskrbite za to, da se bodo ogljikove ščetke oz. DC-motor zamenjali s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščenem servisu ROLLER.
- Napolnite akumulatorsko baterijo s hitrim polnilnikom ali zamenjajte akumulatorsko baterijo.
- Poskrbite za pregled/popravilo pogonskega stroja s strani pooblaščenega servisne delavnice ROLLER.

5.2. Motnja: Med aksialnim stiskanjem se cev stisne med potisno tulko in fitting zvezo.

Vzrok:

- Razširitev predolga.
- Cev se je potisnila preveč daleč na oporno tulko spojnika potisnih tulk.
- Vstavljena napačna razširjevalna glava (sistem stiskanja tulk, velikost).
- Vstavljena napačna razširjevalna glava (sistem stiskanja tulk, velikost).
- Neustrezna uskladitev potisne tulke, cevi in oporne tulke.

Pomoč:

- Preverite, ali ste uporabili pravilno razširjevalno glavo. Cev se je večkrat razširila, upoštevajte navodilo za vgradnjo in montažo proizvajalca/ponudnika sistema stiskanja tulk, ki ga želite stiskati.
- Preverite, ali ste uporabili pravilno razširjevalno glavo. Cev se je večkrat razširila, upoštevajte navodilo za vgradnjo in montažo proizvajalca/ponudnika sistema stiskanja tulk, ki ga želite stiskati.
- Zamenjajte razširjevalno glavo.
- Zamenjajte razširjevalno glavo.
- Preverite kompatibilnost potisne tulke, cevi in oporne tulke, upoštevajte navodilo za vgradnjo in montažo proizvajalca/ponudnika sistema stiskanja tulk, ki ga želite stiskati.

5.3. Motnja: Pri aksialnih stiskalnicah ostane pri zaprtju stiskalnih glav jasna reža med tulko in obrobo fittinga.

Vzrok:

- Cev med tulko in obrobo fittinga je stisnjena
- Vstavljena napačna stiskalna glava (sistem stiskanja tulk, velikost).
- Akumulatorska baterija je prazna ali okvarjena.
- Okvarjen pogonski stroj.

Pomoč:

- Glejte motnjo 5.2.
- Zamenjajte stiskalno glavo.
- Napolnite akumulatorsko baterijo s hitrim polnilnikom ali zamenjajte akumulatorsko baterijo.
- Poskrbite za pregled/popravilo pogonskega stroja s strani pooblaščenega servisne delavnice ROLLER.

5.4. Motnja: Razširjevalec ne dokonča razširitve, razširjevalna se ne odpre do konca.

Vzrok:

- Obrabljene ogljikove ščetke
- Akumulatorska baterija je prazna ali okvarjena.
- Okvarjen pogonski stroj.
- Vstavljena napačna razširjevalna glava (sistem stiskanja tulk, velikost).
- Težkohodnost razširjevalne glave ali okvara.
- Razširjevalna priprava je napačno nastavljena (ROLLER'S Exparo Cu 22V ACC, ROLLER'S Exparo P 22V ACC).
- Razmak potisne tulke k razširjevalni glavi je premajhen.

Pomoč:

- Poskrbite za to, da se bodo ogljikove ščetke oz. DC-motor zamenjali s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščenem servisu ROLLER.
- Napolnite akumulatorsko baterijo s hitrim polnilnikom ali zamenjajte akumulatorsko baterijo.
- Poskrbite za pregled/popravilo pogonskega stroja s strani pooblaščenega servisne delavnice ROLLER.
- Zamenjajte razširjevalno glavo.
- Razširjevalne glave ne smete naprej uporabljati! Očitite razširjevalno glavo in jo s strojnim oljem nalahno namastite ali zamenjajte.
- Ponovno nastavite razširjevalno glavo, glejte 2.3.
- Povečajte razmak potisne tulke k razširjevalni glavi.

6. Odstranitev odpadkov

Pogonskih strojev, akum. baterij in napajalnikov po zaključku uporabe ne smete odvreči med hišne odpadke. Obvezno jih je ustrezno odstraniti med odpadke v skladu z veljavno zakonodajo. Litijve baterije in pakete akumulatorskih baterij vseh sistemov baterij se smejo odstraniti med odpadke izključno v izpraznjenem stanju, oz. v primeru, da niso popolnoma izpraznjene, je treba vse kontakte prekriti, npr. z izolacijskim trakom.

7. Garancija proizjalca

Garancijska doba znaša 12 mesecev po izročitvi novega proizvoda prvemu uporabniku. Čas izročitve je potrebno dokazati z vročitvijo originalne nakupne dokumentacije po pošti, ki mora vsebovati podatke o datumu nakupa in oznako proizvoda. Vse v garancijski dobi ugotovljene okvare, ki so nastale zaradi dokazanih napak pri proizvodnji ali napak materiala, se odpravijo brezplačno. Garancijska doba se z odstranitvijo napak ne podaljša in ne obnovi. Iz garancije so izključene škode zaradi običajne obrabe, nestrokovnega ravnanja ali zlorabe, neupoštevanja navodil za uporabo, neprimernih obratnih sredstev, prekomerne preobremenitve, nenamenske uporabe, lastnih ali tujih posegov in zaradi drugih razlogov, za katera ROLLER ni odgovoren.

Garancijske storitve se lahko opravijo samo v pooblaščenih pogodbenih servisnih delavnicah ROLLER. Reklamacije se priznajo samo v primeru, če se proizvod v nerazstavljenem stanju dostavi v pooblaščenem servisno delavnico ROLLER, ne da bi bili prej opravljeni kakršni koli posegi vanj. Zamenjani proizvodi in njihovi deli ostanejo v lasti podjetja ROLLER.

Transportne stroške v obe smeri krije uporabnik.

Prikaz pogodbenih servisnih delavnic ROLLER je na voljo na internetni strani www.albert-roller.de. Za države, ki tam niso navedene, je izdelek mogoče oddati v SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Zakonite pravice uporabnikov, zlasti njihovo zagotavljanje pravic pri napakah do prodajalca, ter zahtevki zaradi kršenih dolžnosti in zahtevki iz zakonitega jamstva za proizvode, ostanejo s to garancijo neomejeni.

Za to garancijo velja nemška zakonodaja ob izključitvi referenčnih določb nemškega mednarodnega zasebnega prava kot tudi konvencije Združenih narodov o pogodbah o mednarodni prodaji blaga (CISG). Izdajatelj te proizvodne garancije, ki je veljavna po vsem svetu, je Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Podaljšanje garancije proizvajalca na 5 let.

Pri pogonskih strojih, ki so navedeni v tem navodilu za obratovanje obstaja možnost, da se v roku 30 dni od predaje prvemu uporabniku garancijska doba gornje proizvajalčeve garancije podaljša na 5 let, in sicer z registracijo pogonskega stroja pod www.albert-roller.de/service. Pravice iz podaljšanja proizvajalčeve garancije se lahko uveljavljajo izključno s strani registriranih prvih uporabnikov pod pogojem, da se tablica o zmogljivosti na pogonskem stroju ne odstrani ali spremeni in so podatki dobro berljivi. Pravic ni mogoče prenesti.

9. Sezname nadomestnih delov

Za sezname nadomestnih delov glejte na www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

deu EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den unten aufgeführten Normen gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU übereinstimmt.

eng EC Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Directives 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

eng Declaration of Conformity (UK)

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 S.I. 2008/1597 (as amended), S.I. 2016/1091 (as amended), S.I. 2012/3032 (as amended) and the directive 2019/1781/EU.

fra Déclaration de conformité CE

Nous déclarons, de notre seule responsabilité, que le produit décrit au chapitre « Caractéristiques techniques » est conforme aux normes citées ci-dessous, conformément aux dispositions des directives 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

ita Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto in “Dati tecnici” è conforme alle norme indicate secondo le disposizioni delle direttive 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

nld EG-conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het onder “Technische gegevens” beschreven product in overeenstemming is met onderstaande normen volgens de bepalingen van de richtlijnen 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

swe EG-försäkran om överensstämmelse

Vi förklarar på eget ansvar att produkten som beskrivs under “Tekniska data” överensstämmer med nedanstående standarder i enlighet med bestämmelserna i direktiv 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

dan EF-overensstemmelsesattest

Vi erklærer på eget ansvar, at det under “Tekniske data” beskrevne produkt opfylder de nedenfor angivne standarder iht. bestemmelserne fra direktiverne 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

fin EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksin vastuullisina, että kohdassa “Tekniset tiedot” kuvattu tuote on alla mainituissa direktiiveissä 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU määrittätyjen standardien vaatimusten mukainen.

slv Izjava o skladnosti ES

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, ki je opisan v poglavju “Tehnični podatki”, skladen s spodaj navedenimi standardi v skladu z določili direktiv 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 60745-1:2009 + A11:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011, EN 62233:2008

Albert Roller GmbH & Co KG
Neue Rommelshäuser Straße 4
71332 Waiblingen
Deutschland

2022-03-15



Rainer Hech
Managing Director